叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《哈珀青少年》1881年索引，(harper's Young People,) 000001

2. 《哈珀青少年》1881年索引，(harper's Young People,) 000002

3. 《哈珀青少年》1881年索引，(harper's Young People,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》1881年索引，(Harper's Young People,)
第1/3页

[ðə; ði] ['plei,feləu] .
THE PLAYFELLOWS .
这 玩伴们 .

玩伴们。

['hɑ:rpərz]
HARPER'S
哈珀斯

哈珀斯

[jʌŋ] PEOPLE1881
YOUNG PEOPLE1881
年轻的 PEOPLE1881

年轻人1881

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] , ['pʌblɪʃəz]
HARPER & BROTHERS , PUBLISHERS
哈珀 & 兄弟 , 出版商

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn] [skweə(r)]
FRANKLIN SQUARE
富兰克林 正方形

富兰克林广场

['entəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1881 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[[ˌpi: 'dʒi:][vi:]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['ɪndeks][tu:; tə] [ɪˌlʌs'treʃən] .
INDEX TO ILLUSTRATIONS .
指数 到 插图 .

插图索引。

[ˌæb'dʌlə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - .
Abdullah and his Friends , 296 .
阿卜杜拉 和 他的 朋友们 , - .

阿卜杜拉和他的朋友们，296。

['æksɪdənt] , ['kærɪdʒ] , [ɒn][æn; ən]['ɪndiən] ['maʊntən] [rəʊd] , - .
Accident , Carriage , on an Indian Mountain Road , 324 .
事故 , 运输 , 在 一个 印度 山 路 , - .

事故，马车，在印度山路上，324。

['ædʒʊtənt][bɜːd] [trɪk] , [ðə; ði] , - .
Adjutant Bird Trick , The , 48 .
副官 鸟 诡计 , 这 , - .

秃鹰鸟的诡计，48。

[ˌɑːftə'nuːn] [kɔːl] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] , - .
Afternoon Call , Going to make an , 600 .
下午 称呼 , 去 到 制作 一个 , - .

下午电话，准备做个600。

" ['ælɪs] " [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] — " ['ælɪs] " [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] , - .
" Alice " and the Wolves — " Alice " sprang from his Concealment , 36 .
" 爱丽丝 " 和 这 狼 — " 爱丽丝 " 弹簧 从 他的 隐蔽 , - .

《爱丽丝》和狼——《爱丽丝》从他的隐匿中诞生，36。

['ælɪgeɪtə(r)] [ʌp'setɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nuː] , - .
Alligator upsetting a Canoe , 68 .
鳄鱼 镦 一个 独木舟 , - .

鳄鱼掀翻独木舟，68。

[ælps] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] , - .
Alps , Among the , 340 .
阿尔卑斯山 , 之中 这 , - .

阿尔卑斯山脉，其中，340。

['ændruː] ['dʒæksən] ['wɒʃɪŋtən] [dʒəunz] — [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [blæk] [kʊd; kəd][biː; bi] — [ə'sliːp] [ɪn]
Andrew Jackson Washington Jones — As black as black could be — Asleep in
安德鲁 杰克逊 华盛顿 琼斯 — 作为 黑色的 作为 黑色的 可以 是 — 睡着了 在
[ðə; ði] ['fɜːnɪs] - [ruːm] , - .
the Furnace - Room , 777 .
这 炉 - 房间 , - .

安德鲁·杰克逊·华盛顿·琼斯——黑得不能再黑了——睡在熔炉房里，777。

['ænɪmlz] , [waɪld] , ['iːtɪŋ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , - .
Animals , Wild , eating Thanksgiving Dinner in the Wood , 76 .
动物 , 荒野 , 吃 感恩 晚餐 在 这 木头 , - .

动物，野生动物，在树林里吃感恩节晚餐，76。

[æn'tɪkwəti] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ([tʃaɪld] ['traɪɪŋ] [ɒn] [æn'tiːk] ['bɒnɪt]) , - .
Antiquity , A little (Child trying on antique Bonnet) , 57 .
古代 , 一个 小的 (孩子 尝试 在 古董 引擎盖) , - .

古董，小（孩子试戴古董帽子），57。

['æplz] , ['gæðərɪŋ] , - .
Apples , Gathering , 761 .
苹果 , 采集 , - .

苹果，采摘，761。

['æplz] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] , - .
Apples , Gathering the Widow's , 65 .
苹果 , 采集 这 寡妇的 , - .

苹果，寡妇的聚会，65。

['ærəb][gɜ:rlz] ['mɪʃ(ə)n] , [æn; ən] — ['mærɪə] [i'mænjʊəl] , - .
Arab Girl's Mission , An — Maria Immanuel , 196 .
阿拉伯 女孩们 使命 , 一个 — 玛丽亚 伊曼纽尔 , - .

阿拉伯女孩的使命，安——玛丽亚·伊曼纽尔，196。

[ə'rest] [ɒv; əv]['eməli]['gaɪgə(r)] , - .
Arrest of Emily Geiger , 529 .
逮捕 的 艾米丽 盖革 , - .

逮捕艾米丽·盖格，529岁。

[ɑ:t] ['stju:d(ə)nt] , [ðə; ði] [jʌŋ] , - .
Art Student , The young , 377 .
艺术 学生 , 这 年轻的 , - .

艺术系学生，年轻人，377。

['ætɪk] , [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] , - .
Attic , Exploring the , 44 .
阁楼 , 探索 这 , - .

阁楼，探索，44。

[ɑ:nt] [ru:θs] [temp'teɪʃ(ə)n] : — ['wɪni:] [ænd; ənd] [ru:θ] , - ; [ru:θ] ['ri:dɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['letə(r)] , - ;
Aunt Ruth's Temptation : — Winny and Ruth , 556 ; Ruth reading her Letter , 572 ;
阿姨 露丝的 诱惑 : — 温妮 和 露丝 , - ; 露丝 阅读 她 信 , - ;
[ɪn]['mɪstə(r)] . ['lʌdloʊz] ['stʌdi] , - .
In Mr . Ludlow's Study , 588 .
在 先生 . 卢德洛的 学习 , - .

露丝阿姨的诱惑：——温妮和露丝，556；露丝读她的信，572；在卢德洛先生的书房里，588。

['beib] : — ['beɪbiz] , [tu:] , [ɪn][bed] — " [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , " [wʌn] ; ['beɪbi][ænd; ənd][gɜ:l][ɒn][flɔ:(r)] (
Babes : — Babies , Two , in Bed — " Good - Morning , " 1 ; Baby and Girl on Floor (
宝贝们 : — 婴儿 , 二 , 在 床 — " 好的 - 早晨 , " 1 ; 婴儿 和 女孩 在 地面 (
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ti:z]) ,
The little Tease) ,
这 小的 逗) ,

宝贝们：——两个婴儿在床上——"早上好"，1；地板上的婴儿和女孩（小戏精），

- ; ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , - ; [ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['beɪbi] , - ; [waɪld] ['beib] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] (
12 ; Babes in the Wood , 369 ; A long ago Baby , 473 ; Wild Babes of the Wood (
- ; 宝贝们 在 这 木头 , - ; 一个 长的 前 婴儿 , - ; 荒野 宝贝们 的 这 木头 (
[fɔ:n] ,
Fawn ,
讨好 ,

12；林中孩童，369；很久以前的婴儿，473；野林孩童（小鹿，

[fɒks] , [aʊl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , - .
Fox , Owl , etc .) , 573 .
狐狸 , 猫头鹰 , ETC .) , - .

狐狸、猫头鹰等），573。

[bɑ:n] , [ɪn][ðə; ði] , - .
Barn , In the , 520 .
谷仓 , 在 这 , - .

谷仓，在，520。

[beɪs] - [bɔ:l] , [maɪs] ['pleɪɪŋ] , - .
Base - Ball , Mice playing , 784 .
根据 - 球 , 小鼠 玩耍 , - .

棒球，老鼠玩耍，784。

['bæʃfl] ([tʃaɪld][ɪn][tʃeə(r)]) , - .
Bashful (Child in Chair) , 532 .
害羞的 (孩子 在 椅子) , - .

害羞的（椅子上的孩子），532。

[biːtʃ] , [mɪs] [məˈhitəbəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒn] [ðə; ði] , - .
Beach , Miss Mehitabel and the Children on the , 592 .
海滩 , 错过 梅希塔贝尔 和 这 孩子们 在 这 , - .

海滩，梅希塔贝尔小姐和孩子们，592。

[biːtʃ] , [ɒn] [ðə; ði] , - .
Beach , On the , 717 .
海滩 , 在 这 , - .

海滩，在，717。

[beəz] , [ˈtʃɪldrən] ([ˈkəʊstɪŋ]) [ænd; ənd] [ðə; ði] , - ; [beəz] [weɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] , - .
Bears , Children (coasting) and the , 173 ; Bears weighing the Baby , 496 .
熊 , 孩子们 (滑行) 和 这 , - ; 熊 称重 这 婴儿 , - .

熊、儿童（滑行）和，173；熊称量婴儿，496。

[ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [baʊndz] , - .
Beating the Parish Bounds , 424 .
殴打 这 教区 界限 , - .

战胜教区边界，424。

[ˈbiːvə(r)] - [ˈhʌntɪŋ] [wɪð] [ˈɪndiənz] , [eit] , [naɪn] .
Beaver - hunting with Indians , 8 , 9 .
海狸 - 打猎 和 印度人 , 8 , 9 .

与印第安人一起猎捕海狸，8、9。

[ˈbiːt(ə)lz] [æt; ət] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , - .
Beetles at School in the Woods , 632 .
甲虫 在 学校 在 这 伍兹 , - .

森林学校里的甲虫，632。

[bel] , [ˈmɪstə(r)] , [pliːz] [pʊl] [ðə; ði] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , - .
Bell , Mister , please pull the , for me , 448 .
钟 , 先生 , 请 拉 这 , 为了 我 , - .

贝尔先生，请帮我拉一下448号线。

[ˈbɛtiz] [ˈɑːnsə(r)] , - .
Betty's Answer , 112 .
贝蒂的 回答 , - .

贝蒂的回答，112。

[ˈbaɪsɪk(ə)l] [miːt] [ɪn] [ˈbɒstən] , [ˈɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] , - .
Bicycle Meet in Boston , Incidents of the , 513 .
自行车 见面 在 波士顿 , 事件 的 这 , - .

波士顿自行车聚会事件，513。

[bɪg] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæmə; məˈmɑː] , - .
Big Boy and little Mamma , 681 .
大的 男生 和 小的 妈妈 , - .

大男孩和小妈妈，681。

[bɜːd] - [ˈkætʃə(r)] , [ðə; ði] , - .
Bird - Catcher , The , 28 .
鸟 - 捕手 , 这 , - .

《捕鸟人》，第28页。

[bɜ˞dz] . — [bɜ˞dz] [ɪn] [ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔːm] , - ; [bɜ˞dz] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] , - ; [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] - [bɜ˞dz] ,
Birds . — Birds in a Snow - Storm , 80 ; Birds in the Snow , 169 ; Feeding the Love - Birds ,
鸟类 . — 鸟类 在 一个 雪 - 风暴 , - ; 鸟类 在 这 雪 , - ; 喂养 这 爱 - 鸟类 ,

鸟类——雪暴中的鸟，80；雪中的鸟，169；喂养爱情鸟，

- ; [bɜ˞dz] ['tʃeɪsɪŋ] [frɒg] , - .
265 ; Birds chasing Frog , 309 .
- ; 鸟类 追逐 青蛙 , - .

265；鸟儿追逐青蛙，309。

[bɪt][ɒv; əv] ['fuːlɪʃnəs] , [ə; eɪ] — " [aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ][steɪdʒ] [wʊd] [kʌm] [baɪ] , " - ; ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]
Bit of Foolishness , A — " I wish a Stage would come by , " 636 ; Trying to get
少量 的 愚蠢 , 一个 — " 我 希望 一个 阶段 会 来 经过 , " - ; 尝试 到 得到
[draɪ] , - .
dry , 652 .
干燥 , - .

愚蠢的一点，A——“我希望有一辆马车经过”，636；努力变干，652。

['blækbəriz] , [tʃaɪld] ['gæðərɪŋ] , - .
Blackberries , Child gathering , 704 .
黑莓 , 孩子 采集 , - .

黑莓，儿童聚会，704。

['blækbɜːd] - [nest] , [ðə; ðɪ] — [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] , - .
Blackbirds ' Nest , The — At the Cottage Door , 353 .
黑鸟 - 巢 , 这 — 在 这 小屋 门 , - .

黑鸟巢——在小屋门口，353。

['bɔːdəz] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] — " [wɪnd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] !
Boarders , The little — " Wind her up !
寄宿生 , 这 小的 — " 风 她 向上 !

寄宿生们，小——“给她上发条！”

[wɪnd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ! " - .
wind her up ! " 708 .
风 她 向上 ! " - .

给她上发条！”708。

[boʊts] : — ['wɜːkɪŋ] [plænz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkætəmə'ræn] , - ; [ʃæd] - ['fɪʃɪŋ] , - ; [bəʊt] [təʊd] [baɪ]
Boats : — Working Plans of a Catamaran , 389 ; Shad - Fishing , 401 ; Boat towed by
船 : — 在职的 计划 的 一个 双体船 , - ; 沙德 - 钓鱼 , - ; 船 被拖走 经过
[ə; eɪ] [weɪl] ,
a Whale ,
一个 鲸 ,

船只：——双体船工作计划，389；鲥鱼捕捞，401；鲸鱼拖曳的船只，

- ; [ə; eɪ][kæt] - [bəʊt] , - ; [ə; eɪ] [sluːp] , - ; [ˌtʃaɪ'niːz] [boʊts] , - ; [plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊ]
425 ; A Cat - Boat , 454 ; A Sloop , 455 ; Chinese Boats , 461 ; Plans for a Row
- ; 一个 猫 - 船 , - ; 一个 单桅帆船 , - ; 中国人 船 , - ; 计划 为了 一个 排
- [bəʊt] ,
- Boat ,
- 船 ,

425；猫艇，454；单桅帆船，455；中国船，461；划艇设计图，

- ; ['tʃɪldrən] [ɪn] [bəʊt] — [ðə; ðɪ][lɑːst] [rəʊz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , - .
580 ; Children in Boat — The last Rows of Summer , 736 .
- ; 孩子们 在 船 — 这 最后的 行 的 夏天 , - .

580；船上的孩子们——夏日的最后几行，736。

([siː] " [gəʊst] , " [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] .)
(See " Ghost , " Cruise of the .)
(看 " 鬼 , " 巡航 的 这 .)

（参见“幽灵”号游轮之旅。）

['bɒnɪt] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [tʃaɪld] ['traɪɪŋ] [ɒn][æn; ən] , - .
Bonnet , Old - fashioned , Child trying on an , 57 .
引擎盖 , 老的 - 造型 , 孩子 尝试 在 一个 , - .

老式软帽，孩子试戴，57。

[buːt] - ['blæks] , [i'dʒɪpʃn] , - .
Boot - Blacks , Egyptian , 296 .
启动 - 黑人 , 埃及人 , - .

擦鞋匠，埃及人，296。

[buːt] - ['blæks] - ['ʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑːθ] , [ðə; ði] , - .
Boot - Blacks ' Shower - Bath , The , 692 .
启动 - 黑人 - 淋浴 - 洗澡 , 这 , - .

擦鞋匠的淋浴间，692。

[ˌbiː 'əʊ] - [piːp] , ['lɪt(ə)l] , - .
Bo - Peep , Little , 75 .
波 - 窥视 , 小的 , - .

牧羊女波比，小波比，75岁。

[bɔɪ] [bluː] , ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['meəri][dʒeɪn] , - ; ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , - .
Boy Blue , Little , and Mary Jane , 112 ; Little Boy Blue , 232 .
男生 蓝色的 , 小的 , 和 玛丽 简 , - ; 小的 男生 蓝色的 , - .

男孩布鲁，小布鲁和玛丽简，112；小男孩布鲁，232。

[bɔɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][kaɪnd] [hɑːtɪd] [əʊld] ['dʒentlmən] — " [lɒst] [ə; eɪ] [daɪm] , " - .
Boy , Poor , and kind hearted old Gentleman — " Lost a Dime , " 528 .
男生 , 贫穷的 , 和 种类 心地 老的 绅士 — " 丢失的 一个 一角硬币 , " - .

男孩，贫穷，心地善良的老绅士——“丢了一角钱”，528。

[bræn] , [bɔɪz] ['fiːdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] , - .
Bran , Boys feeding each other with , 48 .
麸 , 男孩们 喂养 每个 其他 和 , - .

麸皮，男孩们互相喂食，48。

[bred] [ænd; ənd][mɪlk] , - .
Bread and Milk , 16 .
面包 和 牛奶 , - .

面包和牛奶，16。

['brekfəst] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] — [kʊk] ['hiːtɪŋ] ['kænən] - [bɔːlz] , - .
Breakfast and Battle — Cook heating Cannon - Balls , 801 .
早餐 和 战斗 — 厨师 加热 大炮 - 球 , - .

早餐和战斗——库克加热炮弹，801。

[brɪk] , [bæt] ! , [bæt] , - .
Brick , Bat ! Brickety , Bat , 640 .
砖 , 蝙蝠 ! 砖块 , 蝙蝠 , - .

砖头，蝙蝠！砖头，蝙蝠，640。

['brəʊkən] [vɑːz] , [ðə; ði] — ['grænpɑː] [tʊk] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , - .
Broken Vase , The — Grandpa took the Fragments in his Hand , 740 .
破碎的 花瓶 , 这 — 爷爷 采取 这 片段 在 他的 手 , - .

破碎的花瓶——爷爷手里拿着碎片，740。

[braʊn] , ['mɪstə(r)] . , [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] , - .
Brown , Mr . , The Fate of , 176 .
棕色的 , 先生 . , 这 命运 的 , - .

布朗先生，《命运》，176。

['bʌkwiːt] [keɪks] , - .
Buckwheat Cakes , 25 .
荞麦 蛋糕 , - .

荞麦饼，25。

['bʌfələʊ] , ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] , - .
Buffalo , Indian Children playing , 260 .
水牛 , 印度 孩子们 玩耍 , - .

布法罗，印第安儿童玩耍，260。

['bʌtəflaɪ] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] , - .
Butterfly , The beautiful , 397 .
蝴蝶 , 这 美丽的 , - .

蝴蝶，美丽的，397。

['bʌzəd] [ænd; ənd] [ʃi:p] , - , - .
Buzzards and Sheep , 200 , 201 .
秃鹰 和 羊 , - , - .

秃鹰和绵羊，200，201。

['kɔ:lɪŋ] , - .
Calling , 621 .
呼叫 , - .

来电，621。

['kæmiəʊ][baɪ]['flæksmən] , - .
Cameo by Flaxman , 804 .
卡梅奥 经过 弗拉克斯曼 , - .

Flaxman 的 Cameo，804。

[kæmp] - [stu:l] , [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] , - .
Camp - Stool , A Folding , 813 .
营 - 凳子 , 一个 折叠式的 , - .

折叠式露营凳，813。

['kændi] ['wʊmən] [ænd; ənd] [bɔɪ] , - .
Candy Woman and Boy , 400 .
糖果 女士 和 男生 , - .

糖果女人和男孩，400。

[kə'nu:ɪŋ] [wɪð] ['ɪndiənz] , [eit] , [naɪn] ; [kə'nu:] [ˌʌp'set][baɪ]['ælɪgeɪtə(r)] , - ;
Canoeing with Indians , 8 , 9 ; Canoe upset by Alligator , 68 ;
划独木舟 和 印度人 , 8 , 9 ; 独木舟 沮丧的 经过 鳄鱼 , - ;

与印第安人一起划独木舟，8、9；独木舟被鳄鱼掀翻，68；

[kə'nu:ɪŋ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [beɪ] — ['seɪlɪŋ] [reɪs] — ['pæd(ə)lɪŋ] [reɪs] — [ˌʌp'set] [reɪs] , - .
Canoeing in New York Bay — Sailing Race — Paddling Race — Upset Race , 561 .
划独木舟 在 新的 约克 湾 — 帆船 种族 — 划桨 种族 — 沮丧的 种族 , - .

纽约湾皮划艇比赛——帆船比赛——划桨比赛——翻船比赛，561。

['kærəbəs] , ['mɑ:kwɪs][ɒv; əv] , - .
Carabas , Marquis of , 233 .
卡拉巴 , 侯爵 的 , - .

卡拉巴斯侯爵，233。

[kɑ:dz] , [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] , - .
Cards , A House of , 249 .
牌 , 一个 房子 的 , - .

纸牌屋，249。

['kɑ:nɪv(ə)l] ['sketʃɪz] — [meɪ] ['blɒsəm] — [ˌpæntə'lu:n] — ['hɑ:ləkwɪn] — ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] — [dɪk]
Carnival Sketches — May Blossom — Pantaloon — Harlequin — Little Boy Blue — Dick
狂欢 草图 — 可能 开花 — 灯笼裤 — 丑角 — 小的 男生 蓝色的 — 迪克

['wɪtɪŋtən] — ['leɪdi] ['betɪ] — ['lɪt(ə)l] [dju:k] — [klaʊn] — [jʌŋ] ['feðəweɪt] — [dʒæk][ðə; ði]
Whittington — Lady Betty — Little Duke — Clown — Young Featherweight — Jack the
惠廷顿 — 女士 贝蒂 — 小的 公爵 — 小丑 — 年轻的 羽量级 — 杰克 这

['dændi] — ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] - [waɪf] — ['mɑ:kwɪs][ɒv; əv]['kærəbəs] — ['dɒli] — [mɪs] ['pəʊlənd] , - , - .
Dandy — Little Fish - Wife — Marquis of Carabas — Dolly — Miss Poland , 232 , 233 .
花花公子 — 小的 鱼 - 妻子 — 侯爵 的 卡拉巴 — 多莉 — 错过 波兰 , - , - .

嘉年华素描——五月花——潘塔隆——丑角——小男孩布鲁——迪克·惠廷顿——贝蒂夫人——小公爵——小丑——年轻的轻量级选手——花花公子杰克——小鱼妇——卡拉巴侯爵——多莉——波兰小姐，232，233。

['kærəs] , [deθ] [ɒv; əv] , - .
Carus , Death of , 465 .
卡鲁斯 , 死亡 的 , - .

卡鲁斯，《死亡》，465。

[ˌkætəmə'ræn] , ['wɜːkɪŋ] [plænz][ɒv; əv][ə; eɪ] , - .
Catamaran , Working Plans of a , 389 .
双体船 , 在职的 计划 的 一个 , - .

双体船，工作计划，389。

[kæts] : — " [ˌseɪnjə'riːtə] - - , " - ; [kæt] ['petɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][dɒg] , - ;
Cats : — " Señorita Catita Maltesa , " 45 ; Cat petted by Children , and Dog , 112 ;
猫 : — " 小姐 - - , " - ; 猫 被宠爱 经过 孩子们 , 和 狗 , - ;

猫：——"Señorita Catita Maltesa"，45；被儿童抚摸的猫，以及狗，112；

[kæt][ɪn][ə; eɪ][mɑːsk] — " [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['tɒmi] , [aɪm][hɪə(r)] , " - ; [kæt][ænd; ənd]
Cat in a Mask — " Don't be frightened , Tommy , I'm here , " 144 ; Cat and
猫 在 一个 面具 — " 不 是 害怕 , 汤米 , 我是 这里 , " - ; 猫 和
['kɪtnz] — [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['les(ə)n] ,
Kittens — The Singing Lesson ,
小猫 — 这 歌唱 课 ,

戴面具的猫——"别害怕，汤米，我在这里"，144；猫和小猫——唱歌课，

- ; [kæt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [maʊs] , - ; [kæt][ænd; ənd]['væləntaɪn] , - ; " [hiː; hi][sæt]
160 ; Cat and her first Mouse , 228 ; Cat and Valentine , 256 ; " He sat
- ; 猫 和 她 第一的 老鼠 , - ; 猫 和 情人节 , - ; " 他 卫星
[daʊn] [ɒn][ðə; ði][kæt] ,
down on the Cat ,
向下 在 这 猫 ,

160；猫和她的第一只老鼠，228；猫和瓦伦丁，256；"他坐在猫身上，

" - ; [kæt] , [dɒg] , [ænd; ənd][tʃaɪld] , - ; [ə; eɪ][streɪndʒ][kæt] - [bɜːd] , - ; [kæt][ænd; ənd][ræt] — "
" 336 ; Cat , Dog , and Child , 404 ; A strange Cat - Bird , 548 ; Cat and Rat — "
" - ; 猫 , 狗 , 和 孩子 , - ; 一个 奇怪的 猫 - 鸟 , - ; 猫 和 鼠 — "
['gəʊɪŋ][fɑː(r)] ?
Going far ?
去 远的 ?

336；猫、狗和孩子，404；一只奇怪的猫鸟，548；猫和老鼠——"走远了吗？"

" - ; ['mʌðə(r)] [mɪ'ʃəl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kæt] , - ; [gɜːl]['həʊldɪŋ][kæt][baɪ][ðə; ði] [nek] , - ,
" 624 ; Mother Michel and her Cat , 627 ; Girl holding Cat by the Neck , 664 ,
" - ; 母亲 米歇尔 和 她 猫 , - ; 女孩 保持 猫 经过 这 脖子 , - ,
- ;
665 ;
- ;

"624；米歇尔母亲和她的猫，627；女孩抓住猫的脖子，664，665；

[kæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪs] ['pleɪɪŋ] [beɪs] - [bɔːl] , - .
Cat looking at Mice playing Base - Ball , 784 .
猫 寻找 在 小鼠 玩耍 根据 - 球 , - .

猫看着老鼠打棒球，784。

([siː] " ['kɪtnz] . ")
(See " Kittens . ")
(看 " 小猫 . ")

（参见"小猫"部分。）

[tʃeə(r)] , ['kɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] , - .
Chair , Kissing through the , 77 .
椅子 , 接吻 通过 这 , - .

椅子，亲吻穿过，77。

" ['tʃɑ:rli] [wʊd] [ə; eɪ]['seɪlə(r)][bi:; bi] , " - .
" Charley would a Sailor be , " 532 .
" 查理 会 一个 水手 是 , " - .

"查理会成为一名水手,"532。

['tʃɪkɪnz] [dʒʌst] ['hætʃt] [ænd; ənd] ['hætʃɪŋ] , - ; ['tʃɪkɪn] " ['gɪvɪŋ] [θæŋks] , " - ; [tu:] [mʌtʃ]
Chickens just hatched and hatching , 52 ; Chicken " giving thanks , " 325 ; Too much
鸡 只是 孵化 和 孵化 , - ; 鸡 " 给予 谢谢 , " - ; 也 很多
['tʃɪkɪn] , - .
Chicken , 656 .
鸡 , - .

小鸡刚孵出来，正在孵蛋，52；鸡"感恩"，325；鸡太多了，656。

['tʃɪmni] , [bɜ˞dz][ɪn][ə; eɪ] — [ðə; ði] ['wɜ:ligɪg] [haʊs] , - .
Chimney , Birds in a — The Whirligig House , 412 .
烟囱 , 鸟类 在 一个 — 这 旋转 房子 , - .

烟囱，鸟儿在——旋转屋，412。

['tʃaɪnə] , [ðæt] [smɔ:l] - [bɔɪ] [frɒm; frəm] , - .
China , That small piecee Boy from , 157 .
中国 , 那 小的 - 男生 从 , - .

中国，来自157的那个小男孩。

[ˌtʃaɪ'ni:z] [əd'ventʃə(r)] , [ə; eɪ] ([fɔ:(r)] [ɪˌlʌs'treʃən]) , - .
Chinese Adventure , A (four Illustrations) , 461 .
中国人 冒险 , 一个 (四 插图) , - .

中国冒险，A（四幅插图），461。

" [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] , " - , - .
" Christ in the Temple , Finding of , " 88 , 89 .
" 基督 在 这 寺庙 , 寻找 的 , " - , - .

"基督在圣殿，发现"，88，89。

['krɪsməs] : — [dɪ'zaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪsməs] [ˌdekə'reɪʃnz] , - ; " [ai][doʊnt][wɒnt][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɪn]
Christmas : — Designs for Christmas Decorations , 86 ; " I don't want a Switch in
圣诞节 : — 设计 为了 圣诞节 装饰 , - ; " 我 不 想 一个 转变 在
[maɪ] - [tɑ:kɪŋ] ,
my ' Tocking ,
我的 - 托金 ,

圣诞节：——圣诞装饰设计，86；"我不想在我的'Tocking'里放一个开关，

['sæntə] [klɔ:z] , " - ; ['sæntə] [klɔ:z] [ɒn][ðə; ði] ['nɜ:səri] [taɪlz] , - ; ['sæntə] [klɔ:z] [wɪð] [ˌkɔ:nju'kəʊpiə]
Santa Claus , " 100 ; Santa Claus on the Nursery Tiles , 120 ; Santa Claus with Cornucopia
圣诞老人 克劳斯 , " - ; 圣诞老人 克劳斯 在 这 苗圃 瓷砖 , - ; 圣诞老人 克劳斯 和 丰饶角
,
,
,

圣诞老人，"100；儿童房瓷砖上的圣诞老人，120；手持丰饶角的圣诞老人，

- ; [faɪv] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] , - ; [æn; ən] ['empti] ['stɒkɪŋ] , - .
127 ; Five little Girls singing a Christmas Carol , 128 ; An empty Stocking , 141 .
- ; 五 小的 女孩们 歌唱 一个 圣诞节 颂歌 , - ; 一个 空的 袜 , - .

127；五个小女孩唱圣诞颂歌，128；一只空袜子，141。

([si:] " [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] , " [ænd; ənd] " [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpənd] . ")
(See " When the Clock Struck Twelve , " and " How it all Happened . ")
(看 " 什么时候 这 钟 击中 十二 , " 和 " 如何 它 全部 发生 . ")

（参见《当时钟敲响十二点》和《这一切是如何发生的》。）

[tʃɜ:tʃ] , [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] , - .
Church , At the Door of the old , 620 .
教会 , 在 这 门 的 这 老的 , - .

教堂，在老门前，620。

['saɪdə(r)] [mɪl] , [ə; eɪ] , - .
Cider Mill , A , 65 .
苹果酒 磨 , 一个 , - .

苹果酒厂，A，65。

['sɜːkəs] ['ɔːdiəns] , [ðə; ði] , - , - ; ['sɜːkəs] [siːnz] .
Circus Audience , The , 552 , 553 ; Circus Scenes .
马戏团 观众 , 这 , - , - ; 马戏团 场景 .

马戏团观众，552，553；马戏团场景。

([siː] " ['təʊbi] ['tailə] . ")
(See " Toby Tyler . ")
(看 " 托比 泰勒 . ")

（参见"托比·泰勒"。）

[klæm] , ['skɪmə(r)] , - .
Clam , Skimmer , 596 .
蛤 , 撇渣器 , - .

蛤蜊，撇沫器，596。

[klaʊd] , [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] , - .
Cloud , A passing , 372 .
云 , 一个 通过 , - .

云，过客，372。

[klaʊd] , ['evri] , [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['laɪnɪŋ] , - .
Cloud , Every , has a Silver Lining , 701 .
云 , 每一个 , 有 一个 银 衬垫 , - .

每一朵云都有一线希望，701。

[klaʊn] , - ; [ðə; ði] [klaʊnz] ['ɔːdiəns] , - , - .
Clown , 233 ; The Clown's Audience , 552 , 553 .
小丑 , - ; 这 小丑的 观众 , - , - .

小丑，233；小丑的观众，552，553。

['kəʊstɪŋ] , ['perələs] , - ; ['kəʊstɪŋ] ['sketʃɪz] , - .
Coasting , Perilous , 241 ; Coasting Sketches , 264 .
滑行 , 危险的 , - ; 滑行 草图 , - .

滑行，危险，241；滑行素描，264。

[ˌkɒlə'siːəm] , [deθ] [ɒv; əv]['kærəs][ɪn][ðə; ði] , - .
Colosseum , Death of Carus in the , 465 .
罗马斗兽场 , 死亡 的 卡鲁斯 在 这 , - .

罗马斗兽场，卡鲁斯之死，465年。

[ˌkɒnvə'les(ə)nt] , [ðə; ði] [jʌŋ] , - .
Convalescent , The young , 409 .
康复期 , 这 年轻的 , - .

康复者，年轻人，409。

['kʊkɪŋ] [klʌbz] — [fæk] - ['sɪməli][ɒv; əv] [kɑːd] [ɒv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , - ; " [tuː] [egz] [wel] ['biːt(ə)n] " —
Cooking Clubs — Fac - simile of Card of Invitation , 588 ; " Two Eggs well beaten " —
烹饪 俱乐部 — 脸 - 明喻 的 卡片 的 邀请 , - ; " 二 鸡蛋 出色地 被打败 " —
" [doʊnt][let][ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] " — ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] — ['wɒʃɪŋ] ['dɪʃɪz] , - .
" Don't let it burn " — Laying the Cloth — Washing Dishes , 589 .
" 不 让 它 烧伤 " — 躺下 这 布 — 洗涤 菜肴 , - .

烹饪俱乐部——邀请函的摹本，588；"两个打好的鸡蛋"——"别让它烧焦"——铺布——洗碗，589。

[kɒ'ket] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - .
Coquette , A little , 468 .
卖弄风情的人 , 一个 小的 , - .

Coquette，一点点，468。

['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] , - .
Cottage Door , At the , 353 .
小屋 门 , 在 这 , - .

小屋门，在，353。

[kaʊnt] [ɒv; əv][ˌkɔː'fuː] , [ðə; ði] , - .
Count of Corfu , The , 724 .
数数 的 科孚岛 , 这 , - .

科孚伯爵，724。

[kaʊ] [ɪn] [bɔɪz] [bed] , - .
Cow in Boy's Bed , 336 .
奶牛 在 男孩们 床 , - .

男孩床上的牛，336。

[kræb] , [kɪŋ] - , - .
Crab , King - , 596 .
螃蟹 , 国王 - , - .

帝王蟹，596。

['krɪkɪt] , [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] — " [rʌn] [aʊt] , " - .
Cricket , A Game of — " Run out , " 824 .
蟋蟀 , 一个 游戏 的 — " 跑步 出去 , " - .

板球，一场游戏——“跑垒出局”，824。

['deɪzi] , [ə; eɪ] ['kʌntri] , - .
Daisy , A Country , 749 .
雏菊 , 一个 国家 , - .

黛西，一个国家，749。

['deɪzi] [kɒt] , [ðə; ði] — [ðə; ði] [njuː] ['deɪzi] — ['dɑːktər; draɪv] . ['sæntə] [klɔːz] , - ; [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
Daisy Cot , The — The new Daisy — Dr . Santa Claus , 524 ; The Message
雏菊 婴儿床 , 这 — 这 新的 雏菊 — 博士 . 圣诞老人 克劳斯 , - ; 这 信息
[ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪziz] — " [aɪz] ['maʊsi] , " - .
of the Daisies — " I's Mousie , " 540 .
的 这 雏菊 — " 是 小老鼠 , " - .

雏菊小屋——新雏菊——圣诞老人博士，524；雏菊的信息——“我是小老鼠”，540。

[dɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [ə; eɪ] , - .
Dance in the Meadow , A , 528 .
舞蹈 在 这 草地 , 一个 , - .

草地上的舞蹈，A，528。

- , [juː'dʒiːnioʊ][mə'riːsioʊ] , - .
Dengremont , Eugenio Mauricio , 308 .
- , 尤金尼奥 毛里西奥 , - .

尤金尼奥·毛里西奥·登格雷蒙特，308。

" [det] [ʌp] " — ['beɪbi][ɪn]['wægən][ænd; ənd]['kɪt(ə)n] , - .
" Det up " — Baby in Wagon and Kitten , 240 .
" 侦探 向上 " — 婴儿 在 车皮 和 小猫 , - .

“Det up”——婴儿车和小猫，240。

[dɪ'vəʊʃn] , [ə; eɪ] ['mʌðərz] — [ʃiːp] [ænd; ənd] ['bʌzəd] , - , - .
Devotion , A Mother's — Sheep and Buzzards , 200 , 201 .
虔诚 , 一个 母亲的 — 羊 和 秃鹰 , - , - .

奉献，一位母亲的——绵羊和秃鹰，200，201。

" [duː; də] - [lɒŋ] [naʊ] " — [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [dɔː(r)] [nɒb] , - .
" Do ' long now " — Boy driving Door Knob , 464 .
" 做 - 长的 现在 " — 男生 驾驶 门 旋钮 , - .

“现在就做‘长’——男孩开车门把手，464。

[dɒgz] : — [dɒg][ænd; ənd][kæt] , - ; [dɒg] ['gaːdiŋ] ['ɪnfənt][ɪn]['kreɪd(ə)l] , - ;
Dogs : — Dog and Cat , 112 ; Dog guarding Infant in Cradle , 297 ;
狗 : — 狗 和 猫 , - ; 狗 守护 婴儿 在 摇篮 , - ;

狗：——狗和猫，112；狗守护摇篮里的婴儿，297；

[ə; eɪ][waɪz] [dɒg] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][tɪn] ['ket(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , - ; [dɒg][ænd; ənd][tʃaɪld][ænd; ənd]
A wise Dog carrying a Tin Kettle in his Mouth , 301 ; Dog and Child and
一个 明智的 狗 携带 一个 锡 壶 在 他的 嘴 , - ; 狗 和 孩子 和
['kɪt(ə)n] ,
Kitten ,
小猫 ,

一只聪明的狗嘴里叼着一个锡壶，301；狗、孩子和小猫，

- ; [streɪ] [dɒg] — [æn; ən] - , - ; [dɒg] [dekt] [aʊt] [wɪð] ['feðər] , - ; [pn][ðə; ði]
404 ; Stray Dog — An Orphling , 413 ; Dog decked out with Feathers , 452 ; On the
- ; 流浪 狗 — 一个 - , - ; 狗 甲板 出去 和 羽毛 , - ; 在 这
[grænd][kə'næl] ,
Grand Canal ,
盛大 运河 ,

404；流浪狗——一只小流浪狗，413；羽毛装饰的狗，452；在大运河上，

- ; [dɒg][tuː; tə]['kɪt(ə)n][pn] [ruːf] — " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?
453 ; Dog to Kitten on Roof — " Are you going to the Ball this Evening ?
- ; 狗 到 小猫 在 屋顶 — " 是 你 去 到 这 球 这 晚上 ?

453；屋顶上的狗问小猫："你今晚要去参加舞会吗？"

" - ; [dɒg]['baɪtɪŋ] [bɔɪ] [wɪð] " [pɜːp] , " - ; [pʌg][ænd; ənd]['kɪt(ə)n] , - ;
" 464 ; Dog biting Boy with " Purps , " 496 ; Pug and Kitten , 512 ;
" - ; 狗 咬 男生 和 " 紫色 , " - ; 哈巴狗 和 小猫 , - ;

"464；狗咬男孩，紫色，496；哈巴狗和小猫，512；

[bɔɪz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][dɒg] , - ; [dɒg] , [kæt] , [ænd; ənd] [hɔːs] — " [brɪk] , [bæt] !
Boys going to shoot a Dog , 604 ; Dog , Cat , and Horse — " Brick , Bat !
男孩们 去 到 射击 一个 狗 , - ; 狗 , 猫 , 和 马 — " 砖 , 蝙蝠 !

男孩们要射杀一只狗，604；狗、猫和马——"砖头，蝙蝠！

, [bæt] !
Brickety , Bat !
砖块 , 蝙蝠 !

布里克蒂，蝙蝠！

" - ; [pə'fɔːmɪŋ] [dɒgz] — [nɒt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːt] , - ; [dɒg][ænd; ənd] [giːs] — [lɒts] [ɒv; əv]
" 640 ; Performing Dogs — Not up in his Part , 696 ; Dog and Geese — Lots of
" - ; 表演 狗 — 不是 向上 在 他的 部分 , - ; 狗 和 鹅 — 很多 的
[fʌn] — [nɒt][səʊ] ['fʌni] ,
Fun — Not so funny ,
乐趣 — 不是 所以 有趣的 ,

"640；表演犬——不在他的角色中，696；狗和鹅——很多乐趣——不太好笑，

- ; [dɒg][ɒn]['ruːɪnz][ɒv; əv] [haʊs] , - .
768 ; Dog on Ruins of House , 813 .
- ; 狗 在 废墟 的 房子 , - .

768；房屋废墟上的狗，813。

[dɒlz] : — ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [dɒlz] — [tuː] ['mʌðəz] , - ; [tʃaɪld][ɪn][tʃeə(r)][hæz; həz] [drɒpt]
Dolls : — Children playing with Dolls — two Mothers , 32 ; Child in Chair has dropped
娃娃 : — 孩子们 玩耍 和 娃娃 — 二 母亲们 , - ; 孩子 在 椅子 有 掉落
[hɪz; ɪz] [dɒl] ,
his Doll ,
他的 玩具娃娃 ,

玩偶：——孩子们在玩玩偶——两位母亲，32岁；椅子上的孩子把他的玩偶掉在了地上，

- , - ; [mɪs] ['pɒli] [wɪð] [dɒl] , - ; [tʃaɪld] [ænd; ənd] [dɒl] — [ðə; ði] ['hæpɪst] [fəʊks] , - ;
72 , 73 ; Miss Polly with Doll , 93 ; Child and Doll — The happiest Folks , 112 ;
- , - ; 错过 波莉 和 玩具娃娃 , - ; 孩子 和 玩具娃娃 — 这 最快乐 各位 , - ;

72、73；波莉小姐和娃娃，93；孩子和娃娃——最幸福的人们，112；

[ə; eɪ] [dɑːlz] [rɪ'sepʃ(ə)n] , - ; ['dɑːliz] ['fjuːnərəl] , - ; [dɒlz] [æt; ət] [tiː] , - ; [gɜːl] [wɪð] [dɒl] —
A Doll's Reception , 132 ; Dolly's Funeral , 176 ; Dolls at Tea , 301 ; Girl with Doll —
一个 娃娃的 接待 , - ; 多莉的 葬礼 , - ; 娃娃 在 茶 , - ; 女孩 和 玩具娃娃 —
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] ,
The young Convalescent ,
这 年轻的 康复期 ,

《玩偶的招待会》，132；《玩偶的葬礼》，176；《玩偶喝茶》，301；《抱着玩偶的女孩——年轻的康复者》，

- ; ['mɪstrəs] ['dɒr(ə)θi] ['dɪŋkl] [wɪð] [dɒl] , - .
409 ; Mistress Dorothy Dinkle with Doll , 452 .
- ; 情妇 多萝西 小丁克 和 玩具娃娃 , - .

409；多萝西·丁克尔夫人和她的玩偶，452。

['dɑːmbi] , [pɔːl] , [ænd; ənd] ['flɒrəns] — " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][waɪld] [weɪvz] ['seɪɪŋ] ? " - , - .
Dombey , Paul , and Florence — " What are the wild Waves saying ? " 808 , 809 .
多姆贝 , 保罗 , 和 佛罗伦萨 — " 什么 是 这 荒野 波浪 说 ? " - , - .

Dombey、Paul 和 Florence——"狂野的海浪在说什么？" 808、809。

[dɔː(r)] [nɒb] , [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] ([tuː] [ɪˌlʌs'treʃən]) , - .
Door Knob , Boy driving (two Illustrations) , 464 .
门 旋钮 , 男生 驾驶 (二 插图) , - .

门把手，男孩开车（两幅插图），464。

[drʌm] , ['grænˌpɑːz] , - .
Drum , Grandpa's , 568 .
鼓 , 爷爷的 , - .

鼓，爷爷的，568。

" [dʌk] , " ['pleɪɪŋ] , - .
" Duck , " Playing , 548 .
" 鸭子 , " 玩耍 , - .

"鸭子"，玩耍，548。

[djuːk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Duke , The little , 233 .
公爵 , 这 小的 , - .

杜克，小，233。

['dʌnsɪz] [siːt] , [ðə; ði] , - .
Dunce's Seat , The , 577 .
笨蛋的 座位 , 这 , - .

笨蛋的座位，577。

[dʌtʃ] [sleɪ] - ['raɪdɪŋ] , - .
Dutch Sleigh - riding , 177 .
荷兰语 雪橇 - 骑术 , - .

荷兰雪橇骑行，177。

['iːstə(r)] - [eg] , [əʊld] , [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , - .
Easter - Egg , Old , in the British Museum , 372 .
复活节 - 蛋 , 老的 , 在 这 英国 博物馆 , - .

复活节彩蛋，古老，大英博物馆藏品，372。

['iːstə(r)] ['medli] , [æn; ən] , - .
Easter Medley , An , 400 .
复活节 混合曲 , 一个 , - .

复活节组曲，An，400。

[egz] , ['tʃɪkɪnz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] , - .
Eggs , Chickens coming out of , 52 .
鸡蛋 , 鸡 未来 出去 的 , - .

鸡蛋，小鸡，52。

[egz] [ɒv; əv] [fɪʃ] , - .
Eggs of Fish , 596 .
鸡蛋 的 鱼 , - .

鱼卵，596。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [kwi:n] , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] , - .
Elizabeth , Queen , at the Age of sixteen , 585 .
伊丽莎白 , 女王 , 在 这 年龄 的 十六 , - .

伊丽莎白女王十六岁时，公元585年。

[elvz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [grəʊv] , - .
Elves in the Picnic Grove , 729 .
精灵 在 这 野餐 树林 , - .

野餐林中的精灵，729。

[ɪm'brɔɪdəri] , [dɪ'zaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] , - , - , - , - , - .
Embroidery , Designs for , 75 , 109 , 234 , 365 , 717 .
刺绣 , 设计 为了 , - , - , - , - , - .

刺绣，图案，75，109，234，365，717。

['envi] , ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] ['mælɪs] , - .
Envy , Hatred , and Malice , 752 .
嫉妒 , 仇恨 , 和 恶意 , - .

嫉妒、仇恨和恶意，752。

[ɪk'sploʊʒənz] , [ˌsʌbmə'ri:n] ([tu:] ['fɪgəz]) , - .
Explosions , Submarine (two Figures) , 576 .
爆炸 , 潜艇 (二 数据) , - .

爆炸，潜艇（两幅图），576。

['fægɒt] ['pʌz(ə)l] , - , - .
Fagot Puzzle , 656 , 672 .
柴草 谜 , - , - .

柴捆拼图，656，672。

[feə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ] , - .
Fair Exchange , A , 584 .
公平的 交换 , 一个 , - .

公平交易，A，584。

[fɑ:m] - [haʊs] , [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [əʊld] , - .
Farm - House , A Visit to the old , 744 .
农场 - 房子 , 一个 访问 到 这 老的 , - .

农舍，探访老宅，744。

['feðəweɪt] , [jʌŋ] (['dʒɒki]) , - .
Featherweight , Young (Jockey) , 233 .
羽量级 , 年轻的 (骑师) , - .

羽量级，杨（骑师），233。

['fɪdlə(r)] , [blæk] [dʒəʊ] , [ðə; ði] , - .
Fiddler , Black Joe , The , 236 .
小提琴手 , 黑色的 乔 , 这 , - .

提琴手，黑乔，236。

[fi:ldzɪz] , [dʒeɪmz] [ti:] . , ['laɪbrəri] , - .
Fields's , James T . , Library , 436 .
菲尔兹的 , 詹姆斯 T . , 图书馆 , - .

菲尔兹，詹姆斯·T.，图书馆，436。

['faɪə(r)] , [dɒg][ɒn] [haʊs] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] , - .
Fire , Dog on House destroyed by , 813 .
火 , 狗 在 房子 损毁 经过 , - .

火灾，狗咬伤房屋，房屋被烧毁，813。

['faɪə(r)] - [wɜːks] , [bɔɪ] [wɪð] — [ə; eɪ] ['trʌbld] [driːm] , - .
Fire - Works , Boy with — A troubled Dream , 576 .
火 - 作品 , 男生 和 — 一个 麻烦 梦 , - .

烟火，男孩与——一个麻烦的梦，576。

['fɪʃɪŋ] : — ['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪʃɪŋ] , - ; ['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] , - ;
Fishing : — Uncle Dick and the Boys fishing , 97 ; Fishing through the Ice , 145 ;
钓鱼 : — 叔叔 迪克 和 这 男孩们 钓鱼 , - ; 钓鱼 通过 这 冰 , - ;

钓鱼：——迪克叔叔和男孩们钓鱼，97；冰钓，145；

[ʃæd] - ['fɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] , - ; ['fɪʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][ðə; ði] [siː] , - ; [bɔɪ]
Shad - fishing on the Hudson , 401 ; Fishes , etc . , in the Sea , 421 ; Boy
沙德 - 钓鱼 在 这 哈德逊 , - ; 鱼类 , ETC . , 在 这 海 , - ; 男生
['fɪʃɪŋ] — " [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ,
fishing — " Have you cotched anything ,
钓鱼 — " 有 你 婴儿床 任何事物 ,

哈德逊河上的鲥鱼捕捞，401；海洋中的鱼类等，421；男孩捕鱼——"你抓到什么了吗，

[tɒm] ? " - ; " [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɔːf(ə)l] " — " [ɑː] !
Tom ? " 512 ; " This is getting awful " — " Ah !
汤姆 ? " - ; " 这 是 获得 可怕 " — " 啊 !

汤姆？"512；"这越来越糟糕了"——"啊！

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] " — " [kɔːt] ! " - .
that was a Nibble " — " Caught ! " 656 .
那 曾是 一个 蚕食 " — " 捕捉 ! " - .

那是一次轻咬"——"抓住了！" 656.

[fɪʃ] - [waɪf] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Fish - Wife , The little , 233 .
鱼 - 妻子 , 这 小的 , - .

鱼妇，小，233。

[flə'mɪŋgəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ðə; ði] ['ɒsəlɒt] , - .
Flamingo and his Enemy , the Ocelot , 630 .
火烈鸟 和 他的 敌人 , 这 美洲豹 , - .

火烈鸟和他的敌人，美洲豹，630。

[flɜː'teɪʃn] [kɑːdz] , ['fʌni] , - .
Flirtation Cards , Funny , 160 .
调情 牌 , 有趣的 , - .

调情卡片，搞笑，160张。

['flɔːrə][mək'dɒn(ə)ld] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] , - .
Flora Macdonald encouraging the Sailors , 593 .
弗洛拉 麦克唐纳 鼓励 这 水手们 , - .

弗洛拉·麦克唐纳鼓励水手们，593。

- ['hupl] , - .
Florry's Hoople , 685 .
- 胡普尔 , - .

Florry's Hoople，685。

['flaʊələs] ['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] , [ə; eɪ] ([faɪv] ['fɪgəz]) , - , - .
Flowerless Flour Garden , A (five Figures) , 821 , 822 .
无花 面粉 花园 , 一个 (五 数据) , - , - .

无花面粉园，A（五幅图），821，822。

['flaʊə(r)] - ['meɪkə(r)] , ['lɪt(ə)l] , - .
Flower - Maker , Little , 329 .
花 - 制造商 , 小的 , - .

花匠，小，329。

['flaʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - .
Flower Missionary , A little , 653 .
花 传教士 , 一个 小的 , - .

花之传教士，一点点，653。

['flaʊəz] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['medəʊ] , - .
Flowers dancing in the Meadow , 528 .
花朵 跳舞 在 这 草地 , - .

草甸上的花朵翩翩起舞，528。

['fəʊksl] [jɑːn] , [ə; eɪ] , - , - .
Forecastle Yarn , A , 104 , 105 .
前甲板 纱 , 一个 , - , - .

Forecastle Yarn，A，104，105。

[fɔːθ] , [bɪg] , [ðɪs] [taɪm] , - .
Fourth , Big , this time , 576 .
第四 , 大的 , 这 时间 , - .

第四，这次是大号，576。

[fɒks] - [skɪn] [kəʊt] , [ðə; ðɪ] — [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , - .
Fox - skin Coat , The — In the Woods , 33 .
狐狸 - 皮肤 外套 , 这 — 在 这 伍兹 , - .

狐皮大衣——在森林里，33。

[frɒgz] : — [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frɒg] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][ɪts] ['enəmɪz] , - ;
Frogs : — The poor little Frog escapes from its Enemies , 309 ;
青蛙 : — 这 贫穷的 小的 青蛙 逃脱 从 它是 敌人 , - ;

青蛙：——可怜的小青蛙逃离了它的敌人，309；

[frɒg] [ɒn] [təʊd] - [stuːl] — " [aɪ]['wʌndə(r)] [dʌz] [maɪ] ['mʌdə(r)] [wɒnt] [ˌem 'iː] ?
Frog on Toad - Stool — " I wonder duz my Mudder want me ?
青蛙 在 蟾蜍 - 凳子 — " 我 想知道 杜兹 我的 泥浆 想 我 ?

蟾蜍上的青蛙——"我想知道我的妈妈想要我吗？"

[aɪz] - [ʃiː; ʃi][dʌz] , " - ; [frɑːgz] [legz] — ['dɪgɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ][bɪg] [frɒg] , - .
I's afwaid she duz , " 608 ; Frog's Legs — Digging out the big Frog , 692 .
是 - 她 杜兹 , " - ; 青蛙的 腿 — 挖掘 出去 这 大的 青蛙 , - .

我确信她做到了，"608；青蛙腿——挖出大青蛙，692。

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[ˌgælə'leɪəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [æt; ət]['piːzə] , - .
Galileo in the Church at Pisa , 772 .
伽利略 在 这 教会 在 比萨 , - .

伽利略在比萨教堂，772 年。

[geɪmz] : — ['bʌfələʊ] , - ; [ˌkæŋgə'ruː] , - ; ['lʌndən] [brɪdʒ] , - ; [lɔːn] ['tenɪs] , - ; ['pəʊləʊ] , - ; ['krɪkɪt] , - .
Games : — Buffalo , 260 ; Kangaroo , 272 ; London Bridge , 384 ; Lawn Tennis , 501 ; Polo , 791 ; Cricket , 824 .
游戏 : — 水牛 , - ; 袋鼠 , - ; 伦敦 桥 , - ; 草地 网球 , - ; 马球 , - ; 蟋蟀 , - .

比赛项目：—水牛赛跑，260；袋鼠赛跑，272；伦敦桥赛跑，384；草地网球，501；马球，791；板球，824。

['gɑːdnɪŋ] , ['sʌmə(r)] — ['setɪŋ] [aʊt][plɑːnts] , - .
Gardening , Summer — Setting out Plants , 488 .
园艺 , 夏天 — 环境 出去 植物 , - .

园艺，夏季——栽种植物，488。

['gaːdnz] , [ðə; ði] [θriː] , - .
Gardens , The three , 781 .
花园 , 这 三 , - .

花园，三，781。

['gɑːfiːld] , ['mɒli] , ['hæri] [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][dʒeɪmz][ɑː(r)] . , - .
Garfield , Mollie , Harry A . , and James R . , 793 .
加菲猫 , 莫莉 , 哈里 一个 . , 和 詹姆斯 拉 . , - .

Garfield、Mollie、Harry A. 和 James R.，793。

[giːs] [ænd; ənd][dɒg] — [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] — [nɒt] [səʊ] ['fʌni] , - .
Geese and Dog — Lots of Fun — Not so funny , 768 .
鹅 和 狗 — 很多 的 乐趣 — 不是 所以 有趣的 , - .

鹅和狗——乐趣无穷——却一点也不好笑，768。

['gaɪgə(r)] , ['eməli] , [ə'rest] [ɒv; əv] , - .
Geiger , Emily , Arrest of , 529 .
盖革 , 艾米丽 , 逮捕 的 , - .

盖格，艾米莉，逮捕，529。

[dʒɔːdʒ] , [prɪns] , [ɒv; əv] [griːs] , - .
George , Prince , of Greece , 724 .
乔治 , 王子 , 的 希腊 , - .

希腊王子乔治，724年。

['dʒɜːməni] , [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['sʌðən] , - .
Germany , Child of Southern , 516 .
德国 , 孩子 的 南方 , - .

德国，南方之子，516。

" [gəʊst] , " [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] : — " [ai][doʊnt][laɪk][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] " — ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] "
" Ghost , " Cruise of the : — " I don't like her at all " — Building the "
" 鬼 , " 巡航 的 这 : — " 我 不 喜欢 她 在 全部 " — 建筑 这 "
['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] ,
Overhang ,
悬垂 ,

"幽灵"，"巡航：——"我一点也不喜欢她"——建造"悬垂，

" - ; [bɔɪ] [æt; ət][mɑːst] - [hed] , - ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brekər] , - ; [mæn][ɪn] [rəʊ] - [bəʊt] ,
" 437 ; Boy at Mast - Head , 449 ; Among the Breakers , 469 ; Man in Row - Boat ,
" - ; 男生 在 桅杆 - 头 , - ; 之中 这 断路器 , - ; 男人 在 排 - 船 ,

"437；桅杆顶上的男孩，449；浪花之中，469；划艇上的男人，

- ; [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['paɪrəts] , - ; [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [beɪ] , - ;
485 ; Defeat of the River Pirates , 497 ; In the Great South Bay , 517 ;
- ; 击败 的 这 河 海盗 , - ; 在 这 伟大的 南 湾 , - ;

485；击败河盗，497；在大南湾，517；

" ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [pres] [ɒv; əv]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] ['blæŋkit] , " - ; [kæp'saɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] -
" Under a heavy press of India - Rubber Blanket , " 533 ; Capsizing of the Life -
" 在下面 一个 重的 按 的 印度 - 橡皮 毯子 , " - ; 倾覆 的 这 生活 -
[bəʊt] ,
Boat ,
船 ,

"在印度橡胶毯的重压下"，533；救生艇倾覆，

- ; [aʊt] [æt; ət] [siː] — ['krɒsɪŋ] [kwɑːntək] [beɪ] , - ; ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [lɒgd] [brɪg] ,
549 ; Out at Sea — Crossing Quantuck Bay , 564 ; Boarding the water - logged Brig ,
- ; 出去 在 海 — 十字路口 昆塔克 湾 , - ; 登机 这 水 - 已登录 布里格 ,
- ; ['setɪŋ] [seɪl][ɒn][ðə; ði][brɪg] ,
581 ; Setting Sail on the Brig ,
- ; 环境 帆 在 这 布里格 ,

549；出海——穿越昆塔克湾，564；登上进水的双桅帆船，581；驾驶双桅帆船起航，

- ; " [hə'rɑː] !
597 ; " Hurrah !
- ; " 欢呼 !

597；“万岁！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] - [gəʊst] , - " - .
there's the ' Ghost , ' " 613 .
有 这 - 鬼 , - " - .

还有“幽灵”，613。

" [dʒə'rɑːf] , [həʊld][jɔː(r); jə(r)] , [sɜː(r)] ? " — [ðə; ði][dʒə'rɑːf][ɪz][held] , - .
" Giraffe , Hold your , sir ? " — The Giraffe is held , 320 .
" 长颈鹿 , 抓住 你的 , 先生 ? " — 这 长颈鹿 是 握住 , - .

“长颈鹿，先生，请您帮忙？”——长颈鹿被抓住了，320。

[dʒə'rɑːf] , ['laɪən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , - .
Giraffe , Lion , etc , 617 .
长颈鹿 , 狮子 , ETC , - .

长颈鹿、狮子等，617。

['gɪvɪŋ] [θæŋks] , ['tʃɪkɪn] , - .
Giving Thanks , Chicken , 325 .
给予 谢谢 , 鸡 , - .

感恩，鸡，325。

['glæsiə(r)][ænd; ənd] [krə'væs] , - .
Glacier and Crevasse , 388 .
冰川 和 裂缝 , - .

冰川和冰裂缝，388。

[gəʊt] [sleɪ] , [bɔɪ] [ɪn] , - .
Goat Sleigh , Boy in , 286 .
山羊 雪橇 , 男生 在 , - .

山羊雪橇，男孩在，286。

" ['gəʊɪŋ][fɑː(r)] ? " ([kæt][ænd; ənd][ræt]) , - .
" Going far ? " (Cat and Rat) , 624 .
" 去 远的 ? " (猫 和 鼠) , - .

“走得远吗？”(猫和老鼠)，624。

['gɒndələ] , [dɒg][ɪn] , - .
Gondola , Dog in , 453 .
贡多拉 , 狗 在 , - .

贡多拉，狗在，453。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] " ([tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][bed]) , [wʌn] .
" Good - Morning " (Two Children in Bed) , 1 .
" 好的 - 早晨 " (二 孩子们 在 床) , 1 .

《早安》(床上两个孩子)，1.

[guːs] , [huz] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ? - .
Goose , Who's afraid of a ? 616 .
鹅 , 谁是 害怕的 的 一个 ? - .

鹅，谁怕啊？616。

[greɪs] [bɪˈfɔː(r)] [miːt] — " [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ðɪs] [deɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈdeɪli] [bred] , " - .
Grace before Meat — " Give us this Day our daily Bread , " 637 .
优雅 前 肉 — " 给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 , " - .

餐前祷告——“我们日用的饮食，今日赐给我们”，637。

- [ˈfaɪə(r)] , [ˈbrɪŋɪŋ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] , - .
Grandpapa's Fire , Bringing Wood for , 148 .
- 火 , 带来 木头 为了 , - .

爷爷的火，带来木柴，148。

[ˈgʌlɪvə] [ˈseɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [jɒt] , - .
Gulliver sailing his Yacht , 408 .
格列佛 帆船 他的 游艇 , - .

格列佛驾驶他的游艇，408。

[gʌn] , [ðə; ði][əʊld] , - .
Gun , The old , 689 .
枪 , 这 老的 , - .

枪，老的，689。

[ˈdʒɪpsi] [gɜːl] , [ðə; ði] , - .
Gypsy Girl , The , 501 .
吉普赛人 女孩 , 这 , - .

吉普赛女孩，501。

[ˌhælbəˈdɪə(r)] , [ðə; ði] , - .
Halberdier , The , 356 .
戟兵 , 这 , - .

戟兵，356。

- , [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] — [mɪs] - [skuːl] — - — [həʊm] [ɒv; əv] [ɑːnt] [ˌraɪˈtiːnə]
Halicora , the Mermaid — Miss Delphina's School — Halicora — Home of Aunt Rytina
- , 这 美人鱼 — 错过 - 学校 — - — 家 的 阿姨 雷蒂娜
[ˌbɔːriˈeɪlɪs] , - , - .
Borealis , 732 , 733 .
北极光 , - , - .

哈利科拉，美人鱼——德尔菲娜小姐的学校——哈利科拉——雷蒂娜·博雷亚利斯阿姨的家，732，733。

[ˈhæmək] , [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] , - .
Hammock , Children in a , 349 .
吊床 , 孩子们 在 一个 , - .

吊床，儿童，349。

[hæmp] [siː] , [ðə; ði] [misˈteik] [əˈbaʊt] — [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , - .
Hamp See , The Mistake about — Watching the Rise of the Water , 673 .
汉普 看 , 这 错误 关于 — 观看 这 上升 的 这 水 , - .

Hamp See，《关于观察水位上升的错误》，673。

[ˈhɑːləkwɪn] , - .
Harlequin , 232 .
丑角 , - .

丑角，232。

[ˈhæti] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ([ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [steəz]) , - .
Hatty in a Fright (running down Stairs) , 176 .
哈蒂 在 一个 惊吓 (跑步 向下 楼梯) , - .

惊恐的哈蒂（跑下楼梯），176。

[hɑːts] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv] , - .
Hearts , The King and Queen of , 254 .
红心 , 这 国王 和 女王 的 , - .

红心，国王和王后，254。

[hˈɛʃənz] , [ˈdʒɒli] [jʌŋ] , - .
Hessians , Jolly young , 480 .
黑森人 , 乔利 年轻的 , - .

黑森人，快乐年轻人，480。

[haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , - .
Hide - and - Seek , 717 .
隐藏 - 和 - 寻找 , - .

捉迷藏，717。

[ˌhɪpəˈpɒtəməs] , [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] , [ɪn] [ˈwestən] [ˈæfrɪkə] , - .
Hippopotamus , Killing a , in Western Africa , 537 .
河马 , 杀戮 一个 , 在 西 非洲 , - .

河马，杀死，在西非，537。

[ˈhupl̩] , - , - .
Hoople , Florry's , 685 .
胡普尔 , - , - .

Hoople，Florry's，685。

[ˈhɔːrnəts] [nest] , [ˈsməʊkɪŋ] [ə; eɪ] , - .
Hornet's Nest , Smoking a , 24 .
大黄蜂的 巢 , 吸烟 一个 , - .

黄蜂巢，吸烟，24。

[ˈhɔːsɪz] : — [ˈɪndiənz] " [ˈsməʊkɪŋ] " [ˈhɔːsɪz] , [fɔːr] ; [hɔːs] [ænd; ənd][ˈruːstə(r)] , - ; " - [tʌm] , [ˈhɔːrsi]
Horses : — Indians " smoking " Horses , 4 ; Horse and Rooster , 148 ; " - Tum , Horsie
马匹 : — 印度人 " 吸烟 " 马匹 , 4 ; 马 和 公鸡 , - ; " - 汤 , 小马
" — " [det] [ʌp] , [ˈhɔːrsi] " — " [wəʊ] !
" — " Det up , Horsie " — " Whoa !
" — " 侦探 向上 , 小马 " — " 哇 !

马：——印第安人“抽烟”马，4；马和公鸡，148；“Tum，小马”——“Det up，小马”——“Whoa!

[wəʊ] !
Whoa !
哇 !

哇!

" - ; [ˈkærɪdʒ] [ˈæksɪdənt][ɪn][ˈɪndiə] , - ; [hɔːs] , [fəʊl] , [kɑːf] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , - ; [hɔːs]
" 192 ; Carriage Accident in India , 324 ; Horse , Foal , Calf , etc . , 440 ; Horse
" - ; 运输 事故 在 印度 , - ; 马 , 驹 , 小牛 , ETC . , - ; 马
[ˈkɪkɪŋ] — " [ˈriːəl] [teɪm] [ɪn] [frʌnt] ,
kicking — " Real tame in front ,
踢 — " 真实的 驯服 在 正面 ,

“192；印度马车事故，324；马、小马驹、小牛等，440；马踢——“前面很温顺，

[bʌt; bət][ˈɔːf(ə)l][waɪld][bɪˈhaɪnd] , " - .
but awful wild behind , " 480 .
但 可怕 荒野 在后面 , " - .

但背后却极其狂野，“480。

[ˈhɔːsʃuː] , [ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv][ðə; ði] , - .
Horseshoe , The Luck of the , 321 .
马蹄铁 , 这 运气 的 这 , - .

马蹄铁，幸运，321。

[ˈhɒspɪt(ə)l] [siːn] , - , - .
Hospital Scene , 524 , 540 .
医院 场景 , - , - .

医院场景，524，540。

[haʊ] [ˌaɪ'tiː][ɔːl] ['hæpənd] ([fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən]) , - , - .
How it all happened (four Illustrations) , 124 , 125 .
如何 它 全部 发生 (四 插图) , - , - .

事情的经过（四幅插图），124，125。

[aɪs] - [bəʊt] , ['wɜːkɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] , - ; [aɪs] - [bəʊt] [reɪs] [ɒn][ðə; ði] ['tæpən] [ziː] , - .
Ice - Boat , Working Plans for an , 56 ; Ice - boat Race on the Tappan Zee , 257 .
冰 - 船 , 在职的 计划 为了 一个 , - ; 冰 - 船 种族 在 这 塔潘 Zee , - .

冰船，工作计划，56；塔潘泽冰船比赛，257。

[aɪs] - [kriːm] [kɑːt] , [bɔɪz] [ænd; ənd] — [ə; eɪ]['terəb(ə)l][temp'teɪʃ(ə)n] , - ; ['aʊə(r)][aɪs] [kriːm] ['pɑːti] ,
Ice - Cream Cart , Boys and — A terrible Temptation , 720 ; Our Ice Cream Party ,
冰 - 奶油 大车 , 男孩们 和 — 一个 糟糕的 诱惑 , - ; 我们的 冰 奶油 派对 ,
- .
828 .
- .

冰淇淋车，男孩们和——可怕的诱惑，720；我们的冰淇淋派对，828。

" [aɪ][doʊnt][wɒnt][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɪn][maɪ] - [tɑːkɪŋ] , ['sæntə] [klɔːz] , " - .
" I don't want a Switch in my ' Tocking , Santa Claus , " 100 .
" 我 不 想 一个 转变 在 我的 - 托金 , 圣诞老人 克劳斯 , " - .

“我可不想在我的‘Tocking’里装个Switch，圣诞老人。” 100.

['ɪndiənz] " ['sməʊkɪŋ] " ['hɔːsɪz] , [fɔːr] ; [θruː] [ðə; ði]['ræpɪdz] [wɪð] ['ɪndiənz] , [eit] , [naɪn] ; " ['ælɪs] "
Indians " smoking " Horses , 4 ; Through the Rapids with Indians , 8 , 9 ; " Alice "
印度人 " 吸烟 " 马匹 , 4 ; 通过 这 急流 和 印度人 , 8 , 9 ; " 爱丽丝 "
[spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] ,
sprang from his Concealment ,
弹簧 从 他的 隐蔽 ,

印第安人“抽烟”马，4；与印第安人一起穿越急流，8，9；“爱丽丝”从他的隐蔽处跳了出来，

- ; ['ɪndiənz] [ə'tækɪŋ] ['wægən] - [treɪn] , - ; ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] ['bʌfələʊ] , - ; ['ɪndiənz]
36 ; Indians attacking Wagon - Train , 225 ; Indian Children playing Buffalo , 260 ; Indians
- ; 印度人 攻击 车皮 - 火车 , - ; 印度 孩子们 玩耍 水牛 , - ; 印度人
['getɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , - .
getting Water for the Village , 376 .
获得 水 为了 这 村庄 , - .

36；印第安人袭击篷车队，225；印第安儿童玩水牛游戏，260；印第安人为村庄取水，376。

[ɪ'tæliən] [skuːl] , [siːn] [ɪn][æn; ən] , - ; [æn; ən][ɪ'tæliən] [skuːl] — [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][best] —
Italian School , Scene in an , 164 ; An Italian School — Dressed in her best —
意大利语 学校 , 场景 在 一个 , - ; 一个 意大利语 学校 — 穿着 在 她 最好的 —
['rəʊzə]['flɔːrioʊ] — [leɪs] - [m'eɪkəz] — ['ɪnfənt] [klɑːs] — ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] - ['meɪkə(r)] — [æt; ət][ðə; ði]
Rosa Florio — Lace - Makers — Infant Class — Little Flower - Maker — At the
罗莎 弗洛里奥 — 蕾丝 - 创客 — 婴儿 班级 — 小的 花 - 制造商 — 在 这
['festɪvl; 'festəvəl] , - , - .
Festival , 328 , 329 .
节日 , - , - .

意大利学校，场景，164；意大利学校——盛装打扮——罗莎·弗洛里奥——蕾丝制作者——幼儿班——小花匠——在节日上，328，329。

[dʒæk] - [əʊ] - - ['læntən] , - .
Jack - o ' - Lantern , 17 .
杰克 - o - - 灯笼 , - .

南瓜灯，17。

[dʒæk][ðə; ði]['dændi] , - .
Jack the Dandy , 233 .
杰克 这 花花公子 , - .

杰克花花公子，233。

[dʒə'pæn] , [fɑːm] - [haʊs] [pets] [ɪn] , - ; ['næʃ(ə)nəl] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [dʒə'pæn] (['tʃeri] ['blɒsəm]) , - .

Japan	,	Farm	-	house	Pets	in	,	20	;	National	Flower	of	Japan	(	Cherry	Blossom	)	,	293	.
日本	,	农场	-	房子	宠物	在	,	-	;	国家的	花	的	日本	(	樱桃	开花	)	,	-	.

日本，《农家宠物》第20期；日本国花（樱花）第293期。

['dʒeræmi] ['blæks] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] — " [ænd; ənd] [bluː] [æz; əz] [id] [nɒt] [bləʊn] [sɪns] [hiː; hi]

Jeremy	Black's	Fourth	of	July	—	"	And	blew	as	he'd	not	blown	since	he
杰里米	布莱克的	第四	的	七月	—	"	和	吹	作为	他会	不是	吹	自从	他

[wɒz; wəz] [bɔːn] , " - .

was	born	,	"	565	.
曾是	出生	,	"	-	.

杰里米·布莱克的《七月四日》——“吹奏起来，就像他出生以来从未吹奏过一样”，565。

['dʒiːzəs] , [ðə; ði] ['ɪnfənt] , - , - .

Jesus	,	The	Infant	,	392	,	393	.
耶稣	,	这	婴儿	,	-	,	-	.

耶稣，婴孩，392，393。

['dʒɪmi] [braʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [skruː] - [hedz] , - ; [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] , - ; [end] [ɒv; əv]

Jimmy	Brown	and	the	imitation	Screw	-	Heads	,	190	;	his	Monkey	,	237	;	end	of
吉米	棕色的	和	这	模仿	拧紧	-	头部	,	-	;	他的	猴	,	-	;	结尾	的

[hɪz; ɪz] ['mʌŋki] ,

his	Monkey	,
他的	猴	,

吉米·布朗和模仿螺丝头乐队，190；他的猴子，237；他的猴子的结局，

- ; [hɪz; ɪz] [aɪs] - [kriːm] , - .

253	;	his	Ice	-	cream	,	829	.
-	;	他的	冰	-	奶油	,	-	.

253；他的冰淇淋，829。

[dʒɪm] , [ðə; ði] ['feri] [bɔɪ] — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdl] — [ə'fləʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] , - .

Jim	,	The	Ferry	Boy	—	Playing	the	Fiddle	—	Afloat	on	his	Fiddle	,	648	.
吉姆	,	这	渡船	男生	—	玩耍	这	小提琴	—	漂浮	在	他的	小提琴	,	-	.

吉姆，摆渡男孩——拉小提琴——在船上拉小提琴，648。

['dʒɒki] , [ə; eɪ] [jʌŋ] , - .

Jockey	,	A	young	,	233	.
骑师	,	一个	年轻的	,	-	.

骑师，一位年轻的骑师，233岁。

['dʒɒnsn] , ['dɑːktər; draɪv] . , [ɪn] [juː'tɒksɪtə] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , - .

Johnson	,	Dr	.	,	in	Uttoxeter	Market	-	Place	,	361	.
约翰逊	,	博士	.	,	在	乌托克塞特	市场	-	地方	,	-	.

约翰逊博士，地址：乌托克塞特市场广场 361 号。

[ˌkæŋgə'ruː] , [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] , - ; [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] , - .

Kangaroo	,	Home	of	the	,	85	;	The	Game	of	,	272	.
袋鼠	,	家	的	这	,	-	;	这	游戏	的	,	-	.

袋鼠之家，85；游戏，272。

['kaɪtləʊə] [ænd; ənd] ['pænθə(r)] ['faɪtɪŋ] , - .

Keitloa	and	Panther	fighting	,	712	.
凯特洛亚	和	豹	斗争	,	-	.

Keitloa 和 Panther 战斗，712。

[kɪŋ] - [kræb] , [ðə; ði] , - .

King	-	Crab	,	The	,	596	.
国王	-	螃蟹	,	这	,	-	.

帝王蟹，596。

['kɪsɪŋ] , ['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld] — [ə; eɪ][feə(r)][ɪks'tʃeɪndʒ] , - .
Kissing , Mother and Child — A fair Exchange , 584 .
接吻 , 母亲 和 孩子 — 一个 公平的 交换 , - .

亲吻，母亲和孩子——公平的交换，584。

['kɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][tʃeə(r)] , - .
Kissing through the Chair , 77 .
接吻 通过 这 椅子 , - .

隔着椅子接吻，77。

[kaɪt] , ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] , - .
Kite , Flying the , 16 .
风筝 , 飞行 这 , - .

风筝，放飞，16。

[kaɪts] , [kwɪə(r)] , - .
Kites , Queer , 768 .
风筝 , 酷儿 , - .

风筝，酷儿，768。

['kɪtnz] : — " ['kɪti] [woʊnt] [pleɪ] , " - ; ['kɪt(ə)n][ænd; ənd][ræt] , - ; [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['les(ə)n] ,
Kittens : — " Kitty won't play , " 36 ; Kitten and Rat , 160 ; The Singing Lesson ,
小猫 : — " 猫咪 惯于 玩 , " - ; 小猫 和 鼠 , - ; 这 歌唱 课 ,

小猫：——“小猫不肯玩”，36；小猫和老鼠，160；唱歌课，

- ; ['kɪt(ə)n][ænd; ənd]['beɪbi][ɪn]['wægən] , - ; ['kɪt(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['mɪrə(r)] , - ;
160 ; Kitten and Baby in Wagon , 240 ; Kitten at the Mirror , 480 ;
- ; 小猫 和 婴儿 在 车皮 , - ; 小猫 在 这 镜子 , - ;

160；马车里的小猫和婴儿，240；镜子前的小猫，480；

[haʊ] [ðə; ði] [praɪz] ['kɪt(ə)n] [wʌn] [hɜ:(r); hə(r)]['med(ə)l] , - , - ; [pʌg] [ænd; ənd]
How the Prize Kitten won her Medal , 508 , 509 ; Pug and
如何 这 奖 小猫 韩元 她 勋章 , - , - ; 哈巴狗 和

获奖小猫如何赢得奖牌，508，509；巴哥犬和

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɪksθ]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

['kɪt(ə)n] , - ; [ðə; ði] [du:md] ['kɪtnz] — [ðə; ði] ['kɪtnz] [seɪvd] , - ; ['kɪt(ə)n] ['pleɪɪŋ] [kæt] - [bɜ:d][ɪn]
Kitten , 512 ; The Doomed Kittens — The Kittens saved , 541 ; Kitten playing Cat - Bird in
小猫 , - ; 这 注定失败 小猫 — 这 小猫 已保存 , - ; 小猫 玩耍 猫 - 鸟 在
[ə; eɪ] [tri:] ,
a Tree ,
一个 树 ,

小猫，512；注定要死的小猫——获救的小猫，541；在树上玩猫鸟游戏的小猫，

- ; ['kɪt(ə)n][ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [li:vz] , - .
548 ; Kitten and falling Leaves , 765 .
- ; 小猫 和 坠落 树叶 , - .

548；小猫和落叶，765。

['kɪtiz] [fɜ:st][paɪ] , - .
Kitty's first Pie , 209 .
小猫的 第一的 馅饼 , - .

Kitty 的第一个馅饼，209。

['kɪtiz] ['væləntaɪn] , - .
Kitty's Valentine , 256 .
小猫的 情人节 , - .

Kitty 的情人节，256。

['nɪtɪŋ] [biː] , [ðə; ðɪ] , - .
Knitting Bee , The , 441 .
针织 蜜蜂 , 这 , - .

编织蜜蜂，441。

[nɒts] , - .
Knots , 676 .
绳结 , - .

绳结，676。

['læbərɪnθ] ['pʌz(ə)l] , - .
Labyrinth Puzzle , 800 .
迷宫 谜 , - .

迷宫拼图，800。

[leɪs] - [m'eɪkəz] , ['lɪt(ə)l] , - .
Lace - Makers , Little , 328 .
蕾丝 - 创客 , 小的 , - .

蕾丝制造商，Little，328。

['leɪdi] ['betɪ] , - .
Lady Betty , 232 .
女士 贝蒂 , - .

贝蒂夫人，232。

[læm] , [ðə; ðɪ]['reskjuːd] , - ; [tʃaɪld][ænd; ənd] [læmz] — ['skreɪpɪŋ] [ə'kweɪntəns] , - ; [ðə; ðɪ]
Lamb , The rescued , 344 ; Child and Lambs — Scraping Acquaintance , 525 ; The
羊肉 , 这 获救 , - ; 孩子 和 羔羊 — 刮擦 熟人 , - ; 这
['ɔːf(ə)n] [læm] , - .
Orphan Lamb , 825 .
孤儿 羊肉 , - .

羔羊，获救的羔羊，344；孩子和羔羊——初次相识，525；孤儿羔羊，825。

" [lɔːk] !
" Lawk !
" 法律 !

“天哪！”

" ([dɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] , [ʌp'setɪŋ] [bɔɪ]) , - .
" (Door suddenly opened , upsetting Boy) , 464 .
" (门 突然 打开 , 镦 男生) , - .

（门突然开了，吓了男孩一跳），464。

[lɔːn] ['tenɪs] : — ['redi] [tuː; tə] " [sɜːv] , " - ; ['daɪəgræm][ɒv; əv] [kɔːt] , - ;
Lawn Tennis : — Ready to " serve , " 501 ; Diagram of Court , 502 ;
草地 网球 : — 准备好 到 " 服务 , " - ; 图表 的 法庭 , - ;

草地网球：—准备“发球”，501；球场示意图，502；

['sɪəriəs] ['æspekts][ɒv; əv] [lɔːn] ['tenɪs] ([sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən]) , - .
Serious Aspects of Lawn Tennis (six Illustrations) , 560 .
严肃的 方面 的 草地 网球 (六 插图) , - .

草地网球的严肃方面（六幅插图），560。

[le'seps] , [em] . [diː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , - .
Lesseps , M . De , and his Children , 757 .
莱塞普斯 , M . 德 , 和 他的 孩子们 , - .

Lesseps, M. De, 及其子女, 757。

['letə(r)] , [ə; eɪ]['beɪbi] , - .
Letter , A Baby , 302 .
信 , 一个 婴儿 , - .

信，婴儿，302。

[laɪf] - [bəʊt] , [kæp'saɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] , - .
Life - Boat , Capsizing of the , 549 .
生活 - 船 , 倾覆 的 这 , - .

救生艇倾覆，549。

[laɪf] - ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] — [ɪk'stɪəriə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'tɪəriə(r)] [v'ju:z] , - , - .
Life - saving Station — Exterior and interior Views , 196 , 197 .
生活 - 保存 车站 — 外部的 和 内部的 浏览 , - , - .

救生站——外观和内部景观，196、197。

['laɪənz] : — ['laɪənz] [hed] .
Lions : — Lion's Head .
狮子 : — 狮子的 头 .

狮子：—狮头。

- ; [ðə; ði] ['laɪənz] [raɪd] ([ɒn] [ə; eɪ] [dʒə'rɑ:f]) , - ; ['laɪən] [kʌbz] [æt; ət] [pleɪ] , - ;
545 ; The Lion's Ride (on a Giraffe) , 617 ; Lion Cubs at Play , 624 ;
- ; 这 狮子的 骑 (在 一个 长颈鹿) , - ; 狮子 小熊队 在 玩 , - ;

545；狮子骑长颈鹿，617；狮子幼崽玩耍，624；

[bɪ'fɔ:(r)] [dʒʌdʒ] ['laɪən] , - ; ['laɪən] ([ɪn] [keɪdʒ]) [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — " [doʊnt] [meɪk] ['feɪsɪz] [æt; ət] [hɪm]
Before Judge Lion , 748 ; Lion (in Cage) and Children — " Don't make Faces at him
前 法官 狮子 , - ; 狮子 (在 笼) 和 孩子们 — " 不 制作 面孔 在 他
, ['efi] , " - .
, Effie , " 752 .
, 艾菲 , " - .

在狮子法官面前，748；狮子（在笼子里）和孩子们——“别对他做鬼脸，艾菲”，752。

['lʌndən] [brɪdʒ] , [geɪm] [ɒv; əv] — [ðə; ði] [tʌg] , - .
London Bridge , Game of — The Tug , 384 .
伦敦 桥 , 游戏 的 — 这 拖船 , - .

伦敦桥，游戏——拔河，384。

['lu:ɪs] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
Louis XVII .
路易斯 十七 .

路易十七。

[ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['prɪz(ə)n] , - , - .
in the Temple Prison , 312 , 313 .
在 这 寺庙 监狱 , - , - .

在圣殿监狱，312，313。

['mædʒɪk] ['læntən] , - .
Magic Lantern , 360 .
魔法 灯笼 , - .

魔灯，360。

['mædʒɪk] [wɒnd] , [ðə; ði] — " [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] , " - .
Magic Wand , The — " There's Something in there , " 337 .
魔法 魔杖 , 这 — " 有 某物 在 那里 , " - .

魔杖——“里面有东西”，337。

['mɑ:stə(r)] ['sætədeɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , - .
Master Saturday and his Friends , 709 .
掌握 周六 和 他的 朋友们 , - .

星期六大师和他的朋友们，709。

[meɪ] - ['blɒsəm] , ['lɪt(ə)l] , - .
May - Blossom , Little , 232 .
可能 - 开花 , 小的 , - .

五月花，小，232。

[meɪ] - ['flaʊəz] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] , - .
May - Flowers , Gathering the , 417 .
可能 - 花朵 , 采集 这 , - .

五月花，收集，417。

['meɪɪŋ] , - .
Maying , 16 .
五月 , - .

梅英，16岁。

[meɪ] ['pɑːti] , [ə; eɪ] ([hɔːs] , [fəʊl] , [kɑːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , - .
May Party , A (Horse , Foal , Calf , etc .) , 440 .
可能 派对 , 一个 (马 , 驹 , 小牛 , ETC .) , - .

五月党，A（马、小马驹、小牛等），440。

['mɜːˌmeɪdz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , - , - .
Mermaids in the Water , 732 , 733 .
美人鱼 在 这 水 , - , - .

水中的美人鱼，732，733。

[maɪs] ['pleɪɪŋ] [beɪs] - [bɔːl] , - .
Mice playing Base - Ball , 784 .
小鼠 玩耍 根据 - 球 , - .

老鼠打棒球，784。

[ˌmɪd'wɪntə(r)] — ([bɝdz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ]) , - .
Midwinter — (Birds in the Snow) , 169 .
隆冬 — (鸟类 在 这 雪) , - .

仲冬——（雪中的鸟儿），169。

['mɪldrədz] ['bɑːgən] : — [ðə; ði] [leɪt] ['kʌstəmə(r)] , - ; ['mɪldrədz] [temp'teɪʃ(ə)n] , - ; [ðə; ði][gˈɜːlz]
Mildred's Bargain : — The late Customer , 92 ; Mildred's Temptation , 108 ; The Girls
米尔德雷德的 便宜货 : — 这 晚的 顾客 , - ; 米尔德雷德的 诱惑 , - ; 这 女孩们
[dɪˈskʌvə(r)] ['mɪldrədz] ['pɜːtʃəs] ,
discover Mildred's Purchase ,
发现 米尔德雷德的 购买 ,

米尔德雷德的交易：——已故的顾客，92；米尔德雷德的诱惑，108；女孩们发现了米尔德雷德的购买，

- ; ['mɪldrɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] - ; ['mɪldrɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['rɒbɪnz] , - ;
140 ; Mildred at the Party 156 ; Mildred and the Widow Robbins , 172 ;
- ; 米尔德里德 在 这 派对 - ; 米尔德里德 和 这 寡妇 罗宾斯 , - ;

140；米尔德雷德参加派对 156；米尔德雷德和罗宾斯寡妇 172；

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? " - ; ['mɪldrɪd] [kən'fes] [ɔːl][tuː; tə] [mɪs] ['dʒenə(r)] ,
" How dare you say such a Thing ? " 188 ; Mildred confesses all to Miss Jenner ,
" 如何 敢 你 说 这样的 一个 事物 ? " - ; 米尔德里德 坦白 全部 到 错过 詹纳 ,
- .
204 .
- .

“你怎么敢说出这样的话？”188；米尔德里德向詹纳小姐坦白了一切，204。

['mɪlkmeɪd] , [ə; eɪ] , - .
Milkmaid , A , 233 .
挤奶女工 , 一个 , - .

挤奶女工，A，233。

['mɪlt(ə)n] , [dʒɒn] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten] , - .
Milton , John , at the Age of ten , 161 .
米尔顿 , 约翰 , 在 这 年龄 的 十 , - .

弥尔顿，约翰，十岁时，161。

['mɪstrəs] ['dɒr(ə)θi] ['dɪŋkl] ([tʃaɪld] [wɪð] [dɒl]) , - .
Mistress Dorothy Dinkle (Child with Doll) , 452 .
情妇 多萝西 小丁克 (孩子 和 玩具娃娃) , - .

多萝西·丁克尔夫人（与娃娃的孩子），452。

['mʌŋkiz] : — [ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['fʊtmən] , - ; ['mʌŋki] [ænd; ənd] ['ɔ:gən] -
Monkeys : — The Monkeys , Boy , and Footman , 184 ; Monkey and Organ -
猴子 : — 这 猴子 , 男生 , 和 侍从 , - ; 猴 和 器官 -
['wʊmən] , - ;
Woman , 236 ;
女士 , - ;

猴子：——猴子、男孩和侍从，184；猴子和管风琴女人，236；

[maɪ] ['mʌŋki] — [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] — ['mʌŋki] [ænd; ənd] ['kɪt(ə)n] — ['mʌŋki] [wɪð] ['kɪt(ə)n] [ɒn] ['grɪdaɪən]
My Monkey — On the Table — Monkey and Kitten — Monkey with Kitten on Gridiron
我的 猴 — 在 这 桌子 — 猴 和 小猫 — 猴 和 小猫 在 烤架
, - ;
, 237 ;
, - ;

我的猴子——在桌子上——猴子和小猫——猴子和小猫在橄榄球场上，237；

[ɒn] [ðə; ði] [dɔ:(r)] — ['mʌŋki] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [mə'ʃi:n] — ['dʒɒkəʊ] [ænd; ənd] [su:z] ['bɒnɪt] — ['dʒɒkəʊ]
On the Door — Monkey and Sewing Machine — Jocko and Sue's Bonnet — Jocko
在 这 门 — 猴 和 缝纫 机器 — 黑猩猩 和 苏的 引擎盖 — 黑猩猩
['ʃeɪvɪŋ] — ['dʒɒkəʊ] [ɒn] [desk] — [ɪn] ['bægɪdʒ] - [kɑ:(r)] ,
shaving — Jocko on Desk — In Baggage - Car ,
剃须 — 黑猩猩 在 桌子 — 在 行李 - 车 ,

门上——猴子和缝纫机——乔科和苏的帽子——乔科刮胡子——乔科在桌子上——在行李车厢里，

- : " ['mɪsɪz] . [stʌbz] " [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] [wɪð] [tɪn] [kʌp] [ɒn] [ɪts] [hed] , - .
253 : " Mrs . Stubbs " and her Child with tin Cup on its Head , 816 .
- : " 太太 . 斯塔布斯 " 和 她 孩子 和 锡 杯子 在 它是 头 , - .

253：斯塔布斯夫人和她头上顶着锡杯的孩子，816。

([si:] " ['təʊbi] ['taɪlə] . ")
(See " Toby Tyler . ")
(看 " 托比 泰勒 . ")

（参见"托比·泰勒"。）

[mu:n] , [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] , - ; ['ræfeɪəl] [dʒɒnz] [mu:n] [ænd; ənd] [mu:n] - [feɪs] , - .
Moon , the Man in the , 368 ; Raphael John's Moon and Moon - Face , 784 .
月亮 , 这 男人 在 这 , - ; 拉斐尔 约翰的 月亮 和 月亮 - 脸 , - .

月亮，月亮中的人，368；拉斐尔·约翰的月亮和月亮脸，784。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , - ; ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] — [ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] [klaʊd] , - ; [tu:]
Mother and Child , 112 ; Mother and Child — A passing Cloud , 372 ; Two
母亲 和 孩子 , - ; 母亲 和 孩子 — 一个 通过 云 , - ; 二
['mʌðəz] (['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [dɒlz] , -) .
Mothers (Children playing with Dolls , 32) .
母亲们 (孩子们 玩耍 和 娃娃 , -) .

母亲与孩子，112；母亲与孩子——一朵飘过的云，372；两个母亲（孩子们玩娃娃，32）。

['mʌðə(r)] [mɪ'ʃəl] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [kæt] ([ɪ'lev(ə)n] [ɪˌlʌs'treʃən]) , - , - , - , - .
Mother Michel and her Cat (eleven Illustrations) , 627 , 628 , 629 , 630 .
母亲 米歇尔 和 她 猫 (十一 插图) , - , - , - , - .

米歇尔妈妈和她的猫（十一幅插图），627、628、629、630。

[məʊld] , [fɔ:mz] [ɒv; əv] , - , - .
Mould , Forms of , 821 , 822 .
模具 , 表格 的 , - , - .

模具，形状，821，822。

[maʊnd] , [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːpənt] , - .
Mound , The great Serpent , 366 .
冢 , 这 伟大的 蛇 , - .

土墩，大蛇，366。

['maʊntən] [piːks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ælps] , - ; ['glæsiə(r)][ænd; ənd] [krə'væs] , - .
Mountain Peaks among the Alps , 340 ; Glacier and Crevasse , 388 .
山 山峰 之中 这 阿尔卑斯山 , - ; 冰川 和 裂缝 , - .

阿尔卑斯山脉的山峰，340；冰川和冰裂缝，388。

[maʊs] , [kæt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] , - .
Mouse , Cat and her first , 228 .
老鼠 , 猫 和 她 第一的 , - .

老鼠、猫和她的第一个，228。

[maʊs] - [træp] , [maɪs][ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] , - .
Mouse - Trap , Mice in and outside of a , 192 .
老鼠 - 陷阱 , 小鼠 在 和 外部 的 一个 , - .

捕鼠器，老鼠在内外，192。

['məʊɪŋ] — [streɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] , - .
Mowing — Straight and clean is the only Way , 652 .
割草 — 直的 和 干净的 是 这 仅有的 方式 , - .

割草——笔直干净是唯一的方法，652。

['mɪstə(r)] . [tʃɔkɘz] [ruːz] — ['mɪstə(r)] . ['tʃɔːkər] [teɪks] [ə; eɪ][slaɪd] — ['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ,
Mr . Chalker's Ruse — Mr . Chalker takes a Slide — Fishing through the Ice ,
先生 . 查克 诡计 — 先生 . 查克 需要 一个 滑动 — 钓鱼 通过 这 冰 ,
- .
145 .
- .

查克先生的诡计——查克先生滑倒——冰钓，145。

['mɪsɪz] . [noʊ'vɛmbərz] [gests] , - ; ['mɪsɪz] . [noʊ'vɛmbərz] [gests] [æt; ət][ðə; ði]['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] , - .
Mrs . November's Guests , 60 ; Mrs . November's Guests at the Dinner - Table , 61 .
太太 . 十一月的 客人 , - ; 太太 . 十一月的 客人 在 这 晚餐 - 桌子 , - .

十一月夫人的客人，60；十一月夫人餐桌上的客人，61。

[mʌd] [paɪz] , - .
Mud Pies , 592 .
泥 馅饼 , - .

泥巴派，592。

['mʌfld] — [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːs] , - .
Muffled — Attacked in the Pass , 225 .
闷音 — 遭到攻击 在 这 经过 , - .

被压制——在山口遭到攻击，225。

[mʌf] , [maɪ][fɜːst] , - .
Muff , My first , 244 .
耳罩 , 我的 第一的 , - .

Muff，我的第一个，244。

['mjuːzɪk] , [ɪ'luːsəri] , [trɪk] , - .
Music , Illusory , Trick , 48 .
音乐 , 虚幻 , 诡计 , - .

音乐，幻觉，技巧，48。

[maɪ] ['sɪstərz] [greɪps] — ['ʌŋk(ə)l] [dɪks] ['stɔːri] — [ɪn][ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] — [ðə; ði] [stɔːm] , - .
My Sister's Grapes — Uncle Dick's Story — In the Gold Fields — The Storm , 97 .
我的 姐妹 葡萄 — 叔叔 迪克的 故事 — 在 这 金子 田野 — 这 风暴 , - .

我姐姐的葡萄——迪克叔叔的故事——在金矿里——暴风雨，97。

['nætɪkə] , - .
Natica , 596 .
纳蒂卡 , - .

Natica，596。

['nɔ:ti] [bɔɪ] , [ðə; ði] , - .
Naughty Boy , The , 777 .
淘气 男生 , 这 , - .

顽皮男孩，777。

['ni:grəʊ] [bɔɪ] [ɒn] [fens] — " [əʊ] , ['mæmi] , [hi:z] [ə; eɪ] [bʊl] - [haʊnd] ! " - ;
Negro Boy on Fence — " Oh , Mammy , he's a Bull - Hound ! " 640 ;
黑人 男生 在 栅栏 — " 哦 , 妈咪 , 他是 一个 公牛 - 猎犬 ! " - ;

栅栏上的黑人男孩——"哦，妈妈，他是一只斗牛犬！"640；

['ændru:] ['dʒæksən] ['wɒʃɪŋtən] [dʒəunz] — [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:nɪs] - [ru:m] , - ; ['ni:grəʊ] ['wʊmən]
Andrew Jackson Washington Jones — Asleep in the Furnace - Room , 777 ; Negro Woman
安德鲁 杰克逊 华盛顿 琼斯 — 睡着了 在 这 炉 - 房间 , - ; 黑人 女士
[ænd; ənd] [tʃaɪld] , [wɪð] [pæn][ɒv; əv]['flaʊə(r)] , - .
and Child , with Pan of Flour , 448 .
和 孩子 , 和 平底锅 的 面粉 , - .

安德鲁·杰克逊·华盛顿·琼斯——睡在炉房里，777；黑人妇女和孩子，拿着一盘面粉，448。

['ni:grəʊ] [fɔ:t] , ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] , - .
Negro Fort , Story of the , 801 .
黑人 堡 , 故事 的 这 , - .

黑人堡垒的故事，801。

['nju:z,bɔɪ] - [həʊm] , [ðə; ði] — [bɔɪ] ['selɪŋ] ['peɪpəz] — ['bi:ɪŋ] ['redʒɪstəd] — [æt; ət] ['sʌpə(r)] — [ðə; ði]
Newsboys ' Home , The — Boy selling Papers — Being registered — At Supper — The
报童 - 家 , 这 — 男生 销售 文件 — 存在 挂号的 — 在 晚餐 — 这
[dʒɪm'neɪziəm] — [ðə; ði] ['dɔ:mətri] , - , - .
Gymnasium — The Dormitory , 216 , 217 .
健身房 — 这 宿舍 , - , - .

报童之家——卖报纸的男孩——登记——晚餐时——体育馆——宿舍，216，217。

['nju:tən] , ['aɪzək] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] , - .
Newton , Isaac , at the Age of twelve , 785 .
牛顿 , 艾萨克 , 在 这 年龄 的 十二 , - .

牛顿，艾萨克，十二岁时，785。

[nju:] [jɪrz] [kɔ:l] , [ðə; ði][fɜ:st] , - ; [naʊ] [jɪrz] [kɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ:səri] , - ;
New Year's Call , The first , 129 ; Now Year's Calls in the Nursery , 144 ;
新的 年 称呼 , 这 第一的 , - ; 现在 年 呼叫 在 这 苗圃 , - ;

新年呼唤，第一首，129；现在，新年呼唤在托儿所，144；

[ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] , - , - .
The new Year and the old , 152 , 153 .
这 新的 年 和 这 老的 , - , - .

新年和旧年，152，153。

[naɪ,ægrə] [fɔ:ls] [ɪn]['wɪntə(r)] — ['aʊə(r)]['ɑ:rtɪsts] [sketʃ] - [bʊk] [ænd; ənd]['pens(ə)l] , - ; [ðə; ði] [fɔ:ls] ,
Niagara Falls in Winter — Our Artist's Sketch - Book and Pencil , 279 ; The Falls ,
尼亚加拉 瀑布 在 冬天 — 我们的 艺术家的 草图 - 书 和 铅笔 , - ; 这 瀑布 ,
- .
280 .
- .

冬季的尼亚加拉瀑布——我们的艺术家素描本和铅笔，279；瀑布，280。

['naɪtmeə(r)] , ['tɑ:miz] , ['ɑ:ftə(r)] ['setɪŋ] ['ræbɪt] [snɛə] , - ; ['tɑ:miz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['naɪtmeə(r)] ,
Nightmare , Tommy's , after setting Rabbit Snares , 32 ; Tommy's Thanksgiving Nightmare ,
恶梦 , 汤米的 , 后 环境 兔子 小军鼓 , - ; 汤米的 感恩 恶梦 ,
- .
64 .
- .

汤米的噩梦，在设置兔子陷阱之后，32；汤米的感恩节噩梦，64。

[nəʊ'bles] [ə'blaɪdʒ] ([hɔ:s] [ænd; ənd]['ru:stə(r)]) , - .
Noblesse Oblige (Horse and Rooster) , 148 .
贵族 必须 (马 和 公鸡) , - .

Noblesse Oblige（马和鸡），148。

[nɒt] [tɔ:l] [ɪ'nʌf] , - .
Not tall enough , 697 .
不是 高的 足够的 , - .

不够高，697。

[nʌn] , [ðə; ði] , - .
Nun , The , 80 .
尼姑 , 这 , - .

修女，80岁。

['nɜ:səri] [tʃeə(r)] , [ðə; ði] , - .
Nursery Chair , The , 29 .
苗圃 椅子 , 这 , - .

托儿所椅子，29。

['ɑ:nəri] , - , - , [æn] , - .
Onery , twoery , ickery , ann , 605 .
一 , - , - , 安妮 , - .

Onery，twoery，ickery，ann，605。

['ɔ:rfənz] , ['hæpi] (['tʃɪkɪnz] [dʒʌst] ['hætʃt]) , - ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔ:f(ə)n] , - .
Orphans , Happy (Chickens just hatched) , 52 ; The Little Orphan , 825 .
孤儿 , 快乐的 (鸡 只是 孵化) , - ; 这 小的 孤儿 , - .

孤儿，快乐（小鸡刚孵出来），52；小孤儿，825。

- , [æn; ən] ([streɪ] [dɒg]) , - .
Orphling , An (stray Dog) , 413 .
- , 一个 (流浪 狗) , - .

Orphling，An（流浪狗），413。

['ɒtə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] , - .
Otter and her Young , 281 .
獭 和 她 年轻的 , - .

水獭和她的孩子，281。

[ˌaʊt'saɪdəz] (['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz]) , - .
Outsiders (Children at the Head of the Stairs) , 224 .
局外人 (孩子们 在 这 头 的 这 楼梯) , - .

局外人（楼梯顶端的孩子们），224。

[aʊl] , [pi:] - [nʌt] , - ; [aʊl] ([ɪ'nɪʃ(ə)l] [kʌt]) , - ; [aʊl] , [ðə; ði] , [telz] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɒrəʊfl] ['stɔ:ri]
Owl , Pea - nut , 336 ; Owl (Initial Cut) , 365 ; Owl , The , tells her sorrowful Story
猫头鹰 , 豌豆 - 坚果 , - ; 猫头鹰 (最初的 切) , - ; 猫头鹰 , 这 , 讲述 她 悲伤 故事
, - .
, 396 .
, - .

猫头鹰，花生，336；猫头鹰（初剪版），365；猫头鹰，讲述她悲伤的故事，396。

- [ænd; ənd] - , - ; [ə; eɪ] [lɒŋ] - [ə'gəʊ]['beɪbi] , - .
Palai and Jurassa , 472 ; A long - ago Baby , 473 .
- 和 - , - ; 一个 长的 - 前 婴儿 , - .

Palai 和 Jurassa，472；很久以前的婴儿，473。

[pæn][ɒv; əv]['flaʊə(r)] ([ðə; ði]['niːgrəʊ]['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld]) , - .
Pan of Flour (The Negro Woman and Child) , 448 .
平底锅 的 面粉 (这 黑人 女士 和 孩子) , - .

一盘面粉（黑人妇女和孩子），448。

[ˌpæntə'luːn] , - .
Pantaloon , 232 .
灯笼裤 , - .

Pantaloon，232。

[pɔːl] ['greɪsn] , [huː] [wɒz; wəz] ? : — [pɔːl] [ænd; ənd] ['beni] ['mæləʊ] , [faɪv] ; " [diː] ['kaʊntəfɪtə(r)]
Paul Grayson , Who was ? : — Paul and Benny Mallow , 5 ; " De Counterfeiter
保罗 格雷森 , WHO 曾是 ? : — 保罗 和 本尼 锦葵 , 5 ; " 德 造假者
[dʌn] [brəʊk] [aʊt] [ɔb] [diː][dʒeɪl] ,
done broke out ob de Jail ,
完毕 打破 出去 奥布 德 监狱 ,

保罗·格雷森是谁？：——保罗和本尼·马洛，5；“伪造者已经越狱了，

" - ; [pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntəfɪtə(r)] , - ; [ðə; ði] ['ʃerɪf] [in'fɔːsiz] ['ɔːdə(r)] — " ['fɑːðə(r)] !
" 21 ; Paul and the Counterfeiter , 37 ; The Sheriff enforces Order — " Father !
" - ; 保罗 和 这 造假者 , - ; 这 警长 强制执行 命令 — " 父亲 !

“21；保罗和伪造者，37；警长执行命令——“父亲！

" - ; [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] , - .
" 53 ; The Meeting in the School Yard , 69 .
" - ; 这 会议 在 这 学校 院子 , - .

“53；学校操场上的会面，69。

[piː] - [nʌt] [aʊl] , [ə; eɪ] , - .
Pea - nut Owl , A , 336 .
豌豆 - 坚果 猫头鹰 , 一个 , - .

花生猫头鹰，A，336。

[peg] - [tɒp] , [ðə; ði] - .
Peg - top , The 16 .
佩格 - 顶部 , 这 - .

钉顶，16。

[pə'neləpi] : — ['mɪsɪz] .
Penelope : — Mrs .
佩内洛普 : — 太太 .

佩内洛普：——夫人

[bruːs] [ɑːsks][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , - ; [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [hænd] [skriːn] , - ; " [pə'neləpi] — [ɪz]
Bruce asks a Favor , 668 ; The old - fashioned Hand Screen , 684 ; " Penelope — is
布鲁斯 问 一个 恩惠 , - ; 这 老的 - 造型 手 屏幕 , - ; " 佩内洛普 — 是
[ˌaɪ 'tiː] [pə'neləpi] ?
it Penelope ?
它 佩内洛普 ?

布鲁斯请求帮忙，668；老式的手屏风，684；“佩内洛普——是佩内洛普吗？”

" - ; [ðə; ði]['mænə(r)] - [haʊs] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , - .
" 700 ; The Manor - house young Ladies , 716 .
" - ; 这 庄园 - 房子 年轻的 女士们 , - .

“700；庄园里的年轻女士们，716。

['perigrineitɪŋ] ['ɔ:kɪstrə] [æt; ət] [wɜ:k] , [ðə; ði] , - .
Peregrinating Orchestra at Work , The , 612 .
游荡的 乐队 在 工作 , 这 , - .

游吟乐团在工作，612。

['periwɪŋkl] , [egz] [ɒv; əv] , - .
Periwinkle , Eggs of , 596 .
长春花 , 鸡蛋 的 , - .

长春花，卵，596。

[ˌpɜ:sə'vɪərəns] ([ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [kɑ:dz]) , - .
Perseverance (a House of Cards) , 249 .
毅力 (一个 房子 的 牌) , - .

毅力（纸牌屋），249。

[pets] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ([dɒg] [ænd; ənd] [pʌps]) , - , - .
Pets of the Family (Dog and Pups) , 504 , 505 .
宠物 的 这 家庭 (狗 和 幼犬) , - , - .

家庭宠物（狗和幼犬），504，505。

['fæntəm] ['feɪsɪz] ([fɔ:(r)] ['fɪgəz]) , - .
Phantom Faces (four Figures) , 288 .
幻影 面孔 (四 数据) , - .

幻影面孔（四个人物），288。

['fɪl] [ænd; ənd] ['hɑ:rdˌwɪk] , - .
Phil and Hardwick , 481 .
菲尔 和 哈德威克 , - .

菲尔和哈德威克，481。

[fɪlz] ['fɛəriz] : — " - [haʊ] ['lʌvli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ! - [θɔ:t] ['fɪl] , " - ; [fɑ:st] [ə'sli:p] ,
Phil's Fairies : — " ' How lovely they are ! ' thought Phil , " 220 ; Fast asleep ,
菲尔的 仙女 : — " - 如何 迷人的 他们 是 ! - 想法 菲尔 , " - ; 快速地 睡着了 ,

菲尔的仙子们："'她们真可爱！'菲尔心想，" 220；睡着了，

- ; [blæk] [dʒəʊ] , [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] , - ; ['fɪl] [ænd; ənd] [mɪs] ['skaɪlər] , - ; [fɪlz] [dri:m] ,
221 ; Black Joe , the Fiddler , 236 ; Phil and Miss Schuyler , 252 ; Phil's Dream ,
- ; 黑色的 乔 , 这 小提琴手 , - ; 菲尔 和 错过 斯凯勒 , - ; 菲尔的 梦 ,

221；黑乔，提琴手，236；菲尔和斯凯勒小姐，252；菲尔的梦，

- ; ['li:sə] [rɪ'leɪts] [fɪlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tu:; tə] [mɪs] ['skaɪlər] , - ; [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒn] -
268 ; Lisa relates Phil's History to Miss Schuyler , 284 ; Approach of the Swan -
- ; 丽莎 相关 菲尔的 历史 到 错过 斯凯勒 , - ; 方法 的 这 天鹅 -
[laɪk] [bəʊt] ,
like Boat ,
喜欢 船 ,

268；丽莎向斯凯勒小姐讲述了菲尔的过往，284；天鹅形小船的靠近，

- ; [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] , - ; ['fɛəriz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɒspɪt(ə)l] , - ; [fɪlz] ['prez(ə)nt] , - ; "
300 ; On the Lake , 316 ; Fairies in the Children's Hospital , 332 ; Phil's Present , 348 ; "
- ; 在 这 湖 , - ; 仙女 在 这 孩子们的 医院 , - ; 菲尔的 展示 , - ; "
[lʊk] !
Look !
看 !

300；在湖上，316；儿童医院里的仙女，332；菲尔的礼物，348；"看！

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] ['i:g(ə)l] , " - ; [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [frɒg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜ:d] , - ;
There's an Eagle , " 364 ; The Enchanted Frog and little brown Bird , 380 ;
有 一个 鹰 , " - ; 这 迷人的 青蛙 和 小的 棕色的 鸟 , - ;

有一只鹰，364；魔法青蛙和小棕鸟，380；

[ðə; ði] [aʊl] [telz] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɒrəʊfl] ['stɔ:ri] , - ; ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɜ:dʒən] ['ju:sf(ə)l] , - ; [ɒn]
The Owl tells her sorrowful Story , 396 ; Making the Sturgeon useful , 413 ; On
这 猫头鹰 讲述 她 悲伤 故事 , - ; 制作 这 鲟 有用 , - ; 在
[bɔ:d] [ðə; ði] [sti:m] - [ʃɪp] , - .
Board the Steam - ship , 428 .
木板 这 蒸汽 - 船 , - .

猫头鹰讲述她悲伤的故事，396；使鲟鱼有用，413；在蒸汽船上，428。

[fə'tɒgrəfi] — [slaɪd] [keɪs] — [ðə; ði]['kæm(ə)rə] — [ðə; ði][fɜ:st] [ə'tempt] — ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , -
Photography — Slide Case — The Camera — The first Attempt — Something Wrong , 168
摄影 — 滑动 案件 — 这 相机 — 这 第一的 试图 — 某物 错误的 , -
; [glɑ:s] [bæθ.bɑ:θ][ænd; ənd]['dɪpə(r)] — ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɪn] - [taɪp] , - .
; Glass Bath and Dipper — Taking a Tin - Type , 180 .
; 玻璃 洗澡 和 杓 — 采取 一个 锡 - 类型 , - .

摄影—幻灯片盒—相机—第一次尝试—出了点问题，168；玻璃浴和浸水器—拍摄锡版照片，180。

['pɪknɪk][sæm] — " [pɔ:(r); pʊə(r)] [drentʃt] , [ded] ['hɪərəʊ] , " - .
Picnic Sam — " Poor drenched , dead Hero , " 641 .
野餐 山姆 — " 贫穷的 湿透了 , 死的 英雄 , " - .

野餐山姆——"可怜的、浑身湿透的、死去的英雄，" 641。

[paɪ] , ['kɪtiz] [fɜ:st] , - .
Pie , Kitty's first , 209 .
馅饼 , 小猫的 第一的 , - .

派，Kitty 的第一个，209。

[pɪg] , ['mɪstə(r)] . — " [naʊ] [ai][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] , " - .
Pig , Mr . — " Now I can take a little Rest , " 704 .
猪 , 先生 . — " 现在 我 能 拿 一个 小的 休息 , " - .

猪先生——"现在我可以休息一下了，"704。

['pɪnəfɔ:(r)] [raɪmz] ['ɪləstreɪtɪd] , - , - , - , - , - , - , - , - .
Pinafore Rhymes Illustrated , 269 , 285 , 317 , 349 , 381 , 445 , 477 , 557 .
围裙 韵律 插图 , - , - , - , - , - , - , - .

《皮纳福童谣插图版》第269、285、317、349、381、445、477、557页。

['pɔɪz(ə)n] - ['aɪvi] , ['pɔɪz(ə)n] - ['su:mæk] , [ænd; ənd][və'dʒɪniə] ['kri:pə(r)] , - .
Poison - Ivy , Poison - Sumac , and Virginia Creeper , 660 .
毒 - 常春藤 , 毒 - 苏玛克 , 和 弗吉尼亚州 苦力怕 , - .

毒常春藤、毒漆树和五叶地锦，660。

['pəʊlənd] , [mɪs] , - .
Poland , Miss , 233 .
波兰 , 错过 , - .

波兰小姐，233。

['pɒli] , [mɪs] , - .
Polly , Miss , 93 .
波莉 , 错过 , - .

波莉小姐，93岁。

['pəʊləʊ] , [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] — [hed] - [pi:s] — ['sæd(ə)lɪŋ] , - ;
Polo , The Game of — Head - Piece — Saddling , 791 ;
马球 , 这 游戏 的 — 头 - 片 — 鞍具 , - ;

马球，游戏——头饰——鞍具，791；

[ðə; ði]
The
这

这

[stɑːt] , - .
Start , 792 .
开始 , - .

开始，792。

['prɪnsɪz] , [ðə; ði] [jʌŋ] , [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] , - .
Princes , The young , in the Tower , 185 .
王子们 , 这 年轻的 , 在 这 塔 , - .

王子，年轻的，在塔中，185。

['prɪz(ə)n] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪn]['pærɪs] , - .
Prison School for Boys in Paris , 780 .
监狱 学校 为了 男孩们 在 巴黎 , - .

巴黎男子监狱学校，780。

[praɪz] ['kɪt(ə)n] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)]['med(ə)l] , [haʊ] [ðə; ði] ([ten] [ˌɪlʌs'treʃən]) , - , - .
Prize Kitten won her Medal , How the (ten Illustrations) , 503 , 509 .
奖 小猫 韩元 她 勋章 , 如何 这 (十 插图) , - , - .

获奖小猫赢得了她的奖牌，如何（十幅插图），503，509。

['pʌfɪn] - ['hʌntəz] , [ðə; ði] , - .
Puffin - Hunters , The , 276 .
海鹦 - 猎人 , 这 , - .

海鹦猎人，276。

[pʌg] - [dɒg][ænd; ənd]['kɪt(ə)n] — " [ai][doʊnt][tɔːk][tuː; tə] ['kɪtnz] , " - .
Pug - Dog and Kitten — " I don't talk to Kittens , " 512 .
哈巴狗 - 狗 和 小猫 — " 我 不 讲话 到 小猫 , " - .

哈巴狗和小猫——"我不和小猫说话，" 512。

[pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnvənt] , - .
Punch and Judy in a Convent , 521 .
冲床 和 朱迪 在 一个 修道院 , - .

修道院里的潘趣和朱迪，521。

" ['pʌŋkɪn] , " [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [həʊm] , - .
" Punkin , " the Thanksgiving , Bringing Home , 64 .
" 南瓜 , " 这 感恩 , 带来 家 , - .

"Punkin"，感恩节，带回家，64。

" [pɜːp] , [kʌm] [ænd; ənd][get] [ðiːz] !
" Purps , Come and get these !
" 紫色 , 来 和 得到 这些 !

"紫色的，快来拿这些！"

" ([bɔɪ] [ænd; ənd][dɒg]) , - .
" (Boy and Dog) , 496 .
" (男生 和 狗) , - .

（男孩和狗），496。

['ræbɪts] [ænd; ənd] ['tɒmi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][sneə(r)] , - ; ['wiːzl] [ænd; ənd] ['ræbɪt] , - ; ['ræbɪts]
Rabbits and Tommy caught in a Snare , 32 ; Weasel and Rabbit , 484 ; Rabbits
兔子 和 汤米 捕捉 在 一个 圈套 , - ; 黄鼠狼 和 兔子 , - ; 兔子
[æz; əz][pets] ,
as Pets ,
作为 宠物 ,

兔子和汤米落入陷阱，32；黄鼠狼和兔子，484；兔子作为宠物，

- ; [gɜːl] [wɪð] [pet] ['ræbɪt] , - .
632 ; Girl with pet Rabbit , 633 .
- ; 女孩 和 宠物 兔子 , - .

632；女孩和她的宠物兔，633。

['reɪni] [deɪ] , [ə; eɪ] ([gɜːl][ænd; ənd][bɜːd][ʌp][ə; eɪ] [triː]) , - .
Rainy Day , A (Girl and Bird up a Tree) , 745 .
下雨 天 , 一个 (女孩 和 鸟 向上 一个 树) , - .

雨天，A（树上的女孩和鸟），745。

['ræpɪdz] , [θruː] [ðə; ði] , [wɪð] ['ɪndiənz] , [eit] , [naɪn] .
Rapids , Through the , with Indians , 8 , 9 .
急流 , 通过 这 , 和 印度人 , 8 , 9 .

急流，穿过，与印第安人，8，9。

[ræts] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] , - .
Rats about to emigrate , 429 .
老鼠 关于 到 移民 , - .

即将迁徙的老鼠，429。

['reprɪmɑːnd] , [ðə; ði] ([dɒg][ænd; ənd][tʃaɪld]) , - .
Reprimand , The (Dog and Child) , 404 .
训诫 , 这 (狗 和 孩子) , - .

训斥，（狗和孩子），404。

[rɪ'vɪə(r)] , [pɔːl] , [æt; ət] ['leksɪŋtən] , - .
Revere , Paul , at Lexington , 433 .
尊敬 , 保罗 , 在 列克星敦 , - .

里维尔，保罗，在列克星敦，433。

[raɪ'nɒsərəs] [ænd; ənd] ['hɔtəntɔt] [bɔɪ] , - ; [raɪ'nɒsərəs] [ænd; ənd]['pænθə(r)] ['faɪtɪŋ] , - .
Rhinoceros and Hottentot Boy , 493 ; Rhinoceros and Panther fighting , 712 .
犀牛 和 霍屯督人 男生 , - ; 犀牛 和 豹 斗争 , - .

犀牛与霍屯督男孩，493；犀牛与豹子搏斗，712。

[raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] ([ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd]) , - .
Right of Way (Sheep in the Road) , 29 .
正确的 的 方式 (羊 在 这 路) , - .

通行权（路上的羊），29。

['rəʊlə(r)] - ['skeɪtɪŋ] — [ɪn][ðə; ði][rɪŋk] — ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] — [dɪ'vaɪdɪŋ][ə; eɪ][peə(r)] , - ; ['tʃɪldrən]
Roller - Skating — In the Rink — Going to School — Dividing a Pair , 333 ; Children
滚筒 - 溜冰 — 在 这 溜冰场 — 去 到 学校 — 分割 一个 一对 , - ; 孩子们
['rəʊlə(r)] - ['skeɪtɪŋ] , - .
Roller - Skating , 416 .
滚筒 - 溜冰 , - .

轮滑——在溜冰场——上学——分开一对，333；儿童轮滑，416。

[rəʊz] , [ðə; ði][lɑːst] , [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] — " [wʌn] !
Rows , The last , of Summer — " One !
行 , 这 最后的 , 的 夏天 — " 一 !

行，夏日的最后一行——"一!

[tuː] ! — [θriː] ! " - .
two ! — three ! " 736 .
二 ! — 三 ! " - .

二！——三！"736。

['rʌʃ(ə)n] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] , - .
Russian Children at Play , 764 .
俄语 孩子们 在 玩 , - .

俄罗斯儿童玩耍，764。

[seɪl] - [bəʊt] , [plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] , - .
Sail - Boat , Plans for a , 213 .
帆 - 船 , 计划 为了 一个 , - .

帆船，设计图，213。

['seɪlə(r)][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — ([ɪn][ðə; ði] [di:p] [blu:] [si:]) , - .
Sailor and Children — (In the deep blue Sea) , 420 .
水手 和 孩子们 — (在 这 深的 蓝色的 海) , - .

水手和孩子们——（在深蓝色的大海里），420。

['seɪləz] — [ə; eɪ] ['fəʊksl] [jɑ:n] , - , - .
Sailors — A Forecastle Yarn , 104 , 105 .
水手们 — 一个 前甲板 纱 , - , - .

水手——前甲板上的故事，104，105。

['sæmjʊəl] , ['lɪt(ə)l] , - .
Samuel , Little , 49 .
塞缪尔 , 小的 , - .

塞缪尔·利特尔，49岁。

[sænd] - [bɒks] , [ðə; ði] , - .
Sand - box , The , 398 .
沙 - 盒子 , 这 , - .

沙盒，398。

['sæntə] [klɔ:z] [ɪn] " [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] , " - ; ['sæntə] [klɔ:z] [ɒn][ðə; ði] ['nɜ:səri] [taɪlz]
Santa Claus in " When the Clock struck Twelve , " 113 ; Santa Claus on the Nursery Tiles
圣诞老人 克劳斯 在 " 什么时候 这 钟 击 十二 , " - ; 圣诞老人 克劳斯 在 这 苗圃 瓷砖
,
,
,

《当钟声敲响十二点》中的圣诞老人，113；儿童房瓷砖上的圣诞老人，

- , - ; ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæntə] [klɔ:z] , - .
120 , 121 ; Dr . Santa Claus , 524 .
- , - ; 博士 . 圣诞老人 克劳斯 , - .

120、121；圣诞老人博士，524。

" [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , ['dɒli] , " - .
" Say Good - by , Dolly , " 760 .
" 说 好的 - 经过 , 多莉 , " - .

“说再见，多莉，”760。

['skænd(ə)l] , - .
Scandal , 28 .
丑闻 , - .

丑闻，28。

[sku:l] , ['gəʊɪŋ][tu:; tə] , - ; ['bi:t(ə)lz][æt; ət] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , - ; [si:nz] [ɪn][æn; ən]
School , Going to , 28 ; Beetles at School in the Woods , 632 ; Scenes in an
学校 , 去 到 , - ; 甲虫 在 学校 在 这 伍兹 , - ; 场景 在 一个
[ɪ'tæliən] [sku:l] ,
Italian School ,
意大利语 学校 ,

学校，去，28；森林里的甲虫学校，632；意大利学校场景，

- ; [æn; ən][ɪ'tæliən] [sku:l] , - , - .
164 ; An Italian School , 328 , 329 .
- ; 一个 意大利语 学校 , - , - .

164；意大利学校，328，329。

['skreɪpɪŋ] [ə'kweɪntəns] ([tʃaɪld][ænd; ənd] [læmz]) , - .
Scraping Acquaintance (Child and Lambs) , 525 .
刮擦 熟人 (孩子 和 羔羊) , - .

刮擦熟人（孩子和羔羊），525。

[skruː] - [hedz] , [ˌɪmɪˈteɪʃn] , ['dʒɪmi] [braʊnz] , - .
Screw - Heads , Imitation , Jimmy Brown's , 190 .
拧紧 - 头部 , 模仿 , 吉米 布朗的 , - .

螺丝头，仿制品，吉米·布朗，190。

[siː] , [ɪn][ðə; ði] [diːp] [bluː] , - ;
Sea , In the deep blue , 420 ;
海 , 在 这 深的 蓝色的 , - ;

大海，在深蓝色中，420；

['kjʊəriəs] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] — [ˌsɜːrtjʊˈlɛriə] — [kɪŋ] - [kræb] — [skwɪd] — [eg] ['klʌstə(r)][ɒv; əv]
Curious Things of the Sea — Sertularia — King - Crab — Squid — Egg Cluster of
好奇的 事物 的 这 海 — 塞图拉利亚 — 国王 - 螃蟹 — 乌贼 — 蛋 簇 的
[skwɪd] — ['nætɪkə] [eg] [keɪs] — ['nætɪkə] — ['kəʊni] ['aɪlənd] ['skɪmə(r)] [klæm] — [eg] [ɒv; əv] [skeɪt] —
Squid — Natica Egg Case — Natica — Coney Island Skimmer Clam — Egg of Skate —
乌贼 — 纳蒂卡 蛋 案件 — 纳蒂卡 — 科尼 岛 撇渣器 蛤 — 蛋 的 滑冰 —
[egz] [ɒv; əv] [welk] — [egz] [ɒv; əv] ['periwɪŋkl] ,
Eggs of Whelk — Eggs of Periwinkle ,
鸡蛋 的 青春痘 — 鸡蛋 的 长春花 ,

海洋奇观——塞图拉里亚——帝王蟹——鱿鱼——鱿鱼卵簇——玉螺卵囊——玉螺——康尼岛剪嘴蛤——鳐鱼卵——海螺卵——玉螺卵

- ; [weɪv] ['breɪkɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] , - .
596 ; Wave breaking on Shore , 789 .
- ; 海浪 打破 在 支撑 , - .

596；海浪拍打海岸，789。

[siː] - [saɪd] , [lɑːst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] , - .
Sea - side , Last Day at the , 737 .
海 - 边 , 最后的 天 在 这 , - .

海边，最后一天，737。

[siː] - [wiːdz] , ['spesəmən] [ɒv; əv] , - .
Sea - Weeds , Specimens of , 644 .
海 - 杂草 , 标本 的 , - .

海藻标本，644。

[ˌseɪnjə'riːtə] - - , - .
Señorita Catita Maltesa , 45 .
小姐 - - , - .

卡蒂塔·马尔特萨小姐，45岁。

['sentɪn(ə)l] , [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ([tʃaɪld][ɪn]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][dɒg]) , - .
Sentinel , The faithful (Child in Cradle and Dog) , 297 .
哨兵 , 这 忠实 (孩子 在 摇篮 和 狗) , - .

哨兵，《忠诚者（摇篮里的孩子和狗）》，297。

['sɜːrpə]['pɪntəʊ][ɪn]['æfrɪkə] ([ˌʌp'set][ɪn]['ræpɪdz]) , - .
Serpa Pinto in Africa (Upset in Rapids) , 500 .
蛇形 平托 在 非洲 (沮丧的 在 急流) , - .

Serpa Pinto 在非洲（激流中失利），500。

[ˌsɜːrtjʊˈlɛriə] , - .
Sertularia , 596 .
塞图拉利亚 , - .

Sertularia，596。

[ʃæd] - ['fɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] , - .
Shad - fishing on the Hudson , 401 .
沙德 - 钓鱼 在 这 哈德逊 , - .

在哈德逊河上捕捞鲥鱼，401。

[ʃiːp] , [flɒk] [ɒv; əv] , [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , - ; [ʃiːp] [ænd; ənd] [ˈbʌzəd] — [ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [dɪˈvəʊʃn]
Sheep , Flock of , on the Road , 29 ; Sheep and Buzzards — A Mother's Devotion
羊 , 群 的 , 在 这 路 , - ; 羊 和 秃鹰 — 一个 母亲的 虔诚
, - ;
, 200 ;
, - ;

羊群，在路上，29；羊和秃鹰——一位母亲的奉献，200；

[ʃiːp] [ænd; ənd][gɜːl] [wɪð] [dɒl] , - .
Sheep and Girl with Doll , 760 .
羊 和 女孩 和 玩具娃娃 , - .

绵羊和玩偶女孩，760。

[ˈʃeli] , [keɪt] , - .
Shelley , Kate , 797 .
雪莱 , 凯特 , - .

雪莱，凯特，797。

[ʃɪps] — [ˈflɔːrə][məkˈdɒn(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [siː] [faɪt] , - .
Ships — Flora Macdonald in the Sea Fight , 593 .
船舶 — 弗洛拉 麦克唐纳 在 这 海 斗争 , - .

舰船——弗洛拉·麦克唐纳在海战中，593。

[ʃˈɒpəz] , [ˈlɪt(ə)l] — " [ə; eɪ] [ˈveri] [duːd] - - [ˈaɪən] , " - .
Shoppers , Little — " A very dood Smoofing - Iron , " 13 .
购物者 , 小的 — " 一个 非常 伙计 - - 铁 , " - .

购物者，Little——"一个非常好的熨斗"，13。

[ʃɔːt] [stɒp] , [ə; eɪ] — [maɪs] [ˈpleɪɪŋ] [beɪs] - [bɔːl] , - .
Short Stop , A — Mice playing Base - Ball , 784 .
短的 停止 , 一个 — 小鼠 玩耍 根据 - 球 , - .

游击手，A—老鼠打棒球，784。

[ˈʃaʊə(r)] , [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] , - .
Shower , Caught in a , 724 .
淋浴 , 捕捉 在 一个 , - .

淋浴，被困在，724。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [əʊ] - [ˈsɪkspəns] ([ɪˈlev(ə)n] [ɪˌlʌsˈtreʃən]) , - , - .
Sing a Song o ' Sixpence (eleven Illustrations) , 137 , 138 .
唱歌 一个 歌曲 o - 六便士 (十一 插图) , - , - .

唱一首六便士之歌（十一幅插图），137、138。

[ˈsɪŋɪŋ] [ˈles(ə)n] ([kæt][ænd; ənd] [ˈkɪtnz]) , - .
Singing Lesson (Cat and Kittens) , 160 .
歌唱 课 (猫 和 小猫) , - .

唱歌课（猫和小猫），160。

[skeɪt] , [eg] [ɒv; əv] , - .
Skate , Egg of , 596 .
滑冰 , 蛋 的 , - .

滑冰，蛋，596。

[ˈskeɪtɪŋ] — " [haɪ] , [tɒm] !
Skating — " Hi , Tom !
溜冰 — " 你好 , 汤姆 !

滑冰——"嗨，汤姆！"

[ai][kɪn][stænd][ɒn][wʌn] [fʊt] , " - ; ['rəʊlə(r)] - ['skeɪtɪŋ] , - ; ['tʃɪldrən] ['rəʊlə(r)] - ['skeɪtɪŋ] ,
I kin stand on one Foot , " 240 ; Roller - Skating , 333 ; Children Roller - Skating ,
我 亲属 站立 在 一 脚 , " - ; 滚筒 - 溜冰 , - ; 孩子们 滚筒 - 溜冰 ,
[ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] ['kɔːnə(r)] , - .
and Gentleman coming round Corner , 416 .
和 绅士 未来 圆形的 角落 , - .

我可以单脚站立，"240；轮滑，333；儿童轮滑，以及绅士转过拐角，416。

[skɪpɪŋ] , - .
Skipping , 29 .
跳过 , - .

跳过，29。

[sled] , [fæt] [bɔɪ] [ɒn] — " [doʊnt] [pʊʃ] [tuː] ['kwɪkli] , ['ælɪs] , " - .
Sled , Fat Boy on — " Don't push too quickly , Alice , " 224 .
雪橇 , 胖的 男生 在 — " 不 推 也 迅速地 , 爱丽丝 , " - .

雪橇，胖男孩——"别推得太快，爱丽丝，" 224。

[sleɪ] - ['raɪdɪŋ] , [dʌtʃ] , - .
Sleigh - Riding , Dutch , 177 .
雪橇 - 骑术 , 荷兰语 , - .

雪橇骑行，荷兰，177。

['slɪpə(r)] - ['meɪkərz] [bə'zɑː(r)] , - .
Slipper - maker's Bazar , 489 .
拖鞋 - 制造商的 巴扎 , - .

拖鞋匠市场，489。

[snəʊ] - [bɔːl] , [gɜːl] ['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][bɜːd][ɪn][ðə; ði] [wei] , - .
Snow - Ball , Girl rolling a , and little Bird in the way , 188 .
雪 - 球 , 女孩 滚动 一个 , 和 小的 鸟 在 这 方式 , - .

雪球，女孩滚动，还有挡路的小鸟，188。

[snəʊ] - [stɔːm] , [ðə; ði][fɜːst] , - .
Snow - Storm , The first , 80 .
雪 - 风暴 , 这 第一的 , - .

暴风雪，第一场，80。

['səʊldʒəz] , [jʌŋ] — " [tʃɑːdʒ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ! " - .
Soldiers , Young — " Charge Bayonets ! " 569 .
士兵 , 年轻的 — " 收费 刺刀 ! " - .

士兵们，年轻人——"刺刀冲锋！"569。

[səʊ][nɪə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [səʊ][fɑː(r)] ([tʃaɪld] [ɪn][tʃeə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [dɒl]) , - , - .
So near , and yet so far (Child in Chair and dropped Doll) , 72 , 73 .
所以 靠近 , 和 然而 所以 远的 (孩子 在 椅子 和 掉落 玩具娃娃) , - , - .

如此之近，却又如此之远（椅子上的孩子和掉落的娃娃），72，73。

['spærəʊz] [ɒn]['teɪb(ə)l] — " [hæv; həv]
Sparrows on Table — " Have
麻雀 在 桌子 — " 有

桌上的麻雀——"有

[wiː; wi] [kɪld] [hɪm] ? " - ; ['spærəʊz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] , - ; ['spærəʊz] [ænd; ənd] ['skwɪrəl] , - .
we killed him ? " 536 ; Sparrows and Rabbits , 728 ; Sparrows and Squirrel , 756 .
我们 被杀 他 ? " - ; 麻雀 和 兔子 , - ; 麻雀 和 松鼠 , - .

我们杀了他？"536；麻雀和兔子，728；麻雀和松鼠，756。

[spaɪs] — " [stɒp] , [stɒp] , [əʊ] , [stɒp] ! " - .
Spice — " Stop , stop , oh , stop ! " 604 .
香料 — " 停止 , 停止 , 哦 , 停止 ! " - .

香料——"停，停，哦，停！"604。

[spɪld] [mɪlk] , [nəʊ][juːz] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)] , - , - .
Spilled Milk , No use crying over , 664 , 665 .
洒了 牛奶 , 不 使用 哭泣 超过 , - , - .

牛奶洒了，哭也没用，664，665。

[sprɪŋ] , - , - .
Spring , 456 , 457 .
春天 , - , - .

春季，456，457。

[sprɪŋ] ['tʃɪkɪnz] , - .
Spring Chickens , 512 .
春天 鸡 , - .

Spring Chickens，512。

[sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] (['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪð] [bruːm]) , - .
Spring Cleaning (Little Girl with Broom) , 428 .
春天 打扫 (小的 女孩 和 扫帚) , - .

春季大扫除（小女孩与扫帚），428。

[skwɪd] , - .
Squid , 596 .
乌贼 , - .

鱿鱼，596。

[steəz] , ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hed] [ɒv; əv] , - .
Stairs , Children at Head of , 224 .
楼梯 , 孩子们 在 头 的 , - .

楼梯，儿童在前面，224。

[stæmps] , ['pəʊstɪdʒ] , - , - .
Stamps , Postage , 19 , 759 .
邮票 , 邮资 , - , - .

邮票，邮资，19，759。

['stænli] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn]['æfrɪkə] , - .
Stanley attacked by the Natives in Africa , 248 .
斯坦利 遭到攻击 经过 这 本地人 在 非洲 , - .

斯坦利在非洲遭到土著人的袭击，248。

['stiːmbəʊt] , [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] , - .
Steamboat , Arrival of the first , 721 .
汽船 , 到达 的 这 第一的 , - .

汽船，第一艘抵达，721。

['stɒkɪŋ] , [æn; ən] ['empti] , - .
Stocking , An empty , 141 .
袜 , 一个 空的 , - .

长袜，空的，141。

[strɪŋ] [trɪks] , - , - .
String Tricks , 320 , 672 .
细绳 技巧 , - , - .

字符串技巧，320，672。

[stʌk] - [ʌp] [bɔɪ] , [ðə; ði] , - .
Stuck - up Boy , The , 384 .
卡住 - 向上 男生 , 这 , - .

傲慢的男孩，384。

['ʃʊgərɪŋ] [ɒf] , - .
Sugaring off , 289 .
糖化 离开 , - .

糖分提取，289。

['sʌmə(r)] - [deɪ] [kw'iəɹɪz] , - .
Summer - day Queries , 669 .
夏天 - 天 查询 , - .

夏日问答，669。

['su:zi] ['kɪŋmənz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] : — " [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [jʊl] [hæv; həv] ['evri] [vəʊt] , " - ;
Susie Kingman's Decision : — " I am sure you'll have every Vote , " 444 ;
苏西 金曼的 决定 : — " 我 是 当然 你会 有 每一个 投票 , " - ;

苏西·金曼的决定："我相信你会得到每一张选票，" 444；

['flɒrəns] [ænd; ənd] ['su:zi] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] , - ; [ɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [meɪ] - [kwi:n] , - ;
Florence and Susie in the School - Room , 460 ; Electing the May - Queen , 476 ;
佛罗伦萨 和 苏西 在 这 学校 - 房间 , - ; 选举 这 可能 - 女王 , - ;
['bɛsiz] ['pɔ:treɪt] , - .
Bessie's Portrait , 492 .
贝西的 肖像 , - .

弗洛伦斯和苏西在教室里，460；选举五月女王，476；贝西的肖像，492。

['swi:tɪst] ['flaʊə(r)] , [ðə; ði] , - .
Sweetest Flower , The , 713 .
最甜美的 花 , 这 , - .

最甜蜜的花，713。

['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑ:θ] , [æt; ət][ðə; ði] — [æt; ət] [i:z] — [ə; eɪ][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] — [g'ɜ:lz]
Swimming Bath , At the — At Ease — A Jump from the Roof — Girls
游泳 洗澡 , 在 这 — 在 舒适 — 一个 跳 从 这 屋顶 — 女孩们
['beɪðɪŋ] — ['fɪʃɪŋ] — ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , - .
bathing — Fishing — Teaching the little Ones , 640 .
洗澡 — 钓鱼 — 教学 这 小的 一个 , - .

游泳浴，在——轻松自在——从屋顶跳下——女孩们洗澡——钓鱼——教小家伙们，640。

[swɪŋ] , [gɜ:l][ɪn] — ['letɪŋ] [ðə; ði][əʊld][kæt][daɪ] , - ; ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [swɪŋ] , - .
Swing , Girl in — Letting the old Cat die , 516 ; Children and Swing , 736 .
摇摆 , 女孩 在 — 出租 这 老的 猫 死 , - ; 孩子们 和 摇摆 , - .

荡秋千，女孩在——让老猫死去，516；儿童和秋千，736。

['swɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] , - .
Swinging on the Gate , 601 .
摇摆 在 这 门 , - .

荡秋千，601。

['teɪlə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - .
Tailor , A Little , 377 .
裁缝 , 一个 小的 , - .

裁缝，小，377。

['tɔ:kɪŋ] [li:vz] , [ðə; ði] : — " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [li:vz] , " - ; [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
Talking Leaves , The : — " They are Talking Leaves , " 769 ; A Council of War ,
说 树叶 , 这 : — " 他们 是 说 树叶 , " - ; 一个 理事会 的 战争 ,

会说话的树叶：——"它们是会说话的树叶"，769；战争会议，

- ; " ['ri:tə] , [ðə; ði] [li:vz] [hæv; həv]['spəʊkən][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , " - ; [ɪn][ðə; ði]['kænjən] , - .
796 ; " Rita , the Leaves have spoken to her , " 812 ; In the Cañon , 828 .
- ; " 丽塔 , 这 树叶 有 说 到 她 , " - ; 在 这 峡谷 , - .

796；"丽塔，树叶对她说话了"，812；在峡谷里，828。

['tæli] - [həʊ] , [ðə; ði] , - .
Tally - Ho , The , 352 .
相符 - 何 , 这 , - .

Tally-Ho，352。

[tiː] , [gɜːl][ænd; ənd] [dɒlz] [æt; ət] , - .
Tea , Girl and Dolls at , 301 .
茶 , 女孩 和 娃娃 在 , - .

Tea, Girl and Dolls at, 301.

[tiːz] , [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ([gɜːl][ænd; ənd]['beɪbi]) , - .
Tease , The Little (Girl and Baby) , 12 .
逗 , 这 小的 (女孩 和 婴儿) , - .

戏弄，小女孩（女孩和婴儿），12。

['tedi] , [pet] , [ænd; ənd] [dɒt] , - .
Teddy , Pet , and Dot , 736 .
泰迪 , 宠物 , 和 点 , - .

泰迪、宠物和点点，736。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] — [haʊ] ['aʊə(r)] ['preʃəs] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi] [felt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , - ; ['lɪt(ə)l]
Thanksgiving Dinner — How our Precious Boy said he felt after it , 54 ; Little
感恩 晚餐 — 如何 我们的 宝贵的 男生 说 他 毛毡 后 它 , - ; 小的
['tɑːmiz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['naɪtmeə(r)] ,
Tommy's Thanksgiving Nightmare ,
汤米的 感恩 恶梦 ,

感恩节晚餐——我们宝贝儿子餐后感受，54；小汤米的感恩节噩梦，

- ; ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [ðə; ðiː] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] " ['pʌŋkɪn] , " - ; [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] [wʊdz]
64 ; Bringing Home the Thanksgiving " Punkin , " 64 ; Thanksgiving Dinner in the Woods
- ; 带来 家 这 感恩 " 南瓜 , " - ; 感恩 晚餐 在 这 伍兹
, - .
, 76 .
, - .

64；把感恩节“南瓜”带回家，64；在树林里享用感恩节晚餐，76。

[θiˈætrɪklz] , ['æmətə(r)] — [ðə; ðiː] [kɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðiː] ['kɜːt(ə)n] , - .
Theatricals , Amateur — The Call before the Curtain , 84 .
戏剧 , 业余 — 这 称呼 前 这 窗帘 , - .

戏剧，业余——幕前的召唤，84。

[θriː] ['ɔːgən] - [men] , - .
Three Organ - Men , 349 .
三 器官 - 男人 , - .

三个管风琴演奏家，349。

[θriː] ['sɪstəz] — ['gæðərɪŋ] [ðə; ðiː] [meɪ] ['flaʊəz] , - .
Three Sisters — Gathering the May Flowers , 417 .
三 姐妹 — 采集 这 可能 花朵 , - .

三姐妹——采摘五月花，417。

[taɪlz] , ['nɜːsəri] — " [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , " - .
Tiles , Nursery — " There he is , " 120 .
瓷砖 , 苗圃 — " 那里 他 是 , " - .

瓷砖，托儿所——“他就在那里，”120。

[tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] : — [tɪm] [ʃəʊz] [ðə; ðiː] [mɑːk] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - [wɪp] , - ; ['pepəmɪnt]
Tim and Tip : — Tim shows the Mark of Captain Babbige's Whip , 625 ; Peppermint
蒂姆 和 提示 : — 蒂姆 演出 这 标记 的 队长 - 鞭 , - ; 薄荷
[ɔː(r)] ['lemən] ?
or Lemon ?
或者 柠檬 ?

蒂姆和蒂普：——蒂姆展示了巴比奇船长的鞭子，625；薄荷味还是柠檬味?

- ; ['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðiː] [frɑːgz] [həʊm] , - ; ['kæptɪn] [præt] [meɪks] [tɪm] [æn; ən] ['ɒfə(r)] ,
645 ; After visiting the Frog's Home , 661 ; Captain Pratt makes Tim an Offer ,
- ; 后 访问 这 青蛙的 家 , - ; 队长 普拉特 制作 蒂姆 一个 提供 ,

645；参观完青蛙之家后，661；普拉特船长向蒂姆提出了一项提议，

- ; ['kæptɪn] [præt] ['ɔ:dərs] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , - ; [smɔ:l] ['pæsɪndʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [və'li:z] ,
677 ; Captain Pratt orders his Breakfast , 693 ; Small Passenger with the big Valise ,
- ; 队长 普拉特 订单 他的 早餐 , - ; 小的 乘客 和 这 大的 手提箱 ,

677；普拉特船长点早餐，693；带着大行李箱的小乘客，

- ; ['kæptɪn] [præt] [θrəʊz] [tɪp] ['əʊvəbɔ:d] , - ; [tɪm] [ri'kʌvə] [hɪz; ɪz] [lɒst] [pet] , - ;
705 ; Captain Pratt throws Tip overboard , 725 ; Tim recovers his lost Pet , 741 ;
- ; 队长 普拉特 投掷 提示 落水 , - ; 蒂姆 恢复 他的 丢失的 宠物 , - ;

705；普拉特船长将蒂普扔下船，725；蒂姆找回了他丢失的宠物，741；

['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] , - ; ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] , - ; [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]
Ready for the Attack , 753 ; Making ready to embark , 773 ; Preparing the great
准备好 为了 这 攻击 , - ; 制作 准备好 到 启程 , - ; 准备 这 伟大的
[fi:st] ,
Feast ,
盛宴 ,

准备进攻，753；准备启航，773；准备盛宴，

- ; [ʃɔ:t] ['ræʃ(ə)nz] , - ; [tɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] , - .
788 ; Short Rations , 805 ; Tip and the Doctor , 820 .
- ; 短的 口粮 , - ; 提示 和 这 医生 , - .

788；《短缺的口粮》，805；《小费和医生》，820。

['tɪməθi] , [ðə; ði] [bɔɪ] , - .
Timothy , The Boy , 273 .
蒂莫西 , 这 男生 , - .

蒂莫西，《男孩》，273。

[tɪn] - [taɪpɘz] , [ðə; ði] [jʌŋ] — [slaɪd] [keɪs] — [ðə; ði]['kæm(ə)rə] — [ðə; ði] [fɜ:st] [ə'tempt] — ['sʌmθɪŋ]
Tin - Typers , The Young — Slide Case — The Camera — The First Attempt — Something
锡 - 打字员 , 这 年轻的 — 滑动 案件 — 这 相机 — 这 第一的 试图 — 某物
[rɒŋ] , - ; [əʊld] - [greɪp] ['ɑ:bə(r)] — [glɑ:s] [bæθ.bɑ:θ][ænd; ənd]['dɪpə(r)] , - .
wrong , 168 ; Old Spriggins's Grape Arbor — Glass Bath and Dipper , 180 .
错误的 , - ; 老的 - 葡萄 乔木 — 玻璃 洗澡 和 杓 , - .

锡版印刷机，年轻人——幻灯片盒——相机——第一次尝试——出了点问题，168；老斯普里金斯的葡萄架——玻璃浴盆和水瓢，180。

[təʊd] - [st'u:lz] , - .
Toad - Stools , 821 .
蟾蜍 - 凳子 , - .

毒蕈，821。

['təʊbi] ['tailə] ; [ɔ:(r)] , [ten] [wi:ks] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:kəs] : — ['təʊbi] [straɪks] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] , - ;
Toby Tyler ; or , Ten Weeks with a Circus : — Toby strikes a Bargain , 81 ;
托比 泰勒 ; 或者 , 十 周 和 一个 马戏团 : — 托比 罢工 一个 便宜货 , - ;

托比·泰勒；或，与马戏团共度的十周：——托比达成了一项交易，81；

['təʊbi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nju:] [frend] ([ðə; ði] ['mʌŋki]) , - ; ['toʊbi:z][fɜ:st] [naɪt] [raɪd] , - ;
Toby and his new Friend (the Monkey) , 101 ; Toby's first Night Ride , 133 ;
托比 和 他的 新的 朋友 (这 猴) , - ; 托比的 第一的 夜晚 骑 , - ;

托比和他的新朋友（猴子），101；托比的第一次夜骑，133；

[əʊld][ben] ['kəʊni] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] , - ; " [pli:z] , ['mɪstə(r)] , [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] ,
Old Ben conies to the Rescue , 149 ; " Please , Mister , give me the Money back ,
老的 本 兔 到 这 救援 , - ; " 请 , 先生 , 给 我 这 钱 后退 ,

老本来救援，149；"先生，请把钱还给我，

" - ; [dʒɒb] [lɔ:d] [lɜ:rnz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] — ['təʊbi][gets][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , - ; [ðə; ði] [breɪk] - [daʊn] ,
" 165 ; Job Lord learns a Lesson — Toby gets his Supper , 181 ; The Break - down ,
" - ; 工作 主 学习 一个 课 — 托比 获得 他的 晚餐 , - ; 这 休息 - 向下 ,

"165；约伯领主吸取教训——托比得到晚餐，181；崩溃，

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , - ; ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['rʌnə,wei] , - ; ['təʊbi][ɪz]

and	Escape	of	the	Monkeys	,	193	;	Bringing	back	the	Runaways	,	212	;	Toby	is
和	逃脱	的	这	猴子	,	-	;	带来	后退	这	逃亡者	,	-	;	托比	是

[ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði][ælb'i:nəʊz] ,

introduced	to	the	Albinos	,
介绍	到	这	白化病	,

以及《猴子的逃亡》，193；《带回逃亡者》，212；托比被介绍给了白化病患者，

- ; ['təʊbi][sɪts] [daʊn] [ɒn]['mɪstə(r)] . [stʌbz] , - ; ['təʊbi][ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['wægən] ,

229	;	Toby	sits	down	on	Mr	.	Stubbs	,	245	;	Toby	in	the	Women's	Wagon	,
-	;	托比	坐着	向下	在	先生	.	斯塔布斯	,	-	;	托比	在	这	女性的	车皮	,

229；托比坐在斯塔布斯先生身上，245；托比在妇女车厢里，

- ; ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [ænd; ənd]['toʊbi:z] ['mʌni] , - ; ['təʊbi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['kʌstəməz] , -

261	;	Mr	.	Stubbs	and	Toby's	Money	,	277	;	Toby	and	the	Boy	Customers	,	292
-	;	先生	.	斯塔布斯	和	托比的	钱	,	-	;	托比	和	这	男生	顾客	,	-

;

;

;

261；斯塔布斯先生和托比的钱，277；托比和男顾客，292；

[ðə; ði][fɜ:st] ['les(ə)n] , - ; ['elə][ænd; ənd]['təʊbi] , - ; [ˌmædəmwə'zel] [dʒə'net] [ænd; ənd] [mə'sjɜ:]

The	first	Lesson	,	305	;	Ella	and	Toby	,	325	;	Mademoiselle	Jeannette	and	Monsieur
这	第一的	课	,	-	;	艾拉	和	托比	,	-	;	小姐	珍妮特	和	先生

['eɪdʒæks] ,

Ajax	,
阿贾克斯	,

第一课，305；艾拉和托比，325；珍妮特小姐和阿贾克斯先生，

- ; ['təʊbi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [stʌbz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , - ; ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , - ;

341	;	Toby	and	Mr	.	Stubbs	running	away	,	357	;	Breakfast	in	the	Woods	,	373	;
-	;	托比	和	先生	.	斯塔布斯	跑步	离开	,	-	;	早餐	在	这	伍兹	,	-	;

341；托比和斯塔布斯先生逃跑，357；林中早餐，373；

" [haʊ] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [stʌbz] !

"	How	I	love	you	,	Mr	.	Stubbs	!
"	如何	我	爱	你	,	先生	.	斯塔布斯	!

"我多么爱你，斯塔布斯先生！"

" - ; ['ʌŋk(ə)l]['dænjəlz] ['blesɪŋ] , - .

"	385	;	Uncle	Daniel's	Blessing	,	405	.
"	-	;	叔叔	丹尼尔的	祝福	,	-	.

"385；丹尼尔叔叔的祝福，405。

[tɑ:mz]['kɑ:nɪv(ə)l] ([dɒg] [dekt] [aʊt] [wɪð] ['feðər]) , - .

Tom's	Carnival	(	Dog	decked	out	with	Feathers	)	,	452	.
汤姆的	狂欢	(	狗	甲板	出去	和	羽毛	)	,	-	.

汤姆的嘉年华（一只装饰着羽毛的狗），452。

[təʊd] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] , - .

Towed	by	a	Whale	,	425	.
被拖走	经过	一个	鲸	,	-	.

被鲸鱼拖曳，425。

" [treɪn] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Train	up	a	Child	,	"	etc	.
"	火车	向上	一个	孩子	,	"	ETC	.

"教养孩童"等等。

(['leɪdɪz] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['bəʊtmən]) , - .

(	Ladies	,	Boy	,	and	Boatman	)	,	800	.
(	女士们	,	男生	,	和	船工	)	,	-	.

（女士、男孩和船夫），800。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》1881年索引，(Harper's Young People,)
第2/3页

[træmp] , [bɔɪ] [ænd; ənd] , - .
Tramp , Boy and , 481 .
流浪汉 , 男生 和 , - .

流浪汉，男孩和，481。

['trʌbld] [driːm] , [ə; eɪ] , - .
Troubled Dream , A , 576 .
麻烦 梦 , 一个 , - .

噩梦，A，576。

[tʌg] , [ðə; ði] , - .
Tug , The , 384 .
拖船 , 这 , - .

拖船，384。

['tʌmblə(r)] [trɪk] , - ; ['tʌmblə(r)] [trɪk] [sɒlvd] , - .
Tumbler Trick , 224 ; Tumbler Trick Solved , 240 .
不倒翁 诡计 , - ; 不倒翁 诡计 已解决 , - .

翻滚魔术，224；翻滚魔术破解，240。

[tɜːk] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] , - .
Turk , A Terrible , 176 .
土耳其人 , 一个 糟糕的 , - .

土耳其人，一个可怕的人，176。

[tuː] - ['hedɪd] ['fæməli] , [ə; eɪ] — [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['stiːmbəʊt] , - .
Two - headed Family , A — Arrival of the first Steamboat , 721 .
二 - 标题 家庭 , 一个 — 到达 的 这 第一的 汽船 , - .

双头家庭，A—第一艘汽船的到来，721。

[tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] — ['fɪl] [ænd; ənd] ['hɑːrdˌwɪk] , - .
Two Kinds of Courage — Phil and Hardwick , 481 .
二 种类 的 勇气 — 菲尔 和 哈德威克 , - .

两种勇气——菲尔和哈德威克，481。

" [ʌn'hæpi] , " - .
" Unhappy , " 657 .
" 不开心 , " - .

“不快乐，”657。

[ˌʌnɪn'vaɪtɪd]['vɪzɪtə(r)] ([pɪg]) , - .
Uninvited Visitor (Pig) , 29 .
不速之客 游客 (猪) , - .

不速之客（猪），29。

['væləntaɪn] ['meɪdn] [ɔːl] [fə'lɔːn] — ['væləntaɪn] ['sketʃɪz] — ['væləntaɪn] ['sɪmbəlz] — ['væləntaɪnz] [ɪn] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] , - .
Valentine Maiden all Forlorn — Valentine Sketches — Valentine Symbols — Valentines in Shop Window , 256 .
情人节 少女 全部 绝望 — 情人节 草图 — 情人节 符号 — 情人节 在 店铺 窗户 , - .

孤寂的情人节少女——情人节素描——情人节符号——商店橱窗里的情人节，256。

['vænəti] (['kɪt(ə)n][æt; ət]['mɪrə(r)]) , - .
Vanity (Kitten at Mirror) , 480 .
虚荣 (小猫 在 镜子) , - .

虚荣（镜子前的小猫），480。

[vɪk'tɔːriə] [krɒs] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] , - , - .
Victoria Cross , The Story of the , 40 , 41 .
维多利亚 叉 , 这 故事 的 这 , - , - .

维多利亚十字勋章，其故事，40，41。

[vɪk] ['wɪtniz] [rɪ'vendʒ] , - .
Vic Whitney's Revenge , 817 .
维克 惠特尼的 复仇 , - .

Vic Whitney 的复仇，817。

[və'dʒɪniə] ['kriːpə(r)] , - .
Virginia Creeper , 660 .
弗吉尼亚州 苦力怕 , - .

五叶地锦，660。

['wægən] , ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn] , - .
Wagon , Children playing in , 749 .
车皮 , 孩子们 玩耍 在 , - .

马车，孩子们在里面玩耍，749。

['weɪtɪŋ] ['mɑːdʒəri] , - .
Waiting Margery , 112 .
等待 玛格丽 , - .

等待玛格丽，112。

['wɔːkɪŋ] [laɪk] [pə'pɑː] , - .
Walking like Papa , 605 .
步行 喜欢 爸爸 , - .

像爸爸一样走路，605。

[wɔːk] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] , - .
Walk , The little , 28 .
走 , 这 小的 , - .

步行，小，28。

['wɒndərɪŋ] [θɔːts] , - .
Wandering Thoughts , 720 .
漫游 想法 , - .

思绪游离，720。

['wɒʃɪŋ] - [deɪ] , - .
Washing - Day , 345 .
洗涤 - 天 , - .

洗衣日，345。

['wɔːtə(r)] - ['meləns] — ['stʌdi] [ɪn] [griːn] [ænd; ənd] [blæk] , - .
Water - Melons — Study in green and black , 672 .
水 - 甜瓜 — 学习 在 绿色的 和 黑色的 , - .

西瓜——绿色和黑色研究，672。

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

['wiːzl] [ænd; ənd] ['ræbɪt] , - .
Weasel and Rabbit , 484 .
黄鼠狼 和 兔子 , - .

黄鼠狼和兔子，484。

[weɪɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] ([beəz]) , - .
Weighing the Baby (Bears) , 496 .
称重 这 婴儿 (熊) , - .

给婴儿称重（熊），496。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][waɪld] [weɪvz] ['seɪɪŋ] ? " - , - .
" What are the wild Waves saying ? " 808 , 809 .
" 什么 是 这 荒野 波浪 说 ? " - , - .

“狂野的海浪在说什么？”808，809。

[welk] , [egz] [ɒv; əv] , - .
Whelk , Eggs of , 596 .
青春痘 , 鸡蛋 的 , - .

海螺，卵，596。

[wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] , - , - , - , - , - .
When the Clock struck Twelve , 113 , 115 , 116 , 117 , 119 .
什么时候 这 钟 击 十二 , - , - , - , - , - .

当时钟敲响十二点、113点、115点、116点、117点、119点时。

['wɜːligɪg] [haʊs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] , - .
Whirligig House , The young Couple and the , 412 .
旋转 房子 , 这 年轻的 夫妻 和 这 , - .

旋转木马屋，年轻夫妇和，412。

['wɪslz] , ['wɪləʊ] , ['meɪkɪŋ] , - ; ['daɪəgræm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , - .
Whistles , Willow , making , 416 ; Diagram of a Whistle , 495 .
哨声 , 柳 , 制作 , - ; 图表 的 一个 哨 , - .

柳树哨子制作，416；哨子的示意图，495。

[waɪt] , ['tʃɑːli] , - .
White , Charlie , 797 .
白色的 , 查理 , - .

怀特，查理，797。

['wɪtɪŋtən] , [dɪk] , - , - .
Whittington , Dick , 232 , 609 .
惠廷顿 , 迪克 , - , - .

惠廷顿，迪克，232，609。

['wɪglz] : — - , - , - , - , - , - .
Wiggles : — 96 , 208 , 304 , 432 , 544 , 832 .
扭动 : — - , - , - , - , - , - .

Wiggles：—96、208、304、432、544、832。

['wɪləʊ] , [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] - , - .
Willow , The Weeping - , 259 .
柳 , 这 哭泣 - , - .

Willow，《哭泣的柳树》，259。

['wɪŋi] [wɪŋ] [fuː] , - .
Wingy Wing Foo , 93 .
有翅膀的 翼 福 , - .

温吉·温福，93岁。

[wʊd] , ['brɪŋɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['græn,pɑːz] ['faɪə(r)] , - .
Wood , Bringing , for Grandpa's Fire , 148 .
木头 , 带来 , 为了 爷爷的 火 , - .

为爷爷的火柴带来木头，148。

[jiːst] [plɑːnt] , - .
Yeast Plant , 821 .
酵母 植物 , - .

酵母厂，821。

['jɔːktaʊn] ['pʌz(ə)l] , - .
Yorktown Puzzle , 816 .
约克镇 谜 , - .

约克镇谜题，816。

['zi:tə] , [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [gɜ:l] , - .
Zita , the Gypsy Girl , 501 .
齐塔 , 这 吉普赛人 女孩 , - .

吉普赛女孩齐塔，501。

['dʒen(ə)rəl]['ɪndeks] .
GENERAL INDEX .
一般的 指数 .

总索引。

['ædʒɪktɪvz] , [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] , - .
Adjectives , The Game of , 400 .
形容词 , 这 游戏 的 , - .

形容词，游戏，400。

" ['ælɪs] " [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] , - .
" Alice " and the Wolves , 35 .
" 爱丽丝 " 和 这 狼 , - .

“Alice”和狼，35。

['ælɪgeɪtə(r)] , [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [æn; ən] , - .
Alligator , Adventure with an , 68 .
鳄鱼 , 冒险 和 一个 , - .

鳄鱼，与……的冒险，68。

['æmbʊʃ] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] , - .
Ambush , A double , 615 .
伏击 , 一个 双倍的 , - .

伏击，双重，615。

['ændru:] ['dʒæksən] ['wɒʃɪŋtən] [dʒəunz] , - .
Andrew Jackson Washington Jones , 777 .
安德鲁 杰克逊 华盛顿 琼斯 , - .

安德鲁·杰克逊·华盛顿·琼斯，777。

['ænɪkdoʊts] , ['kʌntri] , - .
Anecdotes , Country , 22 .
轶事 , 国家 , - .

轶事，乡村，22。

[ænts][æt; ət] [həʊm] , - .
Ants at Home , 294 .
蚂蚁 在 家 , - .

家中的蚂蚁，294。

[ə'prɛntɪsɪz] [li:p] , [ðə; ði] , - .
Apprentice's Leap , The , 515 .
学徒的 飞跃 , 这 , - .

学徒的飞跃，515。

['ærəb][gɜ:rlz] ['mɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - .
Arab Girl's Mission , A little , 195 .
阿拉伯 女孩们 使命 , 一个 小的 , - .

阿拉伯女孩的使命，一点点，195。

['ɑ:tʃi] [kɜ:rks] [li:p] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] , - .
Archie Kirk's Leap for Life , 276 .
阿奇 柯克的 飞跃 为了 生活 , - .

阿奇·柯克的《生命之跃》，276。

[ɑ:nt] [ru:θs] [temp'teɪʃ(ə)n] : — - , - , - .
Aunt Ruth's Temptation : — 555 , 574 , 587 .
阿姨 露丝的 诱惑 : — - , - , - .

露丝阿姨的诱惑：—555、574、587。

['ɔːf(ə)l] [siːn] , [æn; ən] , - .
Awful Scene , An , 298 .
可怕 场景 , 一个 , - .

糟糕的场景，An，298。

['beɪbi] , ['aʊə(r)] , - ; ['aʊə(r)]['beɪbi] [ə'gen] , - .
Baby , Our , 22 ; Our Baby again , 427 .
婴儿 , 我们的 , - ; 我们的 婴儿 再次 , - .

宝贝，我们的，22；我们的宝贝再次，427。

[bɔːl] , [geɪm] [ɒv; əv] , [ɪn][dʒə'pæn] , - .
Ball , Game of , in Japan , 624 .
球 , 游戏 的 , 在 日本 , - .

球，游戏，在日本，624。

['bɑrniːz] [fʊt] , - .
Barney's Foot , 70 .
巴尼 脚 , - .

巴尼的脚，70。

['bærəl] [træp] , [ðə; ði] , - .
Barrel Trap , The , 480 .
桶 陷阱 , 这 , - .

桶式陷阱，480。

[beəz] , [ðə; ði] [tuː] , - ; [ʃɔːt] [beə(r)] ['stɔːriz] , - , - .
Bears , The two , 172 ; Short Bear Stories , 803 , 822 .
熊 , 这 二 , - ; 短的 熊 故事 , - , - .

熊，两只，172；熊的短篇故事，803，822。

- ['lɒkɪt] , - .
Beata's Locket , 313 .
- 吊坠 , - .

贝娅塔的吊坠，313。

['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [baʊndz] , - .
Beating the Parish Bounds , 423 .
殴打 这 教区 界限 , - .

战胜教区边界，423。

['biːvə(r)] , [haʊ] [ðə; ði] , [bɪldz] , - .
Beaver , How the , builds , 72 .
海狸 , 如何 这 , 建造 , - .

海狸，如何建造，72。

[biː] - ['hʌntɪŋ] , - .
Bee - hunting , 135 .
蜜蜂 - 打猎 , - .

猎蜂，135。

['baɪsɪk(ə)l] [miːt] [æt; ət] ['bɒstən] , [ðə; ði] , - .
Bicycle Meet at Boston , The , 514 .
自行车 见面 在 波士顿 , 这 , - .

波士顿自行车聚会，514。

- ['bɜːθdeɪ] , ['lɪt(ə)l] , - .
Biddy's Birthday , Little , 218 .
- 生日 , 小的 , - .

Biddy的生日，Little，218。

[bɜːd] , ['əʊnli][ə; eɪ] , - .
Bird , Only a , 490 .
鸟 , 仅有的 一个 , - .

Bird，只有 490。

[bɜ˞dz] , [waɪld] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , - .
Birds , Wild , in the Country , 169 .
鸟类 , 荒野 , 在 这 国家 , - .

乡村野生鸟类，169。

[bɪt][ɒv; əv] ['fuːlɪʃnəs] , [ə; eɪ] , - , - .
Bit of Foolishness , A , 635 , 650 .
少量 的 愚蠢 , 一个 , - , - .

愚蠢的一点，A，635，650。

['bɪts][ɒv; əv][əd'vaɪs] : — ['vɪzɪtɪŋ] , [ˌtuː'tuː] ; ['spendɪŋ] ['mʌni] , - ; ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːti] , - ;
Bits of Advice : — Visiting , 2 ; Spending Money , 148 ; Going to a Party , 259 ;
比特 的 建议 : — 访问 , 2 ; 开支 钱 , - ; 去 到 一个 派对 , - ;

建议：——拜访，2；花钱，148；参加聚会，259；

[bɪ'heɪvɪŋ] [æt; ət]['teɪb(ə)l] , - ; ['getɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , - ; " [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ,
Behaving at Table , 420 ; Getting up in the Morning , 525 ; " I beg your Pardon ,
行为 在 桌子 , - ; 获得 向上 在 这 早晨 , - ; " 我 求 你的 赦免 ,

餐桌礼仪，420；早晨起床，525；“请再说一遍，

" - ; [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] , - ; ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] — [ɔːl][feə(r)][ænd; ənd][nəʊ] ['tʃiːtɪŋ] ,
" 611 ; About being obliged , 647 ; Telling the Truth — All fair and no cheating ,
" - ; 关于 存在 有义务 , - ; 讲述 这 真相 — 全部 公平的 和 不 作弊 ,

611；关于义务，647；说真话——一切公平，不作弊，

- ; [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] , - .
714 ; A Stitch in Time , 771 .
- ; 一个 缝 在 时间 , - .

714；及时缝补，771。

['blækbɜːd] - [nest] , [ðə; ði] , - .
Blackbirds ' Nest , The , 353 .
黑鸟 - 巢 , 这 , - .

黑鸟巢，353。

[blɔ'keɪdid] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən] , - .
Blockaded by a Lion , 630 .
封锁 经过 一个 狮子 , - .

被狮子封锁，630。

['bɔːdəz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Boarders , The little , 707 .
寄宿生 , 这 小的 , - .

寄宿者，小，707。

[bɒb]['pɜːrkɪnzɪz]['pɑːs(ə)l] , - .
Bob Perkins's Parcel , 442 .
鲍勃 珀金斯 包裹 , - .

鲍勃·珀金斯的包裹，442。

[bʊks] , [njuː] , [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ridər] : — " [ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] , " [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . — " ['hæri]
Books , New , for Young Readers : — " The Boy Travellers , " Part II . — " Harry
图书 , 新的 , 为了 年轻的 读者 : — " 这 男生 旅行者 , " 部分 二 . — " 哈里
['æskɑːt] [ə'brɔːd] " — " [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['kæptɪn] ,
Ascott Abroad " — " Queer little Wooden Captain ,
雅诗阁 国外 " — " 酷儿 小的 木制的 队长 ,

新书，适合年轻读者：——《男孩旅行者》第二部分——《哈里·阿斯科特出国记》——《古怪的小木头船长》

" - ; " ['mɒrəl]['paɪrəts] " — " [kwɪə(r)][pets][æt; ət]['mɑːrsiz] , " - ;
" 15 ; " Moral Pirates " — " Queer Pets at Marcy's , " 63 ;
" - ; " 道德 海盗 " — " 酷儿 宠物 在 玛西的 , " - ;

“15；“道德海盗”——“马西家的酷儿宠物”，63；

" ['drɪftɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] " — " ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] " — " [jʌŋ] [fəʊks] -
" **Drifting** **Round** **the** **World** " — " **Story** **of** **the** **United** **States** **Navy** " — " **Young** **Folks** '
" 漂流 圆形的 这 世界 " — " 故事 的 这 团结的 各州 海军 " — " 年轻的 各位 -
[ˌsaɪkləˈpiːdiːə] " — " ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] " — " [frendz] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] " — " [əˈbɔːd] [ðə; ði] -
Cyclopædia **"** **—** **"** **Stories** **of** **the** **Sea** **"** **—** **"** **Friends** **worth** **Knowing** **"** **—** **"** **Aboard** **the** **'**
百科全书 " — " 故事 的 这 海 " — " 朋友们 值得 会心 " — " 船上 这 -
['meɪvɪs] ,
Mavis **,**
梅维斯 ,

《环游世界》——《美国海军史》——《青少年百科全书》——《海洋故事》——《值得结交的朋友》——《登上"梅维斯"号》

- " - ; " [raɪmz] [ænd; ənd] [tjuːnz] " — " ['zɪgzæg] ['dʒɜːrniz] [ɪn] ['klæsɪk] [lændz] " — " [faɪv] ['lɪt(ə)l]
' **"** **143** **;** **"** **Rhymes** **and** **Tunes** **"** **—** **"** **Zigzag** **Journeys** **in** **Classic** **Lands** **"** **—** **"** **Five** **little**
- " - ; " 韵律 和 曲调 " — " 之字形 旅程 在 经典的 土地 " — " 五 小的
[maɪs][ɪn][ə; eɪ] [maʊs] - [træp] " - ;
Mice **in** **a** **Mouse** **-** **Trap** **"** **175** **;**
小鼠 在 一个 老鼠 - 陷阱 " - ;

'" 143；"韵律和曲调"——"古典土地上的之字形旅程"——"捕鼠器里的五只小老鼠" 175；

" [huː] [wɒz; wəz] [pɔːl] ['greɪsn] ? " — " [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [əˈkædəmi] " — "
" **Who** **was** **Paul** **Grayson** **?** **"** **—** **"** **West** **Point** **and** **the** **Military** **Academy** **"** **—** **"**
" WHO 曾是 保罗 格雷森 ? " — " 西方 观点 和 这 军队 学院 " — "
[jʌŋ] [ˈnɪmrɔd] , " - .
Young **Nimrods** **,** **"** **527** **.**
年轻的 尼姆罗德 , " - .

"保罗·格雷森是谁？"——《西点军校》——《年轻的尼姆罗德》527。

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈmerɪkə] , - .
Bound **for** **America** **,** **422** **.**
边界 为了 美国 , - .

前往美国，422。

[bəʊz] , [mʌd] , - .
Bows **,** **Mud** **,** **656** **.**
弓 , 泥 , - .

弓，泥，656。

[bɔɪ] - ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ([ˌlɑːfaɪˈet]) : — [sɪks] , - , - , - , - .
Boy **-** **General** **,** **The** **(** **Lafayette** **)** **:** **—** **6** **,** **18** **,** **42** **,** **50** **,** **67** **.**
男生 - 一般的 , 这 (拉斐特) : — 6 , - , - , - , - .

《少年将军》（拉斐特）：—6、18、42、50、67。

[bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [hɜːt] , [ðə; ði] , - .
Boy **who** **could** **not** **be** **hurt** **,** **The** **,** **779** **.**
男生 WHO 可以 不是 是 伤害 , 这 , - .

不会受伤的男孩，779。

[breɪv] ['lɪt(ə)l]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ə; eɪ] , - .
Brave **little** **Rebel** **,** **A** **,** **362** **.**
勇敢的 小的 反叛 , 一个 , - .

勇敢的小叛逆者，A，362。

['breɪvɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ðə; ði] , - .
Bravest **Man** **in** **the** **Regiment** **,** **The** **,** **471** **.**
最勇敢的 男人 在 这 团 , 这 , - .

团里最勇敢的人，471。

['brəʊkən] [vɑːz] , [ðə; ði] , - .
Broken **Vase** **,** **The** **,** **738** **.**
破碎的 花瓶 , 这 , - .

破碎的花瓶，738。

['bʌfələʊ] , [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] , - .
Buffalo , The Game of , 260 .
水牛 , 这 游戏 的 , - .

布法罗，游戏，260。

[bɔɪ] , [haʊ] [ðə; ði] , [seɪvd] [ðə; ði] [bɔɪz] , - .
Buoy , How the , saved the Boys , 658 .
浮标 , 如何 这 , 已保存 这 男孩们 , - .

浮标，如何拯救了男孩们，658。

['bɜːglə(r)] , - .
Burglars , 76 .
窃贼 , - .

窃贼，76。

['bʌzərdz] [bɔːld] [hed] , [ðə; ði] , - .
Buzzard's Bald Head , The , 407 .
秃鹰的 秃 头 , 这 , - .

秃鹰的秃头，407。

[bɪθəsiː] , ['ædmərəl] , - .
Bythesea , Admiral , 192 .
拜瑟海 , 上将 , - .

Bythesea，海军上将，192。

['kæmiəu] , - .
Cameos , 803 .
客串 , - .

浮雕，803。

[kæmp] - [bed] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , - .
Camp - Bed , A simple , 608 .
营 - 床 , 一个 简单的 , - .

露营床，一款简单的，608。

[kæmp] - [stuːl] , [ə; eɪ]['fəʊldɪŋ] , - .
Camp - Stool , A folding , 813 .
营 - 凳子 , 一个 折叠式的 , - .

折叠式露营凳，813。

[kə'neri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][keɪdʒ] - [bɜ˞dz] , - .
Canaries and other Cage - Birds , 435 .
金丝雀 和 其他 笼 - 鸟类 , - .

金丝雀和其他笼养鸟类，435。

[kə'nuːz] [ænd; ənd] [kə'nuːɪŋ] ; - .
Canoes and Canoeing ; 562 .
独木舟 和 划独木舟 ; - .

独木舟和划独木舟；562。

['kæptɪnz] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] ['peni] [bəʊt] , [ðə; ði] , - .
Captain's Boy on the Penny Boat , The , 90 .
船长的 男生 在 这 一分钱 船 , 这 , - .

《便士船上的船长男孩》，90。

['kæptɪn] - [fɜː(r)][kæp] , - .
Captain Weatherby's Fur Cap , 154 .
队长 - 毛皮 帽 , - .

韦瑟比船长的皮帽，154。

[kɑːdz] , [ə; eɪ] [raʊnd] [geɪm] [wɪð] , - .
Cards , A round Game with , 464 .
牌 , 一个 圆形的 游戏 和 , - .

纸牌，一个回合游戏，464。

[ˌkætəmə'ræn] , [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] , - .
Catamaran , How to build a , 390 .
双体船 , 如何 到 建造 一个 , - .

双体船，如何建造，390。

[kæts] , ['ænɪkdoʊts] [ə'baʊt] , - .
Cats , Anecdotes about , 781 .
猫 , 轶事 关于 , - .

猫，关于猫的轶事，781。

- - , [lɑː] , - .
Chevalière Bayarde , La , 391 .
- - , 拉 , - .

Chevalière Bayarde，La，391。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['tʃɪldrən] [lʌv] [ðeə(r)]['peərənts] , [haʊ] , - .
Chinese Children love their Parents , How , 51 .
中国人 孩子们 爱 他们的 父母 , 如何 , - .

中国孩子爱他们的父母，51。

[ˌtʃaɪ'niːz] [teɪlz; 'teɪliːz] , ['pɒpjələ(r)] , - .
Chinese Tales , Popular , 368 .
中国人 故事 , 受欢迎的 , - .

中国故事集，大众版，368。

" [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , " ['həulmən] [hʌnts] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] , - .
" Christ in the Temple , " Holman Hunt's Picture of , 87 .
" 基督 在 这 寺庙 , " 霍尔曼 亨特的 图片 的 , - .

“圣殿中的基督”，霍尔曼·亨特的画作，87。

['krɪsməs] [æt; ət] ['beθlɪhem] , - .
Christmas at Bethlehem , 126 .
圣诞节 在 伯利恒 , - .

126. 伯利恒的圣诞节

['krɪsməs] [ˌdekə'reɪʃnz] , - .
Christmas Decorations , 86 .
圣诞节 装饰 , - .

圣诞装饰品，86。

[ˌkliə'pætrəz] ['niːd(ə)l] , - .
Cleopatra's Needle , 183 .
克利奥帕特拉的 针 , - .

克利奥帕特拉方尖碑，183。

[kəʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , - .
Coal for Nothing , 624 .
煤炭 为了 没有什么 , - .

无偿换煤，624。

[ˌkɒlə'siːəm] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] , - .
Colosseum , A Story of the , 465 .
罗马斗兽场 , 一个 故事 的 这 , - .

罗马斗兽场，一个故事，465。

['kəʊni] ['aɪlənd] , ['wʌndər] [ɒv; əv] , - .
Coney Island , Wonders of , 594 .
科尼 岛 , 奇迹 的 , - .

康尼岛，奇观，594。

['kʌndʒərɪŋ] .
Conjuring .
魔法 .

招魂。

([siː] " ['mædʒɪk] . ")
(See " Magic . ")
(看 " 魔法 . ")

（参见"魔法"。）

['kʊkɪŋ] [klʌbz] , - .
Cooking Clubs , 588 .
烹饪 俱乐部 , - .

烹饪俱乐部，588。

[kaʊnt] [ɒv; əv][ˌkɔː'fuː] , [ðə; ði] , - .
Count of Corfu , The , 724 .
数数 的 科孚岛 , 这 , - .

科孚伯爵，724。

[kreɪnz] [ɒv; əv] ['ɪbɪkəs] , [ðə; ði] , - .
Cranes of Ibycus , The , 234 .
起重机 的 伊比库斯 , 这 , - .

伊比库斯的鹤，234。

['krɪkɪt] , [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] , - .
Cricket , A Game of , 823 .
蟋蟀 , 一个 游戏 的 , - .

板球，一场游戏，823。

['krəʊkeɪ] , [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] , - .
Croquet , Great - Grandfather of , 496 .
槌球 , 伟大的 - 祖父 的 , - .

槌球，曾祖父，496。

['deɪzi] [kɒt] , [ðə; ði] , - , - .
Daisy Cot , The , 523 , 539 .
雏菊 婴儿床 , 这 , - , - .

Daisy Cot，523，539。

['daɪəməndz] , [saʊθ] ['æfrɪkən] , - .
Diamonds , South African , 83 .
钻石 , 南 非洲 , - .

钻石，南非，83。

['daɪmənd] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] , - .
Diamond , The Point of a , 224 .
钻石 , 这 观点 的 一个 , - .

戴蒙德，《a 点》，224。

[dɒg] - ['kætʃə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Dog - Catcher , The little , 664 .
狗 - 捕手 , 这 小的 , - .

捕狗人，小家伙，664。

[dɒlz] - [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ə; eɪ] , - .
Dolls ' Reception , A , 132 .
娃娃 - 接待 , 一个 , - .

玩偶接待处，A，132。

['dɔːmaʊs] , [ðə; ði] , - .
Dormouse , The , 155 .
睡鼠 , 这 , - .

睡鼠，155。

['drægən] - ['kɪlə(r)] , [ðə; ði] , - .
Dragon - Killer , The , 439 .
龙 - 杀手 , 这 , - .

屠龙者，439。

['drɔ:ɪŋ] ['les(ə)n] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] , - .
Drawing Lesson , The wonderful , 32 .
绘画 课 , 这 精彩的 , - .

绘画课，精彩的，32。

[dʌk] !
Duck !
鸭子 !

鸭子!

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] , - .
Oh , what a , 547 .
哦 , 什么 一个 , - .

哦，真是个547。

['i:stə(r)] : — ['i:stə(r)] [egz] , - ; ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [æt; ət] ['i:stə(r)] , - ; [ðə; ði] ['i:stə(r)]
Easter : — Easter Eggs , 371 ; Something to think about at Easter , 396 ; The Easter
复活节 : — 复活节 鸡蛋 , - ; 某物 到 思考 关于 在 复活节 , - ; 这 复活节
['bʌtəflaɪ] . - .
Butterfly . 396 .
蝴蝶 . - .

复活节：——复活节彩蛋，371；复活节值得思考的事，396；复活节蝴蝶，396。

['i:dʒɪpt] , ['eɪnʃənt] , - ; [i'dʒɪpʃn] [bu:t] - [blæk] , - .
Egypt , Ancient , 26 ; Egyptian Boot - Black , 296 .
埃及 , 古老的 , - ; 埃及人 启动 - 黑色的 , - .

埃及，古代，26；埃及擦鞋匠，296。

[ɪ'lektrɪk] [trɪk] , - .
Electric Trick , 448 .
电的 诡计 , - .

电击戏法，448。

[ɪ'lɪzəbəθs] , [kwi:n] , [ju:θ] , - .
Elizabeth's , Queen , Youth , 586 .
伊丽莎白的 , 女王 , 青年 , - .

伊丽莎白女王，青年，586。

[ɪm'brɔɪdəri] [fɔ:(r); fə(r)] [g'ɜ:lz] , - , - , - , - , - .
Embroidery for Girls , 75 , 109 , 234 , 365 , 717 .
刺绣 为了 女孩们 , - , - , - , - , - .

女孩刺绣，75，109，234，365，717。

['empti] ['stɒkɪŋ] , [æn; ən] , - .
Empty Stocking , An , 140 .
空的 袜 , 一个 , - .

空袜子，An，140。

['endʒɪn] , [haʊ] [tɒm] [ræn] [ðə; ði] , - .
Engine , How Tom ran the , 519 .
引擎 , 如何 汤姆 跑 这 , - .

引擎，汤姆是如何运行的，519。

['ɛskɪˌmoʊz] , [ðə; ði] [jʌŋ] , - .
Esquimaux , The young , 151 .
爱斯基摩人 , 这 年轻的 , - .

爱斯基摩人，年轻人，151。

['i:vnɪŋz] [ə'mju:zmənt] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , - .
Evening's Amusement , A pleasant , 48 .
晚上 娱乐 , 一个 令人愉快的 , - .

晚间娱乐，令人愉悦，48。

[ɪks'tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ] [gʊd] , - .
Exchange , A good , 595 .
交换 , 一个 好的 , - .

交换，良好，595。

[feɪs] , [ðə; ði] , - .
Face , The , 703 .
脸 , 这 , - .

脸，703。

['fægəts] , - .
Fagots , 656 .
柴捆 , - .

柴捆，656。

['feɪθləs] ['sæli] [braʊn] ([faɪv] [ɪˌlʌs'treʃən]) , - .
Faithless Sally Brown (five Illustrations) , 205 .
不忠 莎莉 棕色的 (五 插图) , - .

不忠的莎莉·布朗（五幅插图），205。

[feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃeik, ʃiːk] , - .
Faith of the two Sheiks , 406 .
信仰 的 这 二 酋长们 , - .

两位酋长的信仰，406。

[fiːldzɪz] , [dʒeɪmz][tiː] . , [lɑːst]['pəʊɪm] , - .
Fields's , James T . , last Poem , 436 .
菲尔兹的 , 詹姆斯 T . , 最后的 诗 , - .

菲尔兹，詹姆斯·T.，最后一首诗，436。

['faɪə(r)] - ['krækəz] , - .
Fire - Crackers , 640 .
火 - 饼干 , - .

鞭炮，640。

[fɪʃ] , [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːt] [sʌm; səm][kwɪə(r)] , - .
Fish , How the Children caught some queer , 551 .
鱼 , 如何 这 孩子们 捕捉 一些 酷儿 , - .

Fish，《孩子们如何抓住了一些怪人》，551。

[flə'mɪŋgəʊ] , [ðə; ði] , - .
Flamingo , The , 679 .
火烈鸟 , 这 , - .

火烈鸟，679。

[flɜː'teɪʃn] [kɑːdz] , ['fʌni] , - .
Flirtation Cards , Funny , 160 .
调情 牌 , 有趣的 , - .

调情卡片，搞笑，160张。

['flɔːrə][mək'dɒn(ə)ld][ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , - .
Flora Macdonald in North Carolina , 593 .
弗洛拉 麦克唐纳 在 北 卡罗莱纳 , - .

北卡罗来纳州的弗洛拉·麦克唐纳，593。

['flaʊələs] ['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] , [ə; eɪ] , - .
Flowerless Flour Garden , A , 821 .
无花 面粉 花园 , 一个 , - .

无花面粉园，A，821。

['fɒrɪst] ['faɪə(r)] , [ə; eɪ] , - .
Forest Fire , A , 812 .
森林 火 , 一个 , - .

森林火灾，A，812。

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][ɪn] [ˈkɛrɪm] , - .
Fourth of July in Kerim , 570 .
第四 的 七月 在 克里姆 , - .

凯里姆的七月四日，570。

[fɒks] - [skɪn] [kəʊt] , [ðə; ði] , - .
Fox - skin Coat , The , 33 .
狐狸 - 皮肤 外套 , 这 , - .

狐皮大衣，33。

[frendz] [ɪn] [niːd] , - .
Friends in Need , 727 .
朋友们 在 需要 , - .

患难之交，727。

[frɒg] , [wɒt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] , [faʊnd] [aʊt] , - ; [frɒg] - [ˈkætʃɪŋ] , - .
Frog , What a poor little , found out , 309 ; Frog - Catching , 691 .
青蛙 , 什么 一个 贫穷的 小的 , 成立 出去 , - ; 青蛙 - 捕捉 , - .

青蛙，多么可怜的小家伙，发现，309；捉青蛙，691。

[frɒst] , [dʒæk] , [əˈbaʊt] , - .
Frost , Jack , About , 103 .
霜 , 杰克 , 关于 , - .

弗罗斯特，杰克，关于，103。

[ˌgæləˈleɪəʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət][ˈpiːzə] , - .
Galileo in the Church at Pisa , 771 .
伽利略 在 这 教会 在 比萨 , - .

伽利略在比萨教堂，771 年。

[geɪmz] : — [tɪp] , - ; [ɪˈnɪʃlz] , - ; [ɪˈljʊʒən] , - ; [məˈʃiːn] [ˈsɒnɪts] , - ; [stɪl] [ðeə(r)] , - ;
Games : — Tip , 10 ; Initials , 10 ; Illusions , 48 ; Machine Sonnets , 64 ; Still there , 64 ;
游戏 : — 提示 , - ; 首字母 , - ; 幻觉 , - ; 机器 十四行诗 , - ; 仍然 那里 , - ;

游戏：—提示，10；首字母，10；幻觉，48；机器十四行诗，64；依然在那里，64；

[ˈbʌfələʊ] , - ; [ˌkæŋgəˈruː] , - ; [ˈfæntəm] [ˈfeɪsɪz] , - ; [ˈθrəʊɪŋ] [lait] , - , - , - , -
Buffalo , 260 ; Kangaroo , 272 ; Phantom Faces , 288 ; Throwing Light , 336 , 480 , 528 , 720
水牛 , - ; 袋鼠 , - ; 幻影 面孔 , - ; 投掷 光 , - , - , - , -
;
;
;

水牛，260；袋鼠，272；幻影面孔，288；投光，336、480、528、720；

[ˈædʒɪktɪvz] , - ; [raʊnd] [geɪm] [wɪð] [kɑːdz] , - ; [lɔːn] [ˈtenɪs] , - ; [ˈsentəns] - [ˈmeɪkɪŋ] ,
Adjectives , 400 ; Round Game with Cards , 464 ; Lawn Tennis , 501 ; Sentence - making ,
形容词 , - ; 圆形的 游戏 和 牌 , - ; 草地 网球 , - ; 句子 - 制作 ,
- ; [ˈpəʊləʊ] ,
752 ; Polo ,
- ; 马球 ,

形容词，400；纸牌游戏，464；草地网球，501；造句，752；马球，

- ; [ˌpɜːrsnˈeʃən] , - ; [ˈkrɪkɪt] , - .
791 ; Personation , 800 ; Cricket , 823 .
- ; 角色扮演 , - ; 蟋蟀 , - .

791；模仿，800；板球，823。

[ˈgɑːrfiːldz] [ˈbɔɪhʊd] , - .
Garfield's Boyhood , 793 .
加菲猫 童年 , - .

加菲猫的童年，793。

['gaɪgə(r)] , ['eməli] ([ðə; ði][feə(r)]['mesɪndʒə(r)]) , - .
Geiger , Emily (The Fair Messenger) , 533 .
盖革 , 艾米丽 (这 公平的 信使) , - .

盖格，艾米莉（《美丽的信使》），533。

[dʒi'ɒgrəfi] ['pʌz(ə)l] — ['aɪləndz][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] , - ; ['rɪvə(r)][ɪn]['aɪdəhəʊ]['stɔ:ri] , - ; [leɪk] [ɪn] ['kænədə]['stɔ:ri] , - .
Geography Puzzle — Islands in New York State , 528 ; River in Idaho Story , 704 ; Lake in Canada Story , 784 .
地理 谜 — 岛屿 在 新的 约克 状态 , - ; 河 在 爱达荷州 故事 , - ; 湖 在 加拿大 故事 , - .

地理谜题——纽约州的岛屿，528；爱达荷州的河流故事，704；加拿大的湖泊故事，784。

" [gəʊst] , " [ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv][ðə; ði] : — - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
" Ghost , " The Cruise of the : — 437 , 449 , 468 , 485 , 497 , 517 , 533 , 549 , 563 , 581 , 597 , 612 .
" 鬼 , " 这 巡航 的 这 : — - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

"幽灵"号游轮：—437、449、468、485、497、517、533、549、563、581、597、612。

['glæsiəz] , - .
Glaciers , 387 .
冰川 , - .

冰川，387。

[gʊd] [deɪz] [wɜ:k] , [ə; eɪ] ; [ɔ:(r)] , [haʊ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['æplz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] , - .
Good Day's Work , A ; Or , How the Widow's Apples were gathered , 65 .
好的 天 工作 , 一个 ; 或者 , 如何 这 寡妇的 苹果 是 聚集 , - .

美好的一天，A；或者，寡妇的苹果是如何被收集的，65。

['græmə(r)] [kɔ:t] , [ðə; ði] , - .
Grammar Court , The , 506 .
语法 法庭 , 这 , - .

语法法院，506。

['gɛsklɪn] , ['bɜ:rtrənd][ˌdi:'ju:] , - .
Guesclin , Bertrand du , 163 .
guesclin , 伯特兰 杜 , - .

Guesclin, Bertrand du, 163.

['gʌlɪvə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɔbdiŋnæg] , - .
Gulliver among the Brobdingnags , 408 .
格列佛 之中 这 布罗卜丁奈格斯 , - .

格列佛游记，408。

[ˌhælbə'dɪə(r)] , [ðə; ði] , - .
Halberdier , The , 356 .
戟兵 , 这 , - .

戟兵，356。

- , [ðə; ði] ['mɜ:meɪd] , - .
Halicora , the Mermaid , 731 .
- , 这 美人鱼 , - .

哈利科拉，美人鱼，731。

[hæmp] [si:] , [ðə; ði] [mis'teik] [ə'baʊt] , - .
Hamp See , The Mistake about , 673 .
汉普 看 , 这 错误 关于 , - .

Hamp See，《关于错误》，673。

['hɑ:pə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] , - .

Harper	Establishment	,	A	Visit	to	the	,	159	.
哈珀	建立	,	一个	访问	到	这	,	-	.

哈珀机构，参观，159。

['hedʒhɒg] , [ðə; ði] , - .

Hedgehog	,	The	,	758	.
刺猬	,	这	,	-	.

刺猬，758。

['hɪərəʊ][ɪn]['sev(ə)n] ['pi:sɪz] , [ə; eɪ] , - .

Hero	in	Seven	Pieces	,	A	,	343	.
英雄	在	七	件	,	一个	,	-	.

七片英雄，A，343。

['hɪərəʊ][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] , [ə; eɪ] (['bɜ:rtrənd][ˌdi:'ju:] ['gɛsklɪn]) , - .

Hero	of	Chivalry	,	A	(	Bertrand	du	Guesclin	)	,	163	.
英雄	的	骑士精神	,	一个	(	伯特兰	杜	guesclin	)	,	-	.

骑士英雄，A（Bertrand du Guesclin），163。

[ˌhɪpə'pɒtəməs] - ['hʌntɪŋ] , - .

Hippopotamus	-	hunting	,	536	.
河马	-	打猎	,	-	.

河马狩猎，536。

['hɔ:sʃu:] , ['tɒmi] ['tʌkərz] , - .

Horseshoe	,	Tommy	Tucker's	,	321	.
马蹄铁	,	汤米	塔克的	,	-	.

马蹄铁，汤米·塔克的，321。

['hɔ:sɪz] , ['ɪndiən] ['meθədz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] , [ˌtu:'tu:] .

Horses	,	Indian	Methods	of	Obtaining	,	2	.
马匹	,	印度	方法	的	获得	,	2	.

马匹，印度获取马匹的方法，2.

[haʊ] [fɑ:(r)][kæn; kən][ju:; jʊ][swɪm] ? - .

How	far	can	you	swim	?	599	.
如何	远的	能	你	游泳	?	-	.

你能游多远？599。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpənd] , - .

How	it	all	happened	,	122	.
如何	它	全部	发生	,	-	.

事情的经过，122。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? - .

How	shall	I	make	a	Living	?	370	.
如何	将	我	制作	一个	活的	?	-	.

我该如何谋生？370.

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fu:ld] ['ʌŋk(ə)l] [bʌdʒ] , - .

How	the	Boys	fooled	Uncle	Budge	,	346	.
如何	这	男孩们	被骗了	叔叔	预算	,	-	.

男孩们是如何愚弄巴奇叔叔的，346。

[haʊ] [ðə; ði] [deɪ] [went] , - .

How	the	Day	went	,	745	.
如何	这	天	去	,	-	.

今日回顾，745。

[haʊ] [tɒm] [ræn][ðə; ði]['endʒɪn] [wɪ'ðaʊt] [wʊd] [ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] , - .

How	Tom	ran	the	Engine	without	Wood	or	Water	,	519	.
如何	汤姆	跑	这	引擎	没有	木头	或者	水	,	-	.

汤姆如何在没有木头或水的情况下运行引擎，519。

[aɪs] - [bəʊt] , [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] , - .
Ice - Boat , How to build an , 55 .
冰 - 船 , 如何 到 建造 一个 , - .

冰船，如何建造一艘，55。

[aɪs] - [kriːm] , ['aʊə(r)] , - .
Ice - Cream , Our , 828 .
冰 - 奶油 , 我们的 , - .

冰淇淋，我们的，828。

['ɪndiən] [teɪlz; 'teɪliːz] — [tuː] ['meθədz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['hɔːsɪz] , [ˌtuː'tuː] ; [θruː] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [wɪð] ['ɪndiənz] , [eit] ;
Indian Tales — Two Methods of obtaining Horses , 2 ; Through the Rapids with Indians , 8 ;
印度 故事 — 二 方法 的 获得 马匹 , 2 ; 通过 这 急流 和 印度人 , 8 ;

印第安故事——两种获得马匹的方法，2；与印第安人一起穿越急流，8；

['ɪndiən] [kɔːn] : [ə; eɪ] ['ledʒənd] , - ; ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] , - ; ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['relɪks] , - .
Indian Corn : a Legend , 370 ; Indian Children , 375 ; Digging for Indian Relics , 634 .
印度 玉米 : 一个 传奇 , - ; 印度 孩子们 , - ; 挖掘 为了 印度 遗物 , - .

印第安玉米：一个传说，370；印第安儿童，375；挖掘印第安遗迹，634。

['ɪndiən] , [iːst] , ['træv(ə)l] , [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] , - .
Indian , East , Travel , An Incident of , 324 .
印度 , 东方 , 旅行 , 一个 事件 的 , - .

印度，东方，旅行，一件小事，324。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] — [dʒæk] [frɒst] , - .
Information Cards for Schools — Jack Frost , 103 .
信息 牌 为了 学校 — 杰克 霜 , - .

学校信息卡——杰克·弗罗斯特，103。

[ɪn] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] , - .
In , out of the Storm , 344 .
在 , 出去 的 这 风暴 , - .

进出风暴，344。

['aɪləndz] , ['nɔːti] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] , - .
Islands , Naughty , in New York State , 528 .
岛屿 , 淘气 , 在 新的 约克 状态 , - .

Islands，顽皮，纽约州，528。

[ɪ'tæliən] [skuːl] , [æn; ən] , - .
Italian School , An , 327 .
意大利语 学校 , 一个 , - .

意大利学校，An，327。

[dʒə'pæn] , [fɑːm] - [haʊs] [pets] [ɪn] , - ; ['næʃ(ə)nəl] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [dʒə'pæn] , - ; [ˌdʒæpə'niːz] [kaɪt] - ['flaɪɪŋ] , - .
Japan , Farm - house Pets in , 20 ; National Flower of Japan , 293 ; Japanese Kite - flying , 336 .
日本 , 农场 - 房子 宠物 在 , - ; 国家的 花 的 日本 , - ; 日本人 风筝 - 飞行 , - .

日本，农家宠物，20；日本国花，293；日本风筝，336。

['dʒɪmi] [braʊn] ['stɔːriz] : — ['aʊə(r)]['beɪbi] , - ; ['bɜːglə(r)] , - ; [biː] - ['hʌntɪŋ] , - ; [ˌɪmɪ'teɪʃn] [skruː] - [hedz] , - ;

Jimmy	Brown	Stories	:	—	Our	Baby	,	22	;	Burglars	,	76	;	Bee	-	Hunting	,	135	;	Imitation	Screw	-	Heads	,	190	;
吉米	棕色的	故事	:	—	我们的	婴儿	,	-	;	窃贼	,	-	;	蜜蜂	-	打猎	,	-	;	模仿	拧紧	-	头部	,	-	;

吉米·布朗的故事：——我们的宝贝，22；窃贼，76；猎蜂，135；仿制螺丝头，190；

[maɪ] ['mʌŋki] , - ; [ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] ['mʌŋki] , - ; [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [siːn] , - ;

My	Monkey	,	236	;	The	End	of	my	Monkey	,	252	;	An	awful	Scene	,	298	;
我的	猴	,	-	;	这	结尾	的	我的	猴	,	-	;	一个	可怕	场景	,	-	;

我的猴子，236；我的猴子的结局，252；可怕的场景，298；

[maɪ][pɪg] , - ; ['aʊə(r)]['beɪbi] [ə'gen] , - ; ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['paɪrət] , - ;

My	Pig	,	378	;	Our	Baby	again	,	427	;	Going	to	be	a	Pirate	,	503	;
我的	猪	,	-	;	我们的	婴儿	再次	,	-	;	去	到	是	一个	海盗	,	-	;

我的猪，378；我们的宝宝又来了，427；要当海盗，503；

['stʌdiɪŋ] [wɒsps] , - ; [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mis'teik] , - ; ['aʊə(r)][aɪs] - [kriːm] ; - .

Studying	Wasps	,	554	;	A	terrible	Mistake	,	618	;	Our	Ice	-	Cream	;	828	.
学习	黄蜂	,	-	;	一个	糟糕的	错误	,	-	;	我们的	冰	-	奶油	;	-	.

研究黄蜂，554；一个可怕的错误，618；我们的冰淇淋，828。

[dʒɪmz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , - .

Jim's	Thanksgiving	,	58	.
吉姆的	感恩	,	-	.

吉姆的感恩节，58。

[dʒɪm] , [ðə; ði] ['feri] [bɔɪ] , - .

Jim	,	the	Ferry	Boy	,	647	.
吉姆	,	这	渡船	男生	,	-	.

吉姆，摆渡男孩，647。

[dʒɒnz] " ['kæm(ə)l] - [bɜːd] , " - .

John's	"	Camel	-	Bird	,	"	146	.
约翰的	"	骆驼	-	鸟	,	"	-	.

约翰的《骆驼鸟》146。

['dʒɒnsn] , ['dɑːktər; draɪv] . , ['duːɪŋ] ['penəns] , - .

Johnson	,	Dr	.	,	doing	Penance	,	360	.
约翰逊	,	博士	.	,	正在做	忏悔	,	-	.

约翰逊博士，《忏悔》，360。

[ˌkæŋgə'ruː] , [ðə; ði] , - ; [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ˌkæŋgə'ruː] , - .

Kangaroo	,	The	,	85	;	The	Game	of	Kangaroo	,	272	.
袋鼠	,	这	,	-	;	这	游戏	的	袋鼠	,	-	.

《袋鼠》，第 85 页；《袋鼠游戏》，第 272 页。

[kɪd] , [ðə; ði]['paɪrət] , - .

Kidd	,	the	Pirate	,	227	.
基德	,	这	海盗	,	-	.

海盗基德，227。

[kɪld] [baɪ] [fraɪt] , - .

Killed	by	Fright	,	192	.
被杀	经过	惊吓	,	-	.

被惊吓致死，192。

[kɪŋ] , ['rʌnəweɪ] , [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] , - .

King	,	Runaway	,	Adventures	of	a	,	199	.
国王	,	逃跑	,	冒险	的	一个	,	-	.

国王，《逃亡者》，199。

[kɪŋz] [pet]['laɪən] , [ðə; ði] , - .
King's pet Lion , The , 503 .
国王学院 宠物 狮子 , 这 , - .

国王的宠物狮子，503。

[kaɪt] - ['flaɪɪŋ] , [ˌdʒæpə'niːz] , - ; [kwɪə(r)] [kaɪts] , - .
Kite - flying , Japanese , 336 ; Queer Kites , 768 .
风筝 - 飞行 , 日本人 , - ; 酷儿 风筝 , - .

放风筝，日本，336；古怪的风筝，768。

[nɒts] , - .
Knots , 675 .
绳结 , - .

绳结，675。

['læbərɪnθ] , [ðə; ði] [kɪŋz] , - .
Labyrinth , The King's , 800 .
迷宫 , 这 国王学院 , - .

迷宫，国王的，800。

[ˌlɑːfaɪ'et] ([siː] " [bɔɪ] - ['dʒen(ə)rəl] ") .
Lafayette (see " Boy - General ") .
拉斐特 (看 " 男生 - 一般的 ") .

拉法耶特（参见"少年将军"）。

[leɪk] [ɪn]['kænədə] ['stɔːri] , - .
Lake in Canada Story , 784 .
湖 在 加拿大 故事 , - .

加拿大湖的故事，784。

[lə'vɪniəz] [lɔːn] ['pɑːti] , - .
Lavinia's Lawn Party , 729 .
拉维尼亚的 草地 派对 , - .

拉维尼亚的草坪派对，729。

[lɔːn] ['tenɪs] , - .
Lawn Tennis , 501 .
草地 网球 , - .

草地网球，501。

[liːd] [ænd; ənd][ɪts]['juːzɪz; 'juːsɪz] , - .
Lead and its Uses , 384 .
带领 和 它是 用途 , - .

铅及其用途，384。

[le'seps] , [em] . [diː] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] , - .
Lesseps , M . De , Children of , 758 .
莱塞普斯 , M . 德 , 孩子们 的 , - .

Lesseps，M. De，《儿童》，758。

['les(ə)n] ['stɔːriz] — ['beɪbi] ['ɛləfənts] [nʌt] - ['krækə(r)] — [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [fuːd] - [plɑːnt] , - .
Lesson Stories — Baby Elephant's Nut - Cracker — A poisonous Food - Plant , 643 .
课 故事 — 婴儿 大象的 坚果 - 饼干 — 一个 有毒 食物 - 植物 , - .

故事课——小象的坚果夹——一种有毒的食用植物，643。

['leksɪŋtən] , [ðə; ði]['faɪfər][ɒv; əv] , - .
Lexington , The Fifer of , 434 .
列克星敦 , 这 法弗 的 , - .

莱克星顿，《笛手》434。

['laɪən] , [ðə; ði] [kɪŋz] [pet] , - .
Lion , The King's pet , 503 .
狮子 , 这 国王学院 宠物 , - .

狮子，国王的宠物，503。

['lɪt(ə)l] [dʒæks] [driːm] , - .
Little Jack's Dream , 747 .
小的 杰克的 梦 , - .

小杰克的梦，747。

['lʌndən] [brɪdʒ] , [geɪm] [ɒv; əv] , - .
London Bridge , Game of , 384 .
伦敦 桥 , 游戏 的 , - .

伦敦桥，游戏，384。

['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Louis XVII .
路易斯 十七 .

路易十七。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]['prɪz(ə)n] , - .
in the Temple Prison , 311 .
在 这 寺庙 监狱 , - .

在圣殿监狱，311。

['lʌki] [tɑːmz] ['ʃædəʊ] , - .
Lucky Tom's Shadow , 196 .
幸运的 汤姆的 阴影 , - .

幸运汤姆的影子，196。

['mædʒɪk] , ['mɜːθfəl] , - , - ; ['pɑːlə(r)]['mædʒɪk] , - .
Magic , Mirthful , 224 , 416 ; Parlor Magic , 74 .
魔法 , 欢乐的 , - , - ; 客厅 魔法 , - .

魔术，欢乐，224，416；客厅魔术，74。

['mædʒɪk] [wɒnd] , [ðə; ði] , - .
Magic Wand , The , 338 .
魔法 魔杖 , 这 , - .

魔杖，338。

['mɑːstə(r)] ['sætərˌdeɪz] ['pɪknɪk] , - .
Master Saturday's Picnic , 709 .
掌握 星期六的 野餐 , - .

星期六野餐大师，709。

[mæks] - [wɔː(r)] ['stɔːri] , - .
Max Rander's War Story , 790 .
最大限度 - 战争 故事 , - .

马克斯·兰德的战争故事，790。

['memfɪs] , - .
Memphis , 443 .
孟菲斯 , - .

孟菲斯，443。

['mesɪndʒə(r)] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] , - .
Messenger Boys at the Capitol , 162 .
信使 男孩们 在 这 国会大厦 , - .

国会大厦的信使男孩，162。

['mesɪndʒə(r)] , [ðə; ði][feə(r)] (['eməli]['gaɪgə(r)]) , - .
Messenger , The fair (Emily Geiger) , 530 .
信使 , 这 公平的 (艾米丽 盖革) , - .

信使，集市（艾米丽·盖格），530。

['mɪldrədz] ['bɑːgən] : — - , - , - , - , - , - , - .
Mildred's Bargain : — 91 , 107 , 139 , 155 , 170 , 187 , 203 .
米尔德雷德的 便宜货 : — - , - , - , - , - , - , - .

米尔德雷德的交易：—91、107、139、155、170、187、203。

['mɪlt(ə)n] , [dʒɒn] , - .

Milton	,	John	,	162	.
米尔顿	,	约翰	,	-	.

弥尔顿，约翰，162。

['maizə] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] , - .

Misers	,	disappointed	,	Anecdotes	of	,	144	.
守财奴	,	失望的	,	轶事	的	,	-	.

吝啬鬼，失望，轶事，144。

['mɒd(ə)l] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [ðə; ði] , - .

Model	Merchant	of	the	Middle	Ages	,	The	,	610	.
模型	商人	的	这	中间	年龄	,	这	,	-	.

中世纪模范商人，610。

['mʌŋki] , [maɪ] , - ; [ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] ['mʌŋki] , - .

Monkey	,	My	,	236	;	The	End	of	my	Monkey	,	252	.
猴	,	我的	,	-	;	这	结尾	的	我的	猴	,	-	.

猴子，我的，236；我的猴子的结局，252。

['mʌðə(r)] [mɪ'ʃəl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kæt] , - .

Mother	Michel	and	her	Cat	,	627	.
母亲	米歇尔	和	她	猫	,	-	.

米歇尔母亲和她的猫，627。

['mʌðərz] [deɪ'bjuː] , [maɪ] , - .

Mother's	Début	,	My	,	378	.
母亲的	首次亮相	,	我的	,	-	.

母亲的初次亮相，我的，378。

['maʊntən] [piːks] , - .

Mountain	Peaks	,	340	.
山	山峰	,	-	.

山峰，340。

['mɪstə(r)] . [tʃɔkɜ-z] [ruːz] , - .

Mr	.	Chalker's	Ruse	,	145	.
先生	.	查克	诡计	,	-	.

查克先生的诡计，145。

['mɪsɪz] . [noʊ'vɛmbərz] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] , - .

Mrs	.	November's	Dinner	Party	,	59	.
太太	.	十一月的	晚餐	派对	,	-	.

十一月夫人的晚宴，59。

[mʌtʃ] [tuː] [haɪ] , - .

Much	too	high	,	330	.
很多	也	高的	,	-	.

高得离谱，330。

['mʌfld] , - .

Muffled	,	225	.
闷音	,	-	.

消音，225。

['mjuːzɪk] : — ['kɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tʃeə(r)] , - ; ['krɪsməs] ['kærəl] , - .

Music	:	—	Kissing	through	the	Chair	,	77	;	Christmas	Carol	,	128	.
音乐	:	—	接吻	通过	这	椅子	,	-	;	圣诞节	颂歌	,	-	.

音乐：——《隔着椅子接吻》，77；《圣诞颂歌》，128。

[maɪ] ['sɪstərz] [greɪps] , - .

My	Sister's	Grapes	,	97	.
我的	姐妹	葡萄	,	-	.

我姐姐的葡萄，97。

[mɪˈθɒlədʒi] [ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [rəʊm] , - .
Mythology of Greece and Rome , 468 .
神话 的 希腊 和 罗马 , - .

希腊罗马神话，468。

[ˈniːgrəʊ] [fɔːt] , [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] , - .
Negro Fort , Story of the , 801 .
黑人 堡 , 故事 的 这 , - .

黑人堡垒的故事，801。

[ˈnjuːzˌbɔɪ] - [həʊm] , [ðə; ði] , - .
Newsboys ' Home , The , 216 .
报童 - 家 , 这 , - .

报童之家，216。

[njuː] [ˈskɒlə(r)] , [ðə; ði] , - .
New Scholar , The , 202 .
新的 学者 , 这 , - .

新学者，202。

[ˈnuːtnz] [ˈtʃaɪldhʊd] , - .
Newton's Childhood , 786 .
牛顿 童年 , - .

牛顿的童年，786。

[njuː] - [jɪə(r)] , [ə; eɪ] [ˈhæpi] , - ; [njuː] - [jɪrz] , - .
New - Year , A happy , 130 ; New - Year's , 144 .
新的 - 年 , 一个 快乐的 , - ; 新的 - 年 , - .

新年快乐，130；新年快乐，144。

[naɪˌægrə] [fɔːls] [ɪn] [ˈwɪntə(r)] , - .
Niagara Falls in Winter , 279 .
尼亚加拉 瀑布 在 冬天 , - .

冬季的尼亚加拉瀑布，279。

[naɪn] - [ˈpaʊndə(r)] , [ˈaʊə(r)] , - .
Nine - Pounder , Our , 214 .
九 - 重锤 , 我们的 , - .

九磅炮，我们的，214。

[nʌn] , [ðə; ði] , - .
Nun , The , 80 .
尼姑 , 这 , - .

修女，80岁。

[ˈɒbəlɪsk] , [ðə; ði] , - ; [ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒbəlɪsk] , - .
Obelisk , The , 184 ; The Raising of the Obelisk , 210 .
方尖碑 , 这 , - ; 这 提高 的 这 方尖碑 , - .

《方尖碑》，第 184 页；《方尖碑的竖立》，第 210 页。

[ˌɒktədʒəˈneəriən] , [ˈaʊəz] [wɪð] [ðə; ði] , - .
Octogenarians , Hours with the , 434 .
八旬老人 , 小时 和 这 , - .

八旬老人，与……共度时光，434。

[ˈoʊdɪnz] [fiːst] [ænd; ənd] - [teɪl] , - .
Odin's Feast and Bragi's Tale , 553 .
奥丁的 盛宴 和 - 故事 , - .

奥丁的盛宴和布拉吉的故事，553。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [dʌk] ! - .
Oh , what a Duck ! 547 .
哦 , 什么 一个 鸭子 ! - .

哦，好一只鸭子！547。

['ɔ:f(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - .
Orphan , A Little , 826 .
孤儿 , 一个 小的 , - .

孤儿，小，826。

['ɒtə(r)] , [ðə; ði] , - .
Otter , The , 281 .
獭 , 这 , - .

水獭，281。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , - .
Out of the Woods , 11 .
出去 的 这 伍兹 , - .

走出困境，11。

[aʊl] , [ə; eɪ] [pi:] - [nʌt] , - .
Owl , A Pea - nut , 336 .
猫头鹰 , 一个 豌豆 - 坚果 , - .

猫头鹰，花生，336。

['pækɪdʒ] [nəʊ] . - , - .
Package No . 107 , 90 .
包裹 不 . - , - .

包裹编号 107，90。

['pæləs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [si:] , [ə; eɪ] , - .
Palace under the Sea , A , 578 .
宫殿 在下面 这 海 , 一个 , - .

海底宫殿，A，578。

- , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] , - .
Palai , The Story of , 472 .
- , 这 故事 的 , - .

帕莱，《帕莱的故事》，472。

['pɑ:lə(r)]['mædʒɪk] , - .
Parlor Magic , 736 .
客厅 魔法 , - .

客厅魔术，736。

[pɔ:l] ['greɪsn] , [hu:] [wɒz; wəz] ? : — [fɔ:r] , - , - , - , - .
Paul Grayson , Who was ? : — 4 , 20 , 37 , 52 , 69 .
保罗 格雷森 , WHO 曾是 ? : — 4 , - , - , - , - .

保罗·格雷森，他是谁？：—4、20、37、52、69。

[pi:] - [nʌt] , [ðə; ði] , - .
Pea - Nut , The , 704 .
豌豆 - 坚果 , 这 , - .

花生，704。

[pə'neləpi] : — - , - , - , - , - .
Penelope : — 667 , 683 , 699 , 700 , 715 .
佩内洛普 : — - , - , - , - , - .

佩内洛普：—667、683、699、700、715。

['penənt] , [haʊ] [ðə; ði] , [wɒz; wəz] [wʌn] , - .
Pennant , How the , was won , 257 .
三角旗 , 如何 这 , 曾是 韩元 , - .

Pennant，是如何赢得的，257。

['perigrineitɪŋ] ['ɔ:kɪstrə] , [ə; eɪ] , - .
Peregrinating Orchestra , A , 611 .
游荡的 乐队 , 一个 , - .

游吟乐团，A，611。

: — - , - , - , - .
Personations : — 352 , 464 , 592 , 656 .
角色扮演 : — - , - , - , - .

拟人化：—352、464、592、656。

[ˌpɜːrsnˈeʃən] , [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] , - .
Personation , The Game of , 800 .
角色扮演 , 这 游戏 的 , - .

模仿，游戏，800。

['piːtərz] ['pəʊst(ə)l] [kɑːd] , - .
Peter's Postal Card , 806 .
彼得的 邮政 卡片 , - .

彼得的明信片，806。

['fæntəm] ['feɪsɪz] , - .
Phantom Faces , 288 .
幻影 面孔 , - .

幻影面孔，288。

[fɪ'lætəli] , [tʃæts] [ə'baʊt] : — - , - , - , - .
Philately , Chats about : — 243 , 514 , 663 , 759 .
集邮 , 聊天 关于 : — - , - , - , - .

集邮，讨论：—243、514、663、759。

[fɪlz] ['bɜːglə(r)] , - .
Phil's Burglar , 695 .
菲尔的 窃贼 , - .

菲尔的窃贼，695。

[fɪlz] ['fɛəriz] : — - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Phil's Fairies : — 219 , 235 , 251 , 267 , 283 , 299 , 315 , 331 , 347 , 363 , 379 , 395 , 412 ,
菲尔的 仙女 : — - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- .
428 .
- .

菲尔的仙女：—219、235、251、267、283、299、315、331、347、363、379、395、412、428。

['pɪdʒɪns] [ænd; ənd][dʌvz; dəʊvz] , - .
Pigeons and Doves , 743 .
鸽子 和 鸽子 , - .

鸽子和斑鸠，743。

[pɪg] , [maɪ] , - .
Pig , My , 378 .
猪 , 我的 , - .

猪，我的，378。

[paɪn] , [ðə; ði] [tɔːl] , - .
Pine , The tall , 262 .
松树 , 这 高的 , - .

松树，高大，262。

[pɪŋks] ['prɒpəti] , - .
Pink's Property , 601 .
粉色的 财产 , - .

Pink 的房产，601。

['paɪrət] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] , - .
Pirate , Going to be a , 503 .
海盗 , 去 到 是 一个 , - .

海盗，即将成为，503。

['pɪtˌkɛrn] ['aɪləndə(r)] , - .
Pitcairn Islander , 512 .
皮特凯恩 岛民 , - .

皮特凯恩岛民，512。

['pɔɪz(ə)n] - ['aɪvi] , - .
Poison - Ivy , 659 .
毒 - 常春藤 , - .

毒藤，659。

['pəʊləʊ] , [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] , - .
Polo , The Game of , 791 .
马球 , 这 游戏 的 , - .

马球，游戏，791。

- [kæt] , - .
Polypod's Cat , 408 .
- 猫 , - .

Polypod 的猫，408。

[pri'dikəmənt] , - .
Predicaments , 240 .
困境 , - .

困境，240。

['prɪkli] [pet] , [ə; eɪ] (['hedʒhɒg]) , - .
Prickly Pet , A (Hedgehog) , 758 .
带刺的 宠物 , 一个 (刺猬) , - .

带刺的宠物，A（刺猬），758。

" [prɪns] ['tʃɑ:li] , " - .
" Prince Charlie , " 130 .
" 王子 查理 , " - .

“查理王子”，130。

['prɪnsɪz] , ['mɜ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] , - .
Princes , Murder of the young , in the Tower , 184 .
王子们 , 谋杀 的 这 年轻的 , 在 这 塔 , - .

王子，《塔中少年谋杀案》，184。

['prɪz(ə)n] [sku:l] [ɪn]['pærɪs] , [ə; eɪ] , - .
Prison School in Paris , A , 780 .
监狱 学校 在 巴黎 , 一个 , - .

巴黎监狱学校，A，780。

[praɪz] ['kɪt(ə)n] [wʌn] [hɜ:(r); hə(r)]['med(ə)l] , [haʊ] [ðə; ði] , - .
Prize Kitten won her Medal , How the , 507 .
奖 小猫 韩元 她 勋章 , 如何 这 , - .

获奖小猫赢得了她的奖牌，如何，507。

[prə'seʃ(ə)n] , [ðə; ði][grænd] , - .
Procession , The grand , 26 .
游行 , 这 盛大 , - .

游行，盛大，26。

[prɒmpt] [ə'bi:diəns] , - .
Prompt Obedience , 714 .
迅速的 服从 , - .

立即服从，714。

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪtθ]]
[Pg viii]
[页 八]

[第 viii 页]

['reɪlrəʊd] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] , - ; [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , - ; ['reɪlrəʊd] ['pʌz(ə)l] , - .

Railroad	,	A	wonderful	,	106	;	The	Railroad	,	546	;	Railroad	Puzzle	,	624	.
铁路	,	一个	精彩的	,	-	;	这	铁路	,	-	;	铁路	谜	,	-	.

铁路，奇妙的，106；铁路，546；铁路谜题，624。

[reə(r)] [stəʊn] , - .

Rare	Stone	,	80	.
稀有的	石头	,	-	.

稀有宝石，80。

[raɪˈnɒsərəs] , [ðə; ði] , - .

Rhinoceros	,	The	,	711	.
犀牛	,	这	,	-	.

犀牛，711。

['rɪpə(r)] , [ə; eɪ] , - .

Ripper	,	A	,	242	.
开膛手	,	一个	,	-	.

里珀，A，242。

['rɪvə(r)][ɪn]['aɪdəhəʊ]['stɔːri] , - .

River	in	Idaho	Story	,	704	.
河	在	爱达荷州	故事	,	-	.

爱达荷州河流的故事，704。

['rɪvə(r)] - [hɔːs] , ['lændɪŋ] [ə; eɪ] , - .

River	-	Horse	,	Landing	a	,	536	.
河	-	马	,	降落	一个	,	-	.

River-Horse，登陆点 a，536。

['roʊlərz] , [ɒn] , - .

Rollers	,	On	,	332	.
滚筒	,	在	,	-	.

Rollers，开启，332。

" ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːliˈet] , " - .

"	Romeo	and	Juliet	,	"	265	.
"	罗密欧	和	朱丽叶	,	"	-	.

《罗密欧与朱丽叶》265。

- , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈreɪd] , - .

Roverings	,	The	,	and	the	Parade	,	39	.
-	,	这	,	和	这	游行	,	-	.

《流浪者》和游行，39。

[rəʊ] - [bəʊt] , [ə; eɪ] [bɔɪz] , - .

Row	-	Boat	,	A	Boy's	,	578	.
排	-	船	,	一个	男孩们	,	-	.

男孩的划艇，578。

['rʌnəweɪ] [kɪŋ] , [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] , - .

Runaway	King	,	Adventures	of	a	,	199	.
逃跑	国王	,	冒险	的	一个	,	-	.

逃跑的国王，冒险记，199。

['rʌʃ(ə)n] ['tʃɪldrənz] [pleɪ] - [graʊnd] , - .

Russian	Children's	Play	-	Ground	,	764	.
俄语	孩子们的	玩	-	地面	,	-	.

俄罗斯儿童游乐场，764。

[seɪl][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] , [haʊ] [tuː; tə] , - .

Sail	a	small	Boat	,	How	to	,	454	.
帆	一个	小的	船	,	如何	到	,	-	.

驾驶小船，方法，454。

[seɪl] - [bəʊt] , [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] , - .

Sail	-	Boat	,	How	to	build	a	,	212	.
帆	-	船	,	如何	到	建造	一个	,	-	.

帆船，如何建造，212。

['seɪlə(r)] , [haʊ] [ə; eɪ] , [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði][zɑː(r)] , - ; ['seɪlərz] [waɪf] , [ə; eɪ] , - .

Sailor	,	How	a	,	rode	with	the	Czar	,	103	;	Sailor's	Wife	,	A	,	267	.
水手	,	如何	一个	,	骑	和	这	沙皇	,	-	;	水手的	妻子	,	一个	,	-	.

水手，如何与沙皇同行，103；水手的妻子，A，267。

['sæmjʊəl] , [ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] , - .

Samuel	,	The	Boyhood	of	,	50	.
塞缪尔	,	这	童年	的	,	-	.

塞缪尔，《童年》，50。

['sæntə] [klɔːz] [keɪm] , [haʊ] , - .

Santa	Claus	came	,	How	,	138	.
圣诞老人	克劳斯	来了	,	如何	,	-	.

圣诞老人来了，如何，138。

[skuːl] , [æn; ən][ɪ'tæliən] , - .

School	,	An	Italian	,	327	.
学校	,	一个	意大利语	,	-	.

学校，一位意大利人，327。

[skruː] - [hedz] , [ˌɪmɪ'teɪʃn] , ['dʒɪmi] [braʊnz] , - .

Screw	-	Heads	,	Imitation	,	Jimmy	Brown's	,	190	.
拧紧	-	头部	,	模仿	,	吉米	布朗的	,	-	.

螺丝头，仿制品，吉米·布朗，190。

[siː] - ['briːzɪz] : — - , - , - .

Sea	-	Breezes	:	—	74	,	266	,	359	.
海	-	微风	:	—	-	,	-	,	-	.

海风：—74、266、359。

[siː] , [ðə; ði] , - .

Sea	,	The	,	788	.
海	,	这	,	-	.

大海，788。

[siː] - [wiːdz] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] , - .

Sea	-	Weeds	,	and	how	to	preserve	them	,	644	.
海	-	杂草	,	和	如何	到	保存	他们	,	-	.

海藻及其保存方法，644。

['siːkrət] , [ðeə(r)] [best] , - .

Secret	,	Their	best	,	618	.
秘密	,	他们的	最好的	,	-	.

Secret，他们的最佳作品，618。

['siːɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [wɜːld] , - .

Seeing	the	big	World	,	698	.
看到	这	大的	世界	,	-	.

看世界真好，698。

[seɪn] [net][wɒz; wəz]['brəʊkən] , [haʊ] [ðə; ði] , - .

Seine	net	was	broken	,	How	the	,	402	.
罾	网	曾是	破碎的	,	如何	这	,	-	.

塞纳河网被打破了，怎么会这样，402。

['sentəns] - ['meɪkɪŋ] , - .

Sentence	-	making	,	752	.
句子	-	制作	,	-	.

造句，752。

['sɜːrpə]['pɪntəʊ] , ['meɪdʒə(r)] , - .
Serpa Pinto , Major , 499 .
蛇形 平托 , 主要的 , - .

Serpa Pinto，少校，499。

[ʃɪp] , [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['kæptɪnz] [dɪ'vaɪs] , - .
Ship , An enchanted ; or , The Dutch Captain's Device , 375 .
船 , 一个 迷人的 ; 或者 , 这 荷兰语 船长的 设备 , - .

船，一艘迷人的船；或者，荷兰船长的标志，375。

[ʃɪps] , ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] , - .
Ships , Something about , 323 .
船舶 , 某物 关于 , - .

船舶，关于，323。

['slɪpə(r)] - ['meɪkə(r)] , [æn; ən]['æfrɪkən] , - .
Slipper - Maker , An African , 489 .
拖鞋 - 制造商 , 一个 非洲 , - .

拖鞋匠，一位非洲人，489。

[sneɪk] , [ə; eɪ] ['griːdi] , - .
Snake , A greedy , 816 .
蛇 , 一个 贪婪的 , - .

蛇，贪婪，816。

[snəʊ] [ben] , [ðə; ði] , - .
Snow Ben , The , 274 .
雪 本 , 这 , - .

雪本，274。

[snəʊ] [blɒ'keɪd] , [ə; eɪ] , - .
Snow Blockade , A , 231 .
雪 封锁 , 一个 , - .

雪封路，A，231。

[səʊ] ['veri] [streɪndʒ] , - .
So very strange , 376 .
所以 非常 奇怪的 , - .

真是太奇怪了，376。

['səʊldʒə(r)] , [æn; ən][əʊld] - [taɪm] ([ˌhælbə'dɪə(r)]) , - .
Soldier , An old - time (Halberdier) , 356 .
士兵 , 一个 老的 - 时间 (戟兵) , - .

士兵，老式（戟兵），356。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ʃɪps] , - .
Something about Ships , 738 .
某物 关于 船舶 , - .

关于船舶的一些事，738。

[ˌsɒfə'nɪzbə] ['sɪlviə] - ['tjuːdə(r)] , - .
Sophonisba Sylvia Plantagenot Tudor , 186 .
索福尼斯巴 西尔维娅 - 都铎王朝 , - .

索福尼斯巴·西尔维娅·普兰塔格诺特·都铎，186。

['spærəʊz] , ['rekləs] , - ; ['spærəʊz] [ænd; ənd] ['skwɪrəl] [ɪn] [ˌmɒntri'ɔːl] , - .
Sparrows , Reckless , 535 ; Sparrows and Squirrel in Montreal , 756 .
麻雀 , 鲁莽 , - ; 麻雀 和 松鼠 在 蒙特利尔 , - .

麻雀，鲁莽，535；蒙特利尔的麻雀和松鼠，756。

[spaɪs] , - .
Spice , 603 .
香料 , - .

香料，603。

[spuːn] — [ə; eɪ] [njuː] [geɪm] , - .
Spoons — A new Game , 144 .
勺子 — 一个 新的 游戏 , - .

勺子——一款新游戏，144。

[stæmp] - [kə'lektɪŋ] , - .
Stamp - collecting , 19 .
邮票 - 收集 , - .

集邮，19。

([siː] " [fɪ'lætəli] . ")
(See " Philately . ")
(看 " 集邮 . ")

（参见"集邮"。）

['stænliːz] [greɪt] ['dʒɜːni] , - .
Stanley's great Journey , 247 .
斯坦利的 伟大的 旅行 , - .

斯坦利的伟大旅程，247。

['stiːvnsən] , [dʒɔːdʒ] , - .
Stephenson , George , 546 .
斯蒂芬森 , 乔治 , - .

斯蒂芬森，乔治，546。

[stɔːk] ['stɔːri] , [ə; eɪ] [truː] , - .
Stork Story , A true , 456 .
鹳 故事 , 一个 真的 , - .

鹳的故事，一个真实的故事，456。

[strɪŋ] [trɪks] , - , - .
String Tricks , 320 , 672 .
细绳 技巧 , - , - .

弦乐技巧，320，672。

[ˌsʌbmə'riːn] [ɪk'sploʊʒənz] , - .
Submarine Explosions , 576 .
潜艇 爆炸 , - .

潜艇爆炸，576。

['ʃʊgə(r)] [bʊʃ] , [fʌn] [ɪn] [ə; eɪ] , - .
Sugar Bush , Fun in a , 289 .
糖 衬套 , 乐趣 在 一个 , - .

糖灌木丛，乐趣无穷，289。

['suːzi] ['kɪŋmənz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] : — - , - , - , - .
Susie Kingman's Decision : — 443 , 459 , 475 , 491 .
苏西 金曼的 决定 : — - , - , - , - .

Susie Kingman 的决定：—443、459、475、491。

['swɪmɪŋ] , - ; " [haʊ] [fɑː(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [swɪm] ? " - .
Swimming , 649 ; " How far can you swim ? " 599 .
游泳 , - ; " 如何 远的 能 你 游泳 ? " - .

游泳，649；"你能游多远？" 599。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , - .
Taking his Place , 583 .
采取 他的 地方 , - .

取而代之，583。

['tɔːkɪŋ] [liːvz] , [ðə; ðiː] : — - , - , - , - .
Talking Leaves , The : — 769 , 794 , 810 , 826 .
说 树叶 , 这 : — - , - , - , - .

会说话的树叶：—769、794、810、826。

['terəb(ə)l] [mis'teik] , [ə; eɪ] , - .
Terrible Mistake , A , 618 .
糟糕的 错误 , 一个 , - .

可怕的错误，A，618。

[θri:] ['sɪstəz] , - .
Three Sisters , 417 .
三 姐妹 , - .

三姐妹，417。

['θrəʊɪŋ] [lait] : — - , - , - , - .
Throwing Light : — 336 , 480 , 528 , 720 .
投掷 光 : — - , - , - , - .

投射光芒：—336、480、528、720。

[tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɒg] : — - , - ,
Tim and Tip ; or , The Adventures of a Boy and a Dog : — 625 , 645 ,
蒂姆 和 提示 ; 或者 , 这 冒险 的 一个 男生 和 一个 狗 : — - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
661 , 677 , 693 , 705 , 724 , 740 , 753 , 773 , 786 , 804 , 820 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

蒂姆和蒂普；或者，一个男孩和一条狗的冒险：—625,645, 661, 677, 693, 705, 724, 740, 753, 773, 786, 804, 820。

['tɪməθi] , - .
Timothy , 274 .
蒂莫西 , - .

提摩太，274。

['tɪŋkə(r)] ['brædli] [faʊnd] [ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] , [haʊ] , - .
Tinker Bradley found the North Pole , How , 474 .
修补匠 布拉德利 成立 这 北 极 , 如何 , - .

廷克·布拉德利发现了北极，如何，474。

[tɪn] [tɒɪz] [ænd; ənd] [ti:] [sets] , - .
Tin Toys and Tea Sets , 458 .
锡 玩具 和 茶 套 , - .

锡制玩具和茶具，458。

[tɪn] - [taɪpɘz] , [ðə; ði] [jʌŋ] , - , - .
Tin - Typers , The young , 167 , 179 .
锡 - 打字员 , 这 年轻的 , - , - .

锡版印刷机，年轻人，167，179。

['təʊbi] ['tailə] ; [ɔ:(r)] , [ten] [wi:ks] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] : — - , - , - , - , - , - , - , -
Toby Tyler ; or , Ten Weeks with a Circus : — 81 , 101 , 133 , 149 , 165 , 181 , 193 , 210
托比 泰勒 ; 或者 , 十 周 和 一个 马戏团 : — - , - , - , - , - , - , - , -
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
, 228 , 245 , 260 , 277 , 291 , 305 , 325 , 341 , 356 , 373 , 385 , 404 .
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

托比·泰勒；或，与马戏团共度的十周：—81、101、133、149、165、181、193、210、228、245、260、277、291、305、325、341、356、373、385、404。

[tɒm] [dʒəunz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] , [haʊ] , - .
Tom Jones lost his Promotion , How , 531 .
汤姆 琼斯 丢失的 他的 晋升 , 如何 , - .

汤姆·琼斯失去了晋升机会，如何，531。

['tɒmi] ['tʌkərz] ['hɔ:sʃu:] , - .
Tommy Tucker's Horseshoe , 321 .
汤米 塔克的 马蹄铁 , - .

汤米·塔克的马蹄铁，321。

[tɑːmz] ['kɑːnɪv(ə)l] , - .
Tom's Carnival , 452 .
汤姆的 狂欢 , - .

汤姆的嘉年华，452。

[træps] — [maʊs] - [træp] — [flai] - [træp] , - .
Traps — Mouse - Trap — Fly - Trap , 560 .
陷阱 — 老鼠 - 陷阱 — 飞 - 陷阱 , - .

陷阱——捕鼠器——捕蝇器，560。

['trævələ(r)] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] , - .
Traveller , An ancient , 690 .
游客 , 一个 古老的 , - .

旅行者，一位古代人，690。

['trævəlɪŋ] , [ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] , - .
Travelling , A Talk about , 759 .
旅行 , 一个 讲话 关于 , - .

旅行，谈谈，759。

[triːz] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , - .
Trees , Historical , of the United States , 487 .
树木 , 历史 , 的 这 团结的 各州 , - .

美国历史上的树木，487。

['trɪbjuːt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] , - .
Tribute of Children , The , 403 .
贡 的 孩子们 , 这 , - .

儿童的致敬，403。

['tʌmblə(r)] [trɪk] , - ; ['tʌmblə(r)] [trɪk] [sɒlvd] , - .
Tumbler Trick , 224 ; Tumbler Trick Solved , 240 .
不倒翁 诡计 , - ; 不倒翁 诡计 已解决 , - .

翻滚魔术，224；翻滚魔术破解，240。

[tuː] - ['hedɪd] ['fæməli] , [ə; eɪ] , - .
Two - headed Family , A , 721 .
二 - 标题 家庭 , 一个 , - .

双头家族，A，721。

[tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , - .
Two Kinds of Courage , 481 .
二 种类 的 勇气 , - .

两种勇气，481。

[tirə'liːz] ['næʃ(ə)nəl] [deɪ] , [ə; eɪ] , - .
Tyrolese National Day , A , 773 .
蒂罗尔 国家的 天 , 一个 , - .

蒂罗尔国庆日，A，773。

['ʌŋk(ə)l] ['hæriz] [fɜːst] ['pænθə(r)] , - .
Uncle Harry's First Panther , 682 .
叔叔 哈利的 第一的 豹 , - .

哈里叔叔的第一只黑豹，682。

[ʌn'lʌki] ['setləz] , [ðə; ði] , - .
Unlucky Settlers , The , 22 .
倒霉 定居者 , 这 , - .

《不幸的定居者》，第22页。

['væləntaɪn] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] , - .
Valentine , A strange , 249 .
情人节 , 一个 奇怪的 , - .

情人节，奇怪的，249。

[vɪkˈtɔːriə] [krɒs] , [haʊ] " ['kwaɪət] ['kwentin] " [wʌn] [ðə; ði] , - .
Victoria Cross , How " Quiet Quentin " won the , 41 .
维多利亚 叉 , 如何 " 安静的 昆汀 " 韩元 这 , - .

维多利亚十字勋章，“安静的昆汀”是如何赢得该勋章的，41。

[vɪk] ['wɪtniz] [rɪˈvendʒ] , - .
Vic Whitney's Revenge , 817 .
维克 惠特尼的 复仇 , - .

Vic Whitney 的复仇，817。

['vaɪələt] ['velvɪt] [suːt] , [ðə; ði] , - .
Violet Velvet Suit , The , 762 .
紫色 天鹅绒 套装 , 这 , - .

紫罗兰天鹅绒套装，762。

[ˌvaɪəˈlɪnɪst] , [ðə; ði] [jʌŋ] (-) , - .
Violinist , The young (Dengremont) , 308 .
小提琴手 , 这 年轻的 (-) , - .

小提琴家，年轻人（邓格雷蒙），308。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] ? - .
Was the Day a Failure ? 566 .
曾是 这 天 一个 失败 ? - .

今天算失败吗？566.

[wɒsps] , ['stʌdiɪŋ] , - .
Wasps , Studying , 554 .
黄蜂 , 学习 , - .

黄蜂，学习，554。

['wiːzl] , [ðə; ði] , - .
Weasel , The , 483 .
黄鼠狼 , 这 , - .

黄鼠狼，483。

['wedɪŋ] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] , - .
Wedding , An ancient , 54 .
婚礼 , 一个 古老的 , - .

婚礼，古老的，54。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][waɪld] [weɪvz] ['seɪɪŋ] ? - .
What are the wild Waves saying ? 810 .
什么 是 这 荒野 波浪 说 ? - .

狂野的海浪在诉说着什么？810。

[wiːlz] , [ɒn] (['baɪsɪk(ə)lɪŋ]) , - .
Wheels , On (Bicycling) , 514 .
车轮 , 在 (自行车) , - .

车轮，开启（自行车），514。

[wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] , - .
When the Clock struck twelve , 114 .
什么时候 这 钟 击 十二 , - .

当时钟敲响十二点时，114。

['wɜːligɪg] [haʊs] , [ðə; ði] , - .
Whirligig House , The , 411 .
旋转 房子 , 这 , - .

旋转木马屋，411。

['wɪtɪŋtən] , ['rɪtʃəd] , - .
Whittington , Richard , 610 .
惠廷顿 , 理查德 , - .

惠廷顿，理查德，610。

[huː] [gɒt][ðə; ði] ['mɪtn] ? - .
Who got the Mitten ? 178 .
WHO 得到 这 手套 ? - .

谁得到了手套？178.

[həʊl] [wiːk] , [ə; eɪ] , - .
Whole Week , A , 282 .
所有的 星期 , 一个 , - .

整周，A，282。

['wɪdəʊ] [mə'kriː] , - .
Widow Machree , 608 .
寡妇 马赫里 , - .

寡妇马赫里，608。

['wɪglz] , - .
Wiggles , 688 .
扭动 , - .

Wiggles，688。

[waɪld]['əʊʃ(ə)n] [raɪd] , [ə; eɪ] , - .
Wild Ocean Ride , A , 426 .
荒野 海洋 骑 , 一个 , - .

狂野海洋之旅，A，426。

[wʊlvz] [ɪn] ['jʊərəp] , - .
Wolves in Europe , 400 .
狼 在 欧洲 , - .

欧洲的狼，400。

[wʊd] - ['kʌtə(r)] , [ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] , - .
Wood - Cutter , The ungrateful , 747 .
木头 - 刀具 , 这 忘恩负义 , - .

樵夫，忘恩负义者，747。

['pəʊətri] .
POETRY .
诗 .

诗。

['æŋgri] ['ælfəbet] , - .
Angry Alphabet , 336 .
生气的 字母 , - .

愤怒的字母表，336。

[ə'pɒləʊ] , [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] , - .
Apollo , A Song of , 323 .
阿波罗 , 一个 歌曲 的 , - .

阿波罗之歌，323。

['eɪprəl] , - .
April , 388 .
四月 , - .

388年4月

['biːz] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , - .
Bees in the Meadow , 523 .
蜜蜂 在 这 草地 , - .

草地上的蜜蜂，523。

[bel] [kaʊnts] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] , - .
Bell counts her Chickens , 471 .
钟 计数 她 鸡 , - .

贝尔数着她的鸡，471。

[bel] - ['rɪŋə(r)] [ɒv; əv] - , - .
Bell - Ringer of 1776 , 562 .
钟 - 铃声 的 - , - .

1776 年的钟声敲响者，562。

['beriz] , ['pɪkɪŋ] , - .
Berries , Picking , 630 .
浆果 , 挑选 , - .

浆果，采摘，630。

['bɛtiz] ['ɑːnsə(r)] , - .
Betty's Answer , 112 .
贝蒂的 回答 , - .

贝蒂的回答，112。

[bɪg] [bɔɪ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] , - .
Big Boy and little Mamma , 681 .
大的 男生 和 小的 妈妈 , - .

大男孩和小妈妈，681。

[bɜːd] - ['kætʃə(r)] , [ðə; ði] , - .
Bird - Catcher , The , 28 .
鸟 - 捕手 , 这 , - .

《捕鸟人》，第28页。

[bɪt][ɒv; əv] ['pɒvəti] , [ə; eɪ] , - .
Bit of Poverty , A , 794 .
少量 的 贫困 , 一个 , - .

贫困的一小部分，A，794。

['bluːbɜːd] , - .
Bluebirds , 359 .
蓝知更鸟 , - .

蓝知更鸟，359。

['bɒbi] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [bɜːd] , - .
Bobby Boy and Robin Bird , 586 .
鲍比 男生 和 罗宾 鸟 , - .

Bobby Boy 和 Robin Bird，586。

[bred] [ænd; ənd] [mɪlk] , - .
Bread and Milk , 16 .
面包 和 牛奶 , - .

面包和牛奶，16。

[braʊn] , ['mɪstə(r)] . , [frɒm; frəm] ['bɒstən] , - .
Brown , Mr . , from Boston , 176 .
棕色的 , 先生 . , 从 波士顿 , - .

布朗先生，来自波士顿，176。

['kɔːlɪŋ] , - .
Calling , 621 .
呼叫 , - .

来电，621。

[kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊ] , [ðə; ði] , - .
Call of the Crow , The , 771 .
称呼 的 这 乌鸦 , 这 , - .

《乌鸦的呼唤》，771。

[kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] , - .
Caught in a Shower , 724 .
捕捉 在 一个 淋浴 , - .

被困在淋浴间，724。

[kæt] - [bɜːd] , [ə; eɪ][streɪndʒ] , - .
Cat - Bird , A strange , 548 .
猫 - 鸟 , 一个 奇怪的 , - .

猫鸟，奇怪的，548。

[ʃə'rɑːdz] : — - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Charades : — 144 , 192 , 240 , 384 , 448 , 480 , 592 , 655 , 656 , 671 , 767 , 815 .
猜谜游戏 : — - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

猜谜游戏：—144、192、240、384、448、480、592、655、656、671、767、815。

['tʃeriz] , - .
Cherries , 571 .
樱桃 , - .

樱桃，571。

['tʃɪldrən] [æt; ət] [tiː] , - .
Children at Tea , 301 .
孩子们 在 茶 , - .

儿童茶，301。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][boʊ'hiːmjə] , - .
Children of Bohemia , 758 .
孩子们 的 波西米亚 , - .

波西米亚的孩子们，758。

['tʃɪldrənz] [preə(r)] , [ðə; ði] , - .
Children's Prayer , The , 38 .
孩子们的 祷告 , 这 , - .

儿童祈祷文，38。

[tʃaɪldz] ['vɪktəri] , [ə; eɪ] , - .
Child's Victory , A , 43 .
孩子的 胜利 , 一个 , - .

儿童的胜利，A，43。

[ˌtʃaɪ'niːz] [əd'ventʃə(r)] , [ə; eɪ] , - .
Chinese Adventure , A , 461 .
中国人 冒险 , 一个 , - .

中国冒险，A，461。

['krɪsməs] ['kærəl] , [ə; eɪ] , - .
Christmas Carol , A , 128 .
圣诞节 颂歌 , 一个 , - .

圣诞颂歌，A，128。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tɜːmz] , - .
Coming to Terms , 400 .
未来 到 条款 , - .

达成协议，400。

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , - .
Compensation , 690 .
赔偿 , - .

补偿，690。

[kən'venʃən(ə)l] [ɑːt] ; [ɔː(r)] , ['ræfeɪəl] [dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , - .
Conventional Art ; or , Raphael John and the Moon , 784 .
传统的 艺术 ; 或者 , 拉斐尔 约翰 和 这 月亮 , - .

传统艺术；或，拉斐尔·约翰与月亮，784。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] ! - .
Dear me ! 546 .
亲爱的 我 ! - .

天哪！546。

[diːp] [bluː] [siː] , [ɪn][ðə; ði] , - .
Deep blue Sea , In the , 420 .
深的 蓝色的 海 , 在 这 , - .

深蓝色的海洋，在，420。

['dɪdʒɪts] , [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] , - .
Digits , The Story of the , 262 .
数字 , 这 故事 的 这 , - .

数字的故事，262。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , - .
Disappointed , 640 .
失望的 , - .

失望，640。

[dɒl] , [ðə; ði] [njuː] , - .
Doll , The new , 274 .
玩具娃娃 , 这 新的 , - .

娃娃，新的，274。

['dɑːliz] ['endɪŋ] , - .
Dolly's Ending , 176 .
多莉的 结束 , - .

多莉的结局，176。

['iːstə(r)] - [taɪm] , - .
Easter - Time , 390 .
复活节 - 时间 , - .

复活节时间，390。

['feɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [smɑːt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ə; eɪ] , - .
Fable for smart little Boys , A , 493 .
寓言 为了 聪明的 小的 男孩们 , 一个 , - .

聪明小男孩的寓言，A，493。

['feɪθləs] ['sæli] [braʊn] , - .
Faithless Sally Brown , 205 .
不忠 莎莉 棕色的 , - .

不忠的莎莉·布朗，205。

- ['hupl] , - .
Florry's Hoople , 685 .
- 胡普尔 , - .

Florry's Hoople，685。

['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['ʌʃə(r)] , [ðə; ði] , - .
Funny little Usher , The , 355 .
有趣的 小的 亚瑟 , 这 , - .

滑稽的小亚瑟，355。

['gaːdnz] , [ðə; ði] [θriː] , - .
Gardens , The three , 781 .
花园 , 这 三 , - .

花园，三，781。

[gɜːl] , ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] , - .
Girl , Little , and the Bird , 667 .
女孩 , 小的 , 和 这 鸟 , - .

女孩、小女孩和小鸟，667。

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , - .
Going to School , 28 .
去 到 学校 , - .

上学，28。

[gʊd] - [naɪt] , - .
Good - Night , 698 .
好的 - 夜晚 , - .

晚安，698。

[ges] , - .
Guess , 315 .
猜测 , - .

猜猜看，315。

[gʌn] , [ðə; ði][əʊld] , - .
Gun , The old , 689 .
枪 , 这 老的 , - .

枪，老的，689。

['hɑːkɑːn][ænd; ənd]['rægən] , - .
Hakon and Ragon , 210 .
哈康 和 拉贡 , - .

Hakon 和 Ragon，210。

['hæpɪst] [fəʊks] , [ðə; ði] , - .
Happiest Folks , The , 112 .
最快乐 各位 , 这 , - .

最幸福的人们，112。

['hæpi] ['fæməli] , [ðə; ði] , - .
Happy Family , The , 112 .
快乐的 家庭 , 这 , - .

幸福家庭，112。

['hæpi] ['ɔːrfənz] , - .
Happy Orphans , 52 .
快乐的 孤儿 , - .

快乐孤儿，52。

['hæpi] [peə(r)] , [ə; eɪ] , - .
Happy Pair , A , 71 .
快乐的 一对 , 一个 , - .

快乐夫妇，A，71。

['heɪsti] [wɪn] , - .
Hasty Win , 176 .
仓促 赢 , - .

速胜，176。

['hæti] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] , - .
Hatty in a Fright , 176 .
哈蒂 在 一个 惊吓 , - .

惊恐中的哈蒂，176。

['hesiən] , ['dʒɒli] [jʌŋ] , - .
Hessian , Jolly young , 480 .
黑森 , 乔利 年轻的 , - .

黑森，快乐年轻人，480。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [snəʊ] , - .
How it happened to Snow , 199 .
如何 它 发生 到 雪 , - .

雪的遭遇，199。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , - .
In spite of Themselves , 224 .
在 尽管如此 的 他们自己 , - .

尽管他们自己，224。

[dʒæk] - [əʊ] - - ['læntən] , - .
Jack - o ' - Lantern , 17 .
杰克 - o - - 灯笼 , - .

南瓜灯，17。

['dʒerəmi] ['blæks] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .
Jeremy Black's Fourth of July , 565 .
杰里米 布莱克的 第四 的 七月 , - .

杰里米·布莱克的七月四日，565。

[dʒʌst][səʊ] , - .
Just so , 576 .
只是 所以 , - .

正是如此，576。

[keɪt] ['ʃeli] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [haʊ] , - .
Kate Shelley crossed the Bridge , How , 796 .
凯特 雪莱 交叉 这 桥 , 如何 , - .

凯特·雪莱过桥，How，796。

[kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , - .
Kings and Queens of England , 682 .
国王 和 皇后区 的 英格兰 , - .

英格兰国王和王后，682 年。

['kɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tʃeə(r)] , - .
Kissing through the Chair , 77 .
接吻 通过 这 椅子 , - .

隔着椅子接吻，77。

[kaɪt] , ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] , - .
Kite , Flying the , 16 .
风筝 , 飞行 这 , - .

风筝，放飞，16。

['kɪt(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] , - .
Kitten and falling Leaves , 765 .
小猫 和 坠落 树叶 , - .

小猫和落叶，765。

['kɪtiz] [fɜːst][paɪ] , - .
Kitty's first Pie , 209 .
小猫的 第一的 馅饼 , - .

Kitty 的第一个派，209。

" ['kɪti] [woʊnt] [pleɪ] , " - .
" Kitty won't play , " 36 .
" 猫咪 惯于 玩 , " - .

“小猫咪不肯玩，”36.

[lɑːst] ['frɒlɪk] , [ðə; ði] , - .
Last Frolic , The , 749 .
最后的 嬉戏 , 这 , - .

最后的嬉戏，749。

['lɪliz] [bɔːl] , - .
Lily's Ball , 227 .
莉莉的 球 , - .

莉莉的舞会，227。

['laɪənz] [raɪd] , [ðə; ði] , - .
Lion's Ride , The , 617 .
狮子的 骑 , 这 , - .

狮子骑行，617。

['lɪt(ə)l] [fəʊz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , - .
Little Foes of little Boys , 70 .
小的 敌人 的 小的 男孩们 , - .

小男孩的小敌人，70。

['lʌndən] [brɪdʒ] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] , - .
London Bridge is falling down , 384 .
伦敦 桥 是 坠落 向下 , - .

伦敦桥要塌了，384。

['lu:zɪŋ] [bæg] , [ðə; ði] , - .
Losing Bag , The , 320 .
输 包 , 这 , - .

丢失的包，320。

[lɒst] ['stændəd] , [ðə; ði] , - .
Lost Standard , The , 147 .
丢失的 标准 , 这 , - .

失落的标准，147。

['lu:lu:] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv] ['kɪti] , - .
Lulu takes care of Kitty , 624 .
露露 需要 关心 的 猫咪 , - .

Lulu照顾Kitty，624。

[mə'rɔ:də(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - .
Marauder , A little , 595 .
掠夺者 , 一个 小的 , - .

掠夺者，一点点，595。

['meɪɪŋ] , - .
Maying , 16 .
五月 , - .

梅英，16岁。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] [deɪ] , [ə; eɪ] , - .
Midsummer Day , A , 579 .
盛夏 天 , 一个 , - .

仲夏日，A，579。

[ˌmɪljə'neə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Millionaire , The little , 610 .
百万富翁 , 这 小的 , - .

百万富翁，小，610。

['mɪstrəs] ['dɒr(ə)θi] ['dɪŋkl] , - .
Mistress Dorothy Dinkle , 452 .
情妇 多萝西 小丁克 , - .

多萝西·丁克尔夫人，452。

[mu:n] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] , - .
Moon , The Man in the , 368 .
月亮 , 这 男人 在 这 , - .

月亮，月亮上的男人，368。

['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld] , - .
Mother and Child , 112 .
母亲 和 孩子 , - .

母亲与孩子，112。

['mʌðərz] [dɪə(r)] ['treʒə(r)] , - .
Mother's dear Treasure , 672 .
母亲的 亲爱的 宝藏 , - .

母亲的宝贝，672。

['məʊɪŋ] , - .
Mowing , 653 .
割草 , - .

割草，653。

[mʌd] [paɪz] , - .
Mud Pies , 592 .
泥 馅饼 , - .

泥巴派，592。

[mʌf] , [maɪ] [fɜːst] , - .
Muff , My first , 244 .
耳罩 , 我的 第一的 , - .

Muff，我的第一个，244。

[njuː] - [jɪrz] ['welkəm] , [ðə; ði] , - .
New - Year's Welcome , The , 135 .
新的 - 年 欢迎 , 这 , - .

新年欢迎，135。

[nekst] ['sʌmə(r)] , - .
Next Summer , 371 .
下一个 夏天 , - .

明年夏天，371。

[nəʊ'bles] [ə'blaɪdʒ] , - .
Noblesse Oblige , 148 .
贵族 必须 , - .

《贵族义务》第148条。

['nɜːsəri] [tʃeə(r)] , [ðə; ði] , - .
Nursery Chair , The , 29 .
苗圃 椅子 , 这 , - .

托儿所椅子，29。

['or] [ðə; ði] [hɪlz] [əʊ] - [ɑː'gaɪl] , ['sɛvən] .
O'er the Hills o ' Argyle , 7 .
超过 这 丘陵 o - 阿盖尔 , 7 .

在阿盖尔山丘之上，7.

['əʊnli] [wʌn] , - .
Only One , 458 .
仅有的 一 , - .

只有一个，458。

['pɑːsɪŋ] [klaʊd] , [ə; eɪ] , - .
Passing Cloud , A , 372 .
通过 云 , 一个 , - .

过境云，A，372。

[peg] - [tɒp] , [ðə; ði] , - .
Peg - Top , The , 16 .
佩格 - 顶部 , 这 , - .

Peg-Top，16。

['pɪknɪk] [sæm] , - .
Picnic Sam , 641 .
野餐 山姆 , - .

野餐山姆，641。

['pɪnəfɔː(r)] [raɪmz] : — - , - , - , - , - , - , - .
Pinafore Rhymes : — 285 , 317 , 349 , 381 , 445 , 477 , 557 .
围裙 韵律 : — - , - , - , - , - , - , - .

《皮纳福号童谣》：—285、317、349、381、445、477、557。

['plɑːntɪŋ] - [taɪm] , - .
Planting - Time , 403 .
种植 - 时间 , - .

种植时间，403。

['pɒpɪŋ] [kɔːn] , - .
Popping Corn , 259 .
爆米花 玉米 , - .

爆米花，259。

['pʊsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] , - .
Pussy and the Snow , 224 .
猫 和 这 雪 , - .

猫咪与雪，224。

['pʊsi] ['wɪləʊ] , - .
Pussy Willow , 294 .
猫 柳 , - .

猫柳，294。

['ræbɪt] , [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , - .
Rabbit , A foolish , 311 .
兔子 , 一个 愚蠢 , - .

兔子，愚蠢的，311。

['reprɪmɑːnd] , [ðə; ði] , - .
Reprimand , The , 404 .
训诫 , 这 , - .

训斥，404。

" [raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] , " - .
" Right about Face , " 738 .
" 正确的 关于 脸 , " - .

“向脸部右侧移动，”738。

[raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] , - .
Right of Way , 29 .
正确的 的 方式 , - .

通行权，29。

[ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] , [ə'nʌðə(r)] , - .
Rip Van Winkle , Another , 501 .
撕裂 范 温克尔 , 其他 , - .

Rip Van Winkle，另一个，501。

['rɒbɪn][təʊld] , [wɒt] , - .
Robin told , What , 535 .
罗宾 讲述 , 什么 , - .

罗宾说，什么，535。

['roʊvərz] [pə'tɪʃn] , - .
Rover's Petition , 436 .
漫游车的 请愿 , - .

罗孚的请愿书，436。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》1881年索引，(Harper's Young People,)
第3/3页

['sæntə] [klɔ:z] , [ðen] ['kɒmz] , - .
Santa Claus , Then comes , 126 .
圣诞老人 克劳斯 , 然后 来 , - .

圣诞老人来了，然后是126。

['skænd(ə)l] , - .
Scandal , 28 .
丑闻 , - .

丑闻，28。

[sku:l] - [bɔɪz] ['vɪʒn] , [ðə; ði] , - .
School - Boy's Vision , The , 54 .
学校 - 男孩们 想象 , 这 , - .

《学生的愿景》，第54页。

[si:n] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] , - .
Seen in a Dream , 127 .
已见 在 一个 梦 , - .

梦中所见，127。

[ˌseɪnjə'ri:tə] - - , - .
Señorita Catita Maltesa , 45 .
小姐 - - , - .

卡蒂塔·马尔特萨小姐，45岁。

[skɪpɪŋ] , - .
Skipping , 29 .
跳过 , - .

跳过，29。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [əʊ] - ['sɪkspəns] , - .
Sing a Song o ' Sixpence , 136 .
唱歌 一个 歌曲 o - 六便士 , - .

唱一首六便士之歌，136。

[sleɪ] - [belz] , - .
Sleigh - Bells , 192 .
雪橇 - 钟声 , - .

雪橇铃铛，192。

[smɔ:l] - [bɔɪ] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə] , [ðæt] , - .
Small Piecee Boy from China , That , 157 .
小的 - 男生 从 中国 , 那 , - .

来自中国的小碎片男孩，157。

[snəʊ] - [stɔ:m] , [ðə; ði][fɜ:st] , - .
Snow - Storm , The first , 80 .
雪 - 风暴 , 这 第一的 , - .

暴风雪，第一场，80。

[stʌk] - [ʌp] [bɔɪ] , [ðə; ði] , - .
Stuck - up Boy , The , 384 .
卡住 - 向上 男生 , 这 , - .

傲慢的男孩，384。

['sʌmə(r)] - [deɪ] [kw'iəɹɪz] , - .
Summer - day Queries , 669 .
夏天 - 天 查询 , - .

夏日问答，669。

['sʌmə(r)] ['ʃaʊə(r)] , [ə; eɪ] , - .
Summer Shower , A , 491 .
夏天 淋浴 , 一个 , - .

夏日阵雨，A，491。

['swi:tɪst] [mʌnθ] , [ðə; ði] , - .
Sweetest Month , The , 500 .
最甜美的 月 , 这 , - .

最甜蜜的月份，500。

['tæli] - [həʊ] , [ðə; ði] , - .
Tally - Ho , The , 352 .
相符 - 何 , 这 , - .

Tally-Ho，352。

[ti:z] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Tease , The little , 12 .
逗 , 这 小的 , - .

戏弄，小家伙，12。

[ðen] [ænd; ənd] [naʊ] , - .
Then and Now , 656 .
然后 和 现在 , - .

今昔对比，656。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , - .
They are coming , 346 .
他们 是 未来 , - .

他们来了，346。

- [tɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [bɪ'li:v] , - .
' Tis hard to believe , 583 .
- 的 难的 到 相信 , - .

难以置信，583。

[ˌʌnɪn'vaɪtɪd]['vɪzɪtə(r)] , [æn; ən] , - .
Uninvited Visitor , An , 29 .
不速之客 游客 , 一个 , - .

不速之客，安，29。

['væləntaɪn] , ['blækˌbɜrdz] , - .
Valentine , Blackbird's , 250 .
情人节 , 黑鸟的 , - .

情人节，黑鸟，250。

['væləntaɪn] [raɪmz] , - .
Valentine Rhymes , 256 .
情人节 韵律 , - .

情人节童谣，256。

['vaɪələt][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbi:m] , [ðə; ði] , - .
Violet and the Sunbeam , The , 823 .
紫色 和 这 阳光 , 这 , - .

紫罗兰与阳光，823。

['weɪtɪŋ] ['mɑ:dʒəri] , - .
Waiting Margery , 112 .
等待 玛格丽 , - .

等待玛格丽，112。

[wɔːk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , - .
Walk , The little , 28 .
走 , 这 小的 , - .

步行，小，28。

[wɒt] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - .
What they said about it , 288 .
什么 他们 说 关于 它 , - .

他们对此说了什么，288。

[waɪt] , ['tʃɑːli] , ['lɪt(ə)l] , - .
White , Charlie , Little , 797 .
白色的 , 查理 , 小的 , - .

怀特，查理，利特尔，797。

[waɪ] , [ænd; ənd] ? - .
Why , And ? 635 .
为什么 , 和 ? - .

为什么？635。

['wɪŋi] [wɪŋ] [fuː] , - .
Wingy Wing Foo , 93 .
有翅膀的 翼 福 , - .

温吉·温福，93岁。

['juːθfl] ['herəʊɪzəm] , [tuː] ['stɔːriz] [ɒv; əv] , - .
Youthful Heroism , Two Stories of , 796 .
青春 英雄主义 , 二 故事 的 , - .

青春英雄主义，两个故事，796。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神